

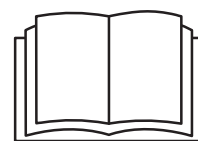


Brugsvejledning - Sikkerhed og vedligeholdelse af maskinen

Originale instruktioner - Vejledningen skal altid opbevares i nærheden af maskinen.

KOMPAKT DUMPER HS701 BENZIN

**STANDARD CONTAINER
HI-TIP VERSION
SELVLÆSENDE VERSION**



MUHS701P091015

Kontaktpersoner:

HINOWA SPA
Via Fontana
37054 Nogara - Verona
Italy

Tel. : +39 0442 539100
Fax: +39 0442 539075
E-mail: hinowa@hinowa.it

*Fabrikantens originale sprog: Italiensk og engelsk.
Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner.*

FORORD

Vejledningens kode	Udstedelsesdato	Beskrivelse af revisionen
MUHS701P091015	Oktober, 2015	Original komplet udgivelse

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

FORORD

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA
FORORD

INDHOLDSFORTEGNELSE

INDLEDNING	Side 6
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Side 8
1. TEKNISKE DATA	Side 10
1.1 Identifikationsdata	Side 10
1.2 Opbevaring af vejledningen	Side 11
1.3 Terminologi	Side 12
1.3.1 Standard container	Side 12
1.3.2 Hi-Tip version	Side 14
1.3.3 Selvlæssende version med køling.....	Side 16
1.3.4 Selvlæssende version uden køling.....	Side 18
1.4 Sikkerhedsforskrifter	Side 20
1.5 Styretavle	Side 21
1.6 Piktogrammer	Side 22
1.7 Piktogrammernes position	Side 28
1.7.1.1 Bygningssæt tavle 01.....	Side 28
1.7.1.2 Bygningssæt tavle 02.....	Side 29
1.7.2.1 Selvlæssende sæt tavle 01.....	Side 30
1.7.2.2 Selvlæssende sæt tavle 02.....	Side 31
1.7.3.1 Bygningssæt med høj aflæsning tavle 01	Side 32
1.7.3.2 Bygningssæt med høj aflæsning tavle 02	Side 33
2. SIKKERHED OG FOREBYGGELSE AF ULYKKER	Side 34
2.1 Læs omhyggeligt instruktionerne	Side 34
2.2 Arbejdstøj og værnemidler	Side 34
2.3 Uautoriserede ændringer.....	Side 34
2.4 Sikkerhedsventiler	Side 35
2.5 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	Side 35
2.5.1 Sikkerhedslås for cylinderen på lad uden spand	Side 35
2.5.2 Sikkerhedslås med underlaget til lad uden spand i hævet position ..	Side 36
2.5.3 Summeralarm	Side 37
3. FORHOLDSREGLER DER BØR FØLGES FØR MOTOR- START	Side 38
3.1 Sikkerhed på arbejdsstedet	Side 38
3.1.1 Brug i mørke omgivelser	Side 38
3.1.2 Underjordisk brug	Side 38
3.1.3 Brug i eksplosionsfarlig atmosfære	Side 39
3.2 Brandforebyggelse	Side 39
3.3 Forebyggelse mod udstødningsgasser	Side 39
3.4 Risiko for elektrisk stød	Side 39

4. STYRETAVLE, BETJENINGS- OG DRIFTSINSTRUKTIONER	Side 41
4.1 Speeder	Side 41
4.2 Styretavle	Side 41
4.3. Choker kontrol	Side 43
4.3.1 Selvlæssende bygningsversion.....	Side 43
4.3.2 Version med høj aflæsning.....	Side 43
4.4. Startmotor greb	Side 44
4.5 Fordeler kontrolstænger	Side 44
4.5.1 Aktivering af undervogn - fast version	Side 44
4.5.2 Udvidelse af ovn.....	Side 45
4.5.2.1 Standardversion.....	Side 46
4.5.2.2 Version med høj aflæsning.....	Side 46
4.5.2.3 Selvlæssende version	Side 46
4.5.3 Aktivering af lad.....	Side 47
4.5.3.1 Standardversion.....	Side 47
4.5.3.2 Version med høj aflæsning.....	Side 47
4.5.3.3 Selvlæssende version	Side 48
4.5.4 Aktivering udelukkende tilgængelig på versionen med høj aflæsning og/eller på den selvlæssende version.....	Side 48
4.5.4.1 Løft af laddets underlag	Side 48
4.5.4.2 Aktivering af laddets selvlæsning	Side 49
4.5.5 Aktivering af anden hastighed og af vognens udvidelse	Side 49
4.5.5.1 Standardversion.....	Side 49
4.5.5.2 Version med høj aflæsning.....	Side 50
4.5.5.3 Selvlæssende version	Side 50
 5. FORHOLSREGLER OG FORSKRIFTER I LØBET AF ARBEJDET	 Side 51
5.1 Motorkontroller.....	Side 51
5.1.1 Kontroller før motorstart.....	Side 51
5.1.2 Forholdsregler ved motorstart	Side 52
5.1.3 Motorstart	Side 53
5.1.4 Motorstop	Side 55
5.1.5 Kontroller under kørsel	Side 56
5.2 Batteriafbryder	Side 57
5.3 Forholdsregler under kørsel	Side 58
5.3.1 Kør	Side 58
5.3.2 Sikkerhedsforskrifter ved kørsel på stigninger	Side 59
5.3.3 Manøvrering på blød grund	Side 60
5.4 Lad uden spand	Side 60
5.5 Løft af laddets underlag, udelukkende for version med høj aflæsning.....	Side 61

5.6 Sikkerhedsforskrifter til transport af lasten	Side 61
5.7 Parkering og stop af maskinen på skråninger	Side 62
5.8 Bugsering af maskinen.....	Side 63
5.9 Pålæsning og aflæsning af maskinen på et transportkøretøj	Side 63
5.10 Forholdsregler til transport af maskinen	Side 64
5.11 Løft af maskinen	Side 66
5.12 Brug af undervogn med gummilarvefødder	Side 67
5.13 Indledende kontroller før arbejdsstart	Side 68
5.14 Maskinens nødstop.....	Side 68
5.15 Motorens nødstop.....	Side 69
6. INDLEDNING	Side 71
6.1 Sikkerhedsforskrifter til gennemførelse af vedligeholdelsesindgreb	Side 71
6.2 Tabel over anbefalede væsker	Side 73
6.2.1 Motorolie	Side 73
6.2.2 Hydraulikolie	Side 73
6.2.3 Kør	Side 74
6.2.4 Smøremidler	Side 74
6.3 Motorens vedligeholdelse	Side 75
6.3.1 Brændstof efterfyldning	Side 76
6.3.2 Vedligeholdelse af brændstoffilter.....	Side 78
6.3.3 Hydraulisk udskiftning olie	Side 79
6.3.4 Vedligeholdelse af motorens luftfilter.....	Side 80
6.3.5 Vedligeholdelse af tændrør.....	Side 81
6.4 Hydrauliksystem	Side 82
6.4.1 Hydraulikolie	Side 83
6.4.2 Hydraulisk oliefilter.....	Side 84
6.4.3 Olie til reduktionsgear.....	Side 84
6.5 Smørepunkter	Side 85
6.6 Vedligeholdelse af løftmekanismer (udelukkende hi tip version)	Side 86
6.7 El-anlæg	Side 86
6.7.1 Udskiftning af batteri (udelukkende hvis forsynet på versionen)	Side 86
6.7.2 Batteri	Side 87
6.7.3 Sikringer og relæer	Side 88
6.7.4 Tipningsindikator (udelukkende på hi tip version)	Side 88
6.7.5 Positionsføler (udelukkende til version med høj aflæsning).....	Side 89
6.7.6 Kontrollér el-systemet ved brug af alarm (udelukkende for version med høj aflæsning)	Side 89
6.8 Vedligeholdelse af larveføden i gummi.....	Side 89
6.8.1 Kontrol af larveføddernes spænding.....	Side 89
6.8.2 Indgreb til larveføddernes spænding.....	Side 90

6.8.3 Fjernelse af larvefoden i gummi	Side 91
6.8.4 Montering af gummilarvefødder	Side 92
6.9 Kontrol af drejningsmoment for bolte og møtrikker	Side 92
6.10 Opmagasinerings af maskinen	Side 93
7. TEKNISKE DATA	Side 94
7.1.1 Tekniske specifikationer for bygningsversion	Side 94
7.1.2 Tekniske data for hi-tip versionen	Side 96
7.1.3 Tekniske specifikationer for selvlæssende version (uden køling)	Side 98
7.1.4 Tekniske specifikationer for selvlæssende version (med køling)	Side 99
7.2 Skema for hydrauliksystem - version med fast undervogn	Side 101
7.2.1.1 Standard version med lad uden spand og med fast undervogn ..	Side 101
7.2.1.2 Standard version med lad uden spand og med udvidelig undervogn ..	Side 102
7.2.2.1 Hi-Tip version med fast undervogn	Side 103
7.2.2.2 Hi-Tip version med udvidelig undervogn	Side 104
7.2.3.1 Selvlæssende version med køling og fast vogn	Side 105
7.2.3.2 Selvlæssende version med køling og udvidelig vogn	Side 106
7.2.3.3 Selvlæssende version uden køling og fast vogn	Side 107
7.2.3.4 Selvlæssende version uden køling og udvidelig vogn	Side 108
7.3 Skema for el-system i selvlæssende bygningsversion uden køling.....	Side 109
7.4 Skema for el-system i selvlæssende bygningsversion med køling.....	Side 110
7.5 Skema for el-system for hi tip version	Side 111

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

INDLEDNING

Kære kunde,

Først og fremmest tak for at have valgt dumperen Hinowa HS701. Vi håber at du bliver fuldt tilfreds med dit nye indkøb.

Du ejer nu et arbejdsredskab som du altid vil kunne stole på, på betingelse af at overholde brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne.

Læs vejledningen grundigt igennem før idriftsættelse, start, brug, vedligeholdelse, påfyldning af brændstof, og før du gennemfører et hvilket som helst indgreb på maskinen.

Projektet og fabrikationen af vores maskiner har altid haft sikkerheden som hovedformål. Selv en eneste uforsigtighed fra brugerens side risikerer desværre at ophæve alle disse bestræbelser.

Forebyggelsen af ulykker er desuden afhængig af opmærksomheden, forsigtigheden og af en passende træning af personalet der har ansvaret for brug, transport og vedligeholdelse af maskinerne.

Brugeren har desuden ansvaret for at læse og forstå alle sikkerhedsforskrifterne der er listet i denne manual, og for at overholde dem uden undtagelser.

Udelukkende veltrænet personale er bemyndiget til brug af dumperen. Uden kendskab til maskinernes tekniske karakteristikker, risikerer indgrebene at medføre fejl og farlige konsekvenser for personernes sundhed og udskadthed. Læs vejledningen grundigt igennem før idriftsættelse, for at erhverve den nødvendige praktiske erfaring. Det er under alle omstændigheder ejerens ansvar (også i det tilfælde maskinen udlånes eller udlejes) at sikre, at operatørerne, før arbejdsstart, læser og forstår denne brugs- og vedligeholdelsesvejledning, og at de er trænet til en passende brug af maskinen.

Krav for personalet

Det er ejerens ansvar tydeligt at klarlægge personalets pligter angående drift, vedligeholdelse, reparationer og sikkerhedstilsyn.

Udelukkende trænet og veluddannet personale er bemyndiget til arbejde på eller med dumperen.

Udelukkende trænet personale er bemyndiget til igangsættelse af dumperen og til drift af styringerne.

Personale der er under træning er udelukkende bemyndiget til drift af dumperen under overvågning af erfarne og veltrænede personer.

Operatør

I henhold til fagforeningernes normer, er det udelukkende personer der har fulgt en træning til drift af dumperen, der har bevist deres duellighed til ejeren (arbejdsgiveren), og der er forventet til at udføre deres pligter på pålidelig vis, der er bemyndiget til drift af dumperen.

Veltrænet personale

Veltrænet personale betegner kvalificerede personer med tekniske egenskaber, der er i stand til at klarlægge skader på dumperen og gennemføre reparationer der vedrører deres faglige område (f.eks. hydraulisk eller elektrisk teknik).

Faglært personale

Afhængigt af træning og erfaring i deres faglige område, skal det faglærte personale have tilstrækkende kendskab til dumperens teknik, og være fortrolige med de gældende nationale normer til arbejdernes beskyttelse, til sikkerhedsforskrifterne og til de generelt accepterede tekniske regler for at være i stand til at bedømme dumperens sikkerhedsstand.

Sikkerhedsforskrifterne, reglerne og normerne til brug af dumperen, der er anført i disse driftsvejledninger henviser til dumperen, der er nævnt i denne dokumentation.

Ejeren/e er ansvarlig/e for:

- At sikre at de lokale, regionale og nationale normer overholdes,*
- at overholde helheden af reglerne (love, normer, retningslinjer, e.l.) der er anført i driftsvejledningerne for at sikre en korrekt drift af udstyret,*
- at sikre, at driftsinstruktionerne altid er tilgængelige for arbejdspersonalet og at informationerne, som bemærkninger, advarsler og sikkerhedsnormer følges uden undtagelser.*

Denne vejledning bør betragtes som en integrerende del af maskinen, og den skal af denne grund altid være tilgængelig i nærheden af dumperen, opbevaret i maskinens dertil beregnede lomme. Maskinerne forbedres ustandseligt, og af denne grund er det muligt at der er dele installeret, som er forskellige fra dem der er illustreret; rådspørg Hinowa forhandleren for at få eventuelle opdaterede informationer.

Du er altid velkommen til at kontakte Hinowa forhandleren for nyttige tips eller for et indgreb. Vores erfarne forhandlere er altid til rådighed for bistand og nyttige tips og råd for at bruge din maskine på bedste vis. De er desuden i stand til at anbefale brug af egnede redskaber, og kan desuden yde bistand til levering af originale reservedele, den eneste garanti for kvalitet og udskiftelighed.

Venligst bemærk at for at bestille reservedele på korrekt måde, er det nødvendigt at anføre maskinens matrikelnummer sammen med ordren.

Vi ønsker dig godt arbejde med Hinowa!

BYGNINGSVERSION, SELVLÆSENDE MED HØJ AFLÆSNING UDEN
KØLING

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Med EF-overensstemmelseserklæringen, bekræfter Hinowa at dumperen stemmer overens med forordningerne og normerne i kraft når maskinen blev bragt på markedet. En hvilken som helst ændring eller integrering af dumperens konstruktion kan forringe sikkerheden og ophæve EF-overensstemmelseserklæringen.

07528500



PIATTAFORME AEREE - MINIDUMPERS - TRANSPALLET - CARRI CINGOLATI

Nogara, XX/XX/XXXX

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

LA SOCIETA' HINOWA S.p.A. con sede in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALIA
THE COMPANY HINOWA S.p.A. main office in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALY

DICHIARA
DECLARES

SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DENOMINATO
ON ITS OWN EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT CALLED

" DUMPER COMPATTO "

" COMPACT DUMPER "

"DESTINATO AD UTILIZZO MOVIMENTO TERRA"

"DESTINED FOR GROUND MOVING PURPOSES "

MODELLO / MODEL	HS701
MATRICOLA / SERIAL NUMBER	XXXXX
ANNO DI COSTRUZ. / CONSTRUCTION YEAR	XXXX

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE, E' CONFORME AI REQUISITI
ESSENZIALI DI SICUREZZA PREVISTI DALLE DIRETTIVE 2006/42CE, 2004/108 CE, E SUCCESSIVE MODIFICHE.
TO WHICH THIS DECLARATION REFERS, COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS PROVIDED FOR BY
DIRECTIVES 2006/42 CE, 2004/108 CE AND SUBSEQUENT MODIFICATIONS.

La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è il Sig. Fracca Dante stabilito presso HINOWA S.p.A. via Fontana
37054 Nogara -VR- Italia

The person authorised to compile the Technical file is Mr. Fracca Dante established c/o HINOWA S.p.A. via Fontana 37054
Nogara -VR- Italy

La macchina è inoltre conforme alla direttiva 2000/14 CE (D.lgs 262/2002)
Furthermore the machine complies with the directive 2000/14 CE

Tipo di macchina: Dumper compatto/ Type of equipment : Compact dumper	18 All. 1
Potenza netta installata/ Net installed power	6,3 kW
Organismo Notificato n° / Notified Body n°	ECO S.p.A. n° 0714 Via Mengolina,33 48018 Faenza (RA)
Procedura seguita per la valutazione della conformità / Procedure applied for the conformity assessment	Allegato VI procedure 1
Potenza sonora misurata/ Measured sound power level	97 dB(A)
Potenza sonora garantita/ Guranted sound power level	99 dB(A)


Il Legale Rappresentante
Fracca Dante

HINOWA s.p.a. - Via Fontana - 37054 NOGARA (Verona) - ITALIA - Tel. +39 (0)442 539100 - Telefax +39 (0)442 539075 - E-mai: hinowa@hinowa.it
web site: www.hinowa.com - Reg. Impr. C.C.I.A.A. 01996640239 - R.E.A. 210602 - Cod. Fisc. e Part. Iva IT 01996640239 - Cap. Soc. € 1.500.000,00 i.v.

SELVLÆSENDE VERSION MED KØLING

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Med EF-overensstemmelseserklæringen, bekræfter Hinowa at dumperen stemmer overens med forordningerne og normerne i kraft når maskinen blev bragt på markedet. En hvilken som helst ændring eller integrering af dumperens konstruktion kan forringe sikkerheden og ophæve EF-overensstemmelseserklæringen.


 PIATTAFORME AEREE - MINIDUMPERS - TRANSPALLET - CARRI CINGOLATI

07528500

Nogara, XX/XX/XXXX

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

LA SOCIETA' HINOWA S.p.A. con sede in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALIA
THE COMPANY HINOWA S.p.A. main office in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALY

DICHIARA
DECLARES

SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DENOMINATO
ON ITS OWN EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT CALLED

" DUMPER COMPATTO "
" COMPACT DUMPER "

"DESTINATO AD UTILIZZO MOVIMENTO TERRA"
"DESTINED FOR GROUND MOVING PURPOSES "

MODELLO / MODEL	HS701
MATRICOLA / SERIAL NUMBER	XXXXX
ANNO DI COSTRUZ. / CONSTRUCTION YEAR	XXXX

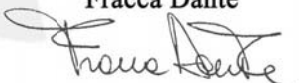
AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE, E' CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA PREVISTI DALLE DIRETTIVE 2006/42CE, 2004/108 CE, E SUCCESSIVE MODIFICHE. TO WHICH THIS DECLARATION REFERS, COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS PROVIDED FOR BY DIRECTIVES 2006/42 CE, 2004/108 CE. AND SUBSEQUENT MODIFICATIONS.

La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è il Sig. Fracca Dante stabilito presso HINOWA S.p.A. via Fontana 37054 Nogara -VR- Italia
The person authorised to compile the Technical file is Mr. Fracca Dante established c/o HINOWA S.p.A. via Fontana 37054 Nogara -VR- Italy

La macchina è inoltre conforme alla direttiva 2000/14 CE (D.lgs 262/2002)
Furthermore the machine complies with the directive 2000/14 CE

Tipo di macchina: Dumper compatto/ <i>Type of equipment : Compact dumper</i>	18 All. I
Potenza netta installata/ Net installed power	8,7 kW
Organismo Notificato n° / Notified Body n°	ECO S.p.A. n° 0714 <i>Via Mengolina,33 48018 Faenza (RA)</i>
Procedura seguita per la valutazione della conformità / <i>Procedure applied for the conformity assessment</i>	Allegato VI procedure I
Potenza sonora misurata/ Measured sound power level	98 dB(A)
Potenza sonora garantita/ Guranted sound power level	99 dB(A)

Il Legale Rappresentante
Fracca Dante



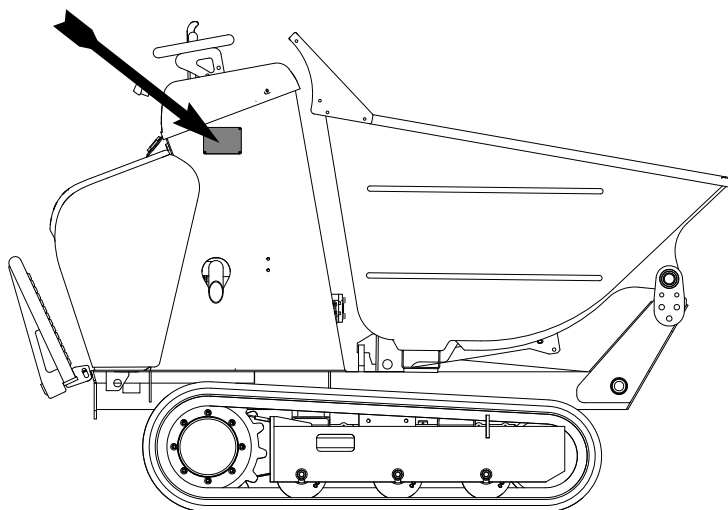
HINOWA s.p.a. - Via Fontana - 37054 NOGARA (Verona) - ITALIA - Tel. +39 (0)442 539100 - Telefax +39 (0)442 539075 - E-mail: hinowa@hinowa.it
web site: www.hinowa.com - Reg. Impr. C.C.I.A.A. 01996640239 - R.E.A. 210602 - Cod. Fisc. e Part. Iva IT 01996640239 - Cap. Soc. € 1.500.000,00 i.v.


1. 1. TEKNISKE DATA

1.1 IDENTIFIKATIONSDATA

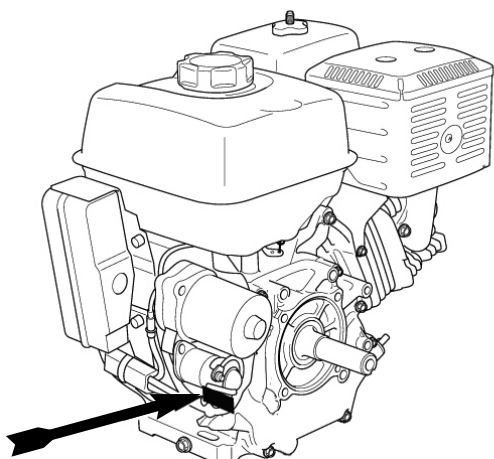
For spørgsmål eller anmodninger vedrørende maskinen, bedes du have inden for rækkevidde de vigtigste informationer, som fx model, maskinens matrikelnummer og motorens serienummer.

A) EF-SKILTETS POSITION



		HINOWA S.p.A. Via Fontana 37054 NOGARA (VR) - ITALIA Tel. +39-0442 539100 hinowa@hinowa.it www.hinowa.com	
MODELLO:	<input type="text"/>	DUMPER	
MATRICOLA:	<input type="text"/>	POTENZA:	
SERIAL N°:	<input type="text"/>	POWER:	
ANNO COSTRUZIONE:	<input type="text"/>		(kw)
CONSTRUCTION YEAR:	<input type="text"/>		
MASSA OPERATIVA:	<input type="text"/>	(kg)	
OPERATING MASS:	<input type="text"/>		
PORTATA UTILE:	<input type="text"/>	(kg)	
RATED PAYLOAD:	<input type="text"/>		
			07453600

B) MOTORENS SERIENUMMER

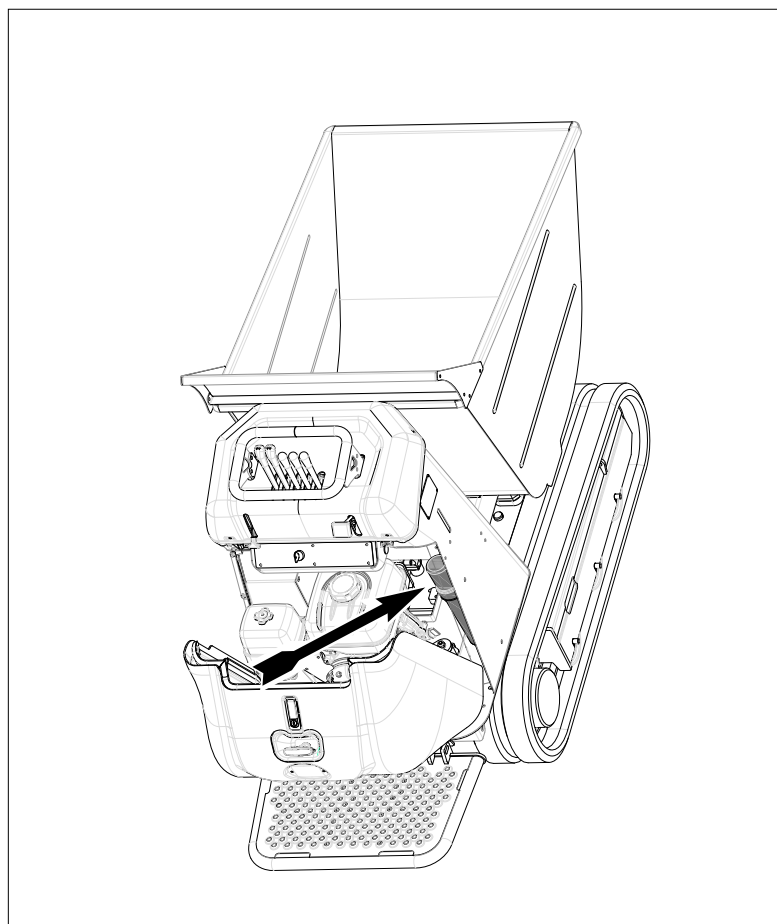


1.2 OPBEVARING AF VEJLEDNINGEN

Vejledningen opbevares i det tilhørende sæde, der findes på maskinen.

N.B.

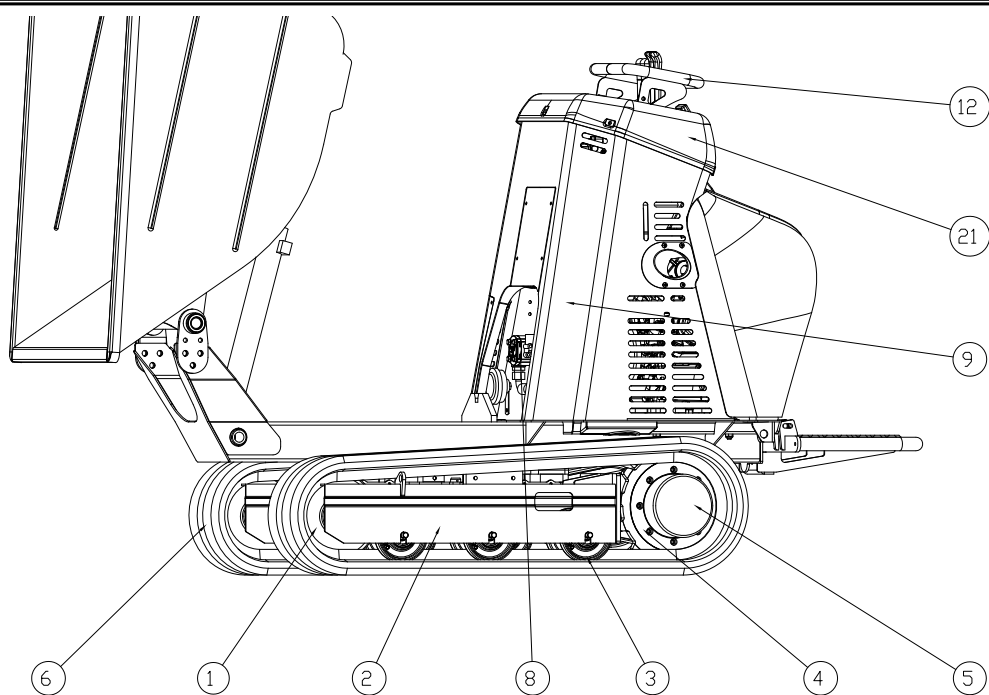
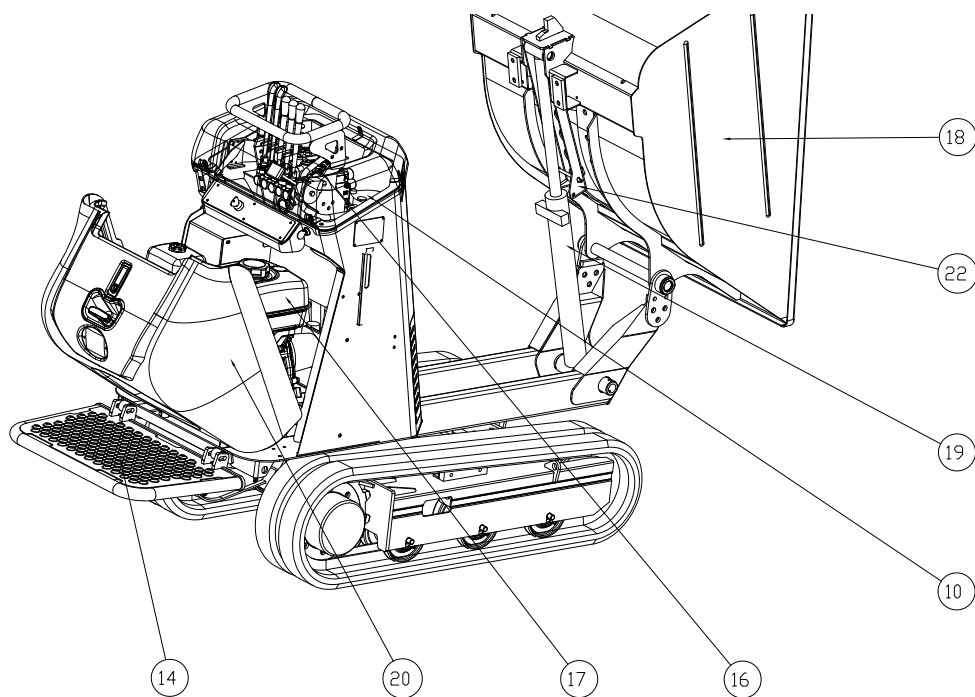
Bemærk. Det følgende billede, samt flere andre, der er gengivet i denne håndbog er udelukkende vejledende, din version kan være forskellig fra dem der er beskrevet.



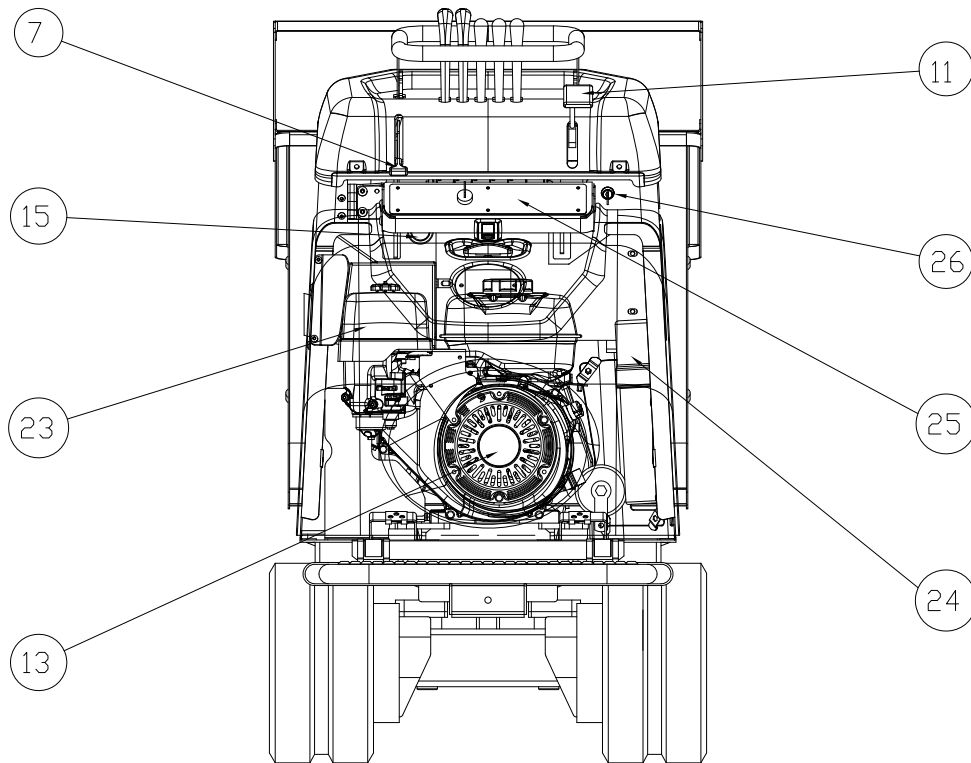
1.3 TERMINOLOGI

1.3.1 STANDARD CONTAINER

For at lette forståelsen af sikkerhedsforskrifterne og af brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne for HS701 dumperen, angives navnene på de forskellige monterede dele i det følgende:



KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

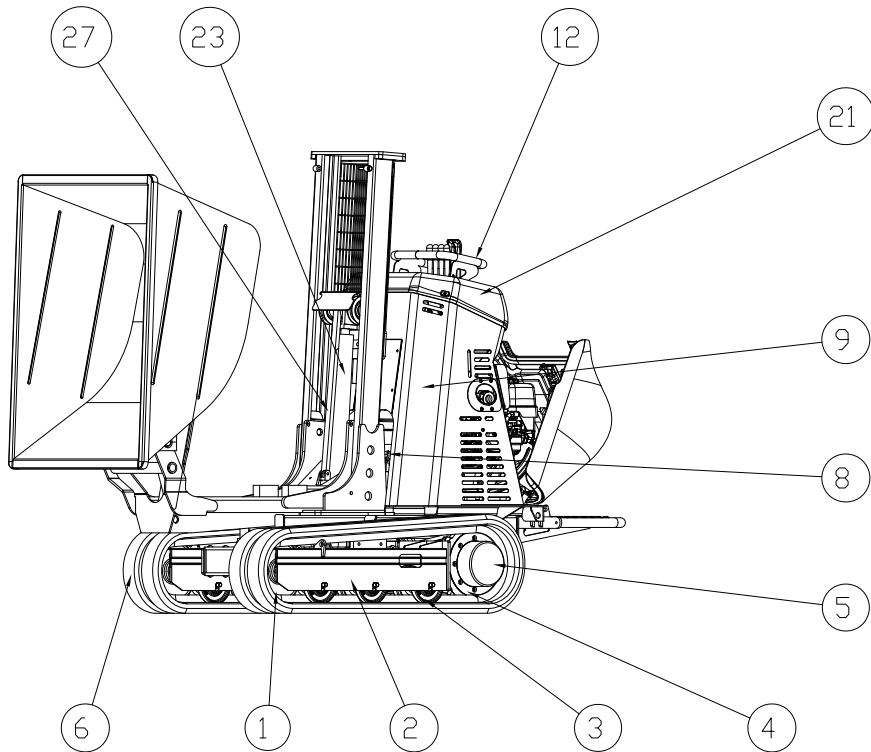
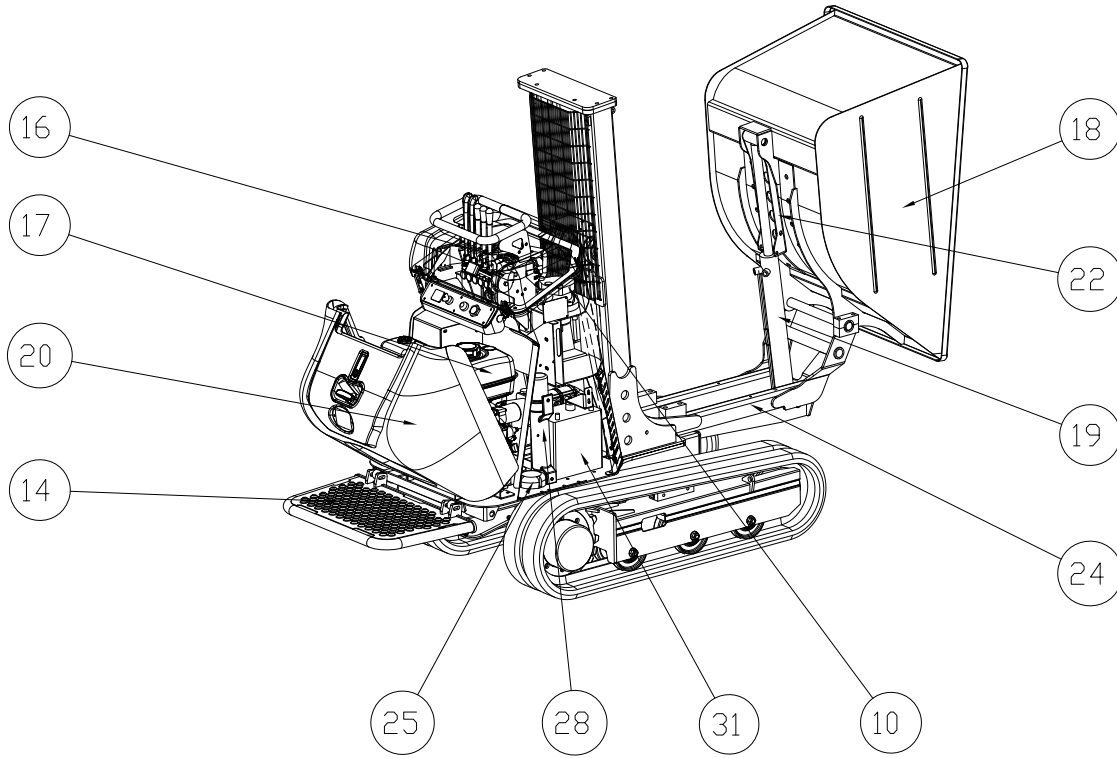


NØGLE

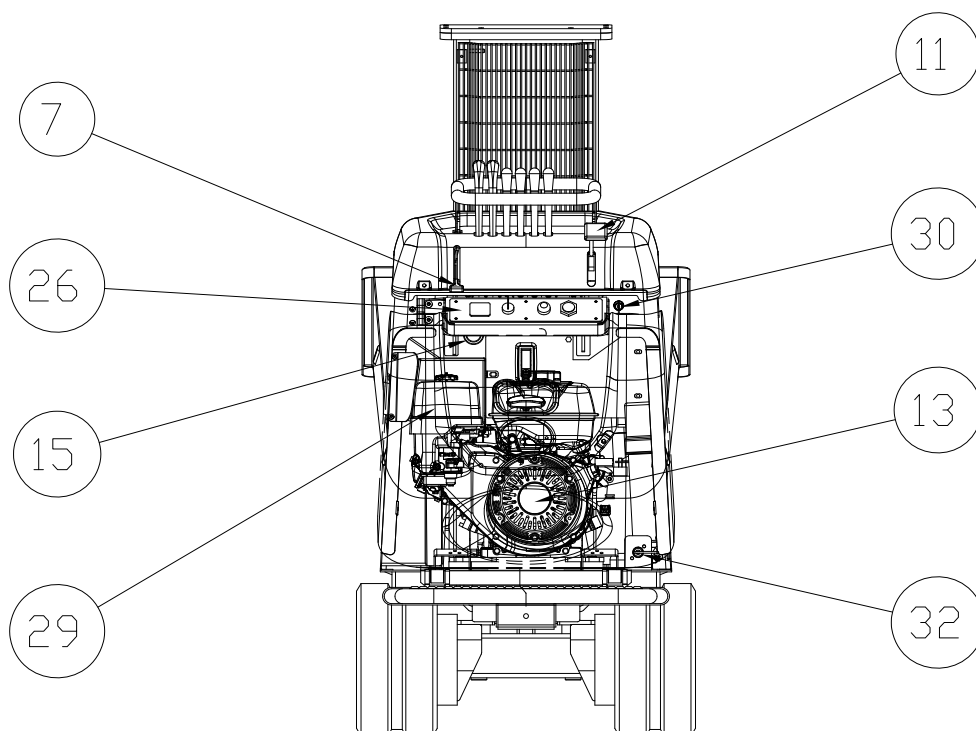
1	Kæde strammehjul	14	Platform
2	Undervogn stel	15	Hydraulisk olieniveauindikator
3	Valse	16	Hydraulisk fordeler
4	Drivhjul	17	Brændstofbeholder
5	Drev	18	Lad uden spand
6	Larvefod	19	Cylinder for lad uden spand
7	Choker kontrol	20	Motorhus
8	Hydraulisk pumpe	21	Hydraulisk fordeler dæksel
9	Hydraulisk oliebeholder	22	Cylinderens sikkerhedslås
10	Hydraulisk oliefilter	23	Luftindgangsfilter
11	Speeder	24	Vejledningens opbevaringsrum
12	Afskærmning for styrestænger	25	Styrepanel
13	Motor	26	Blokering af styrepanel

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

1.3.2 HI-TIP VERSION



KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

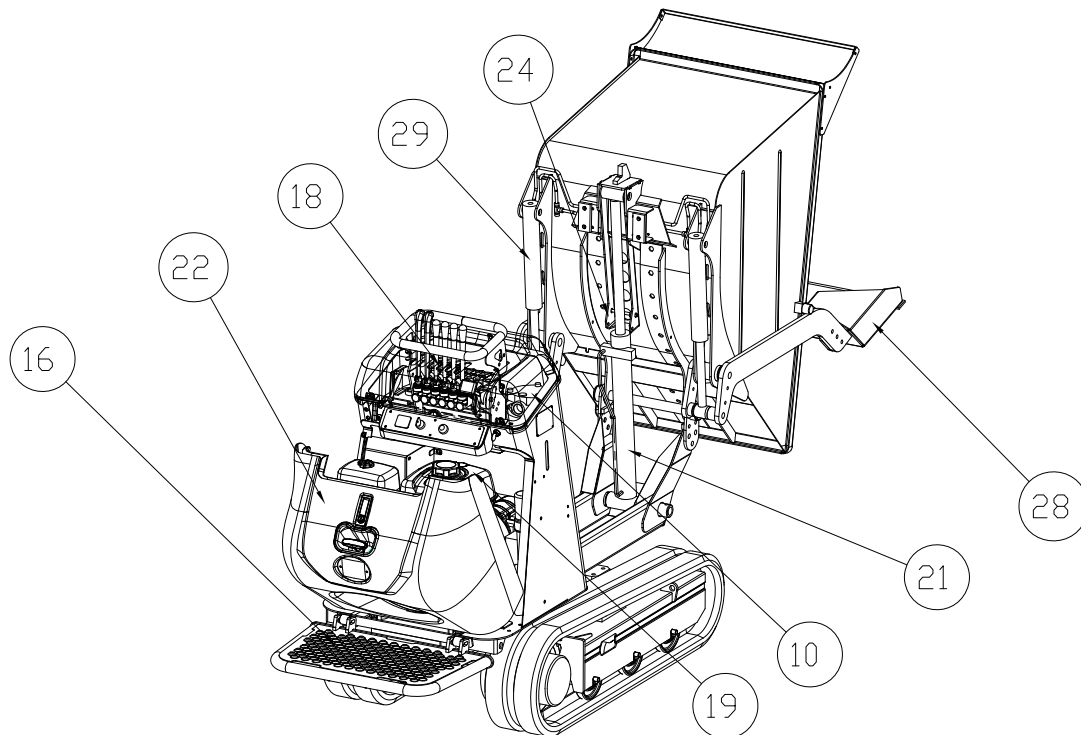
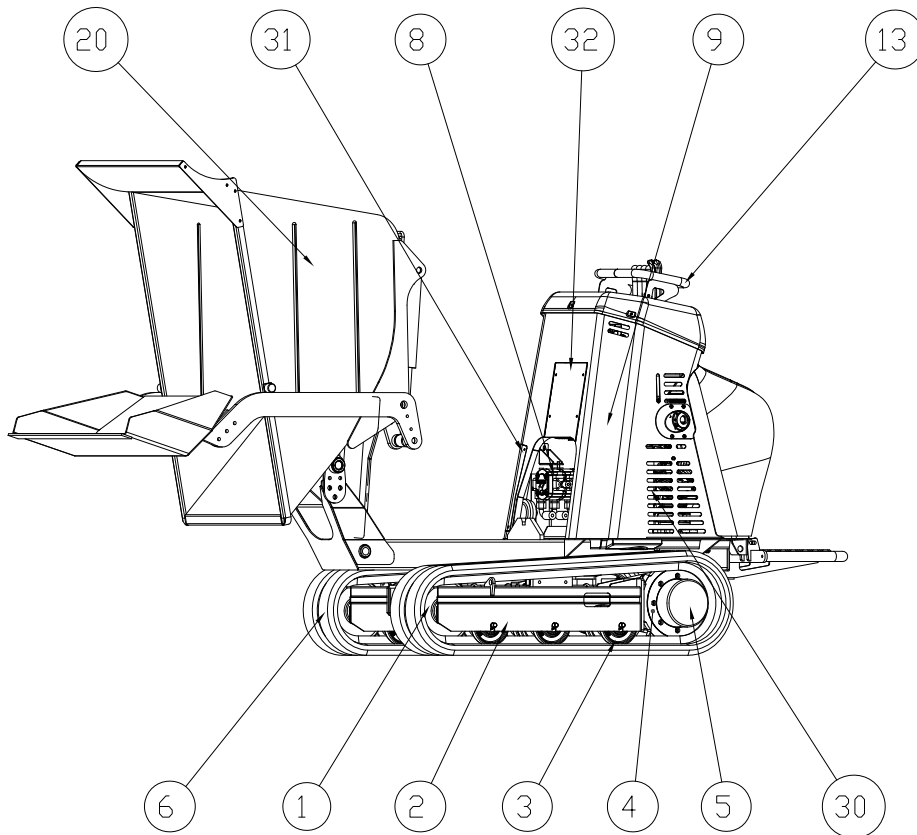


NØGLE

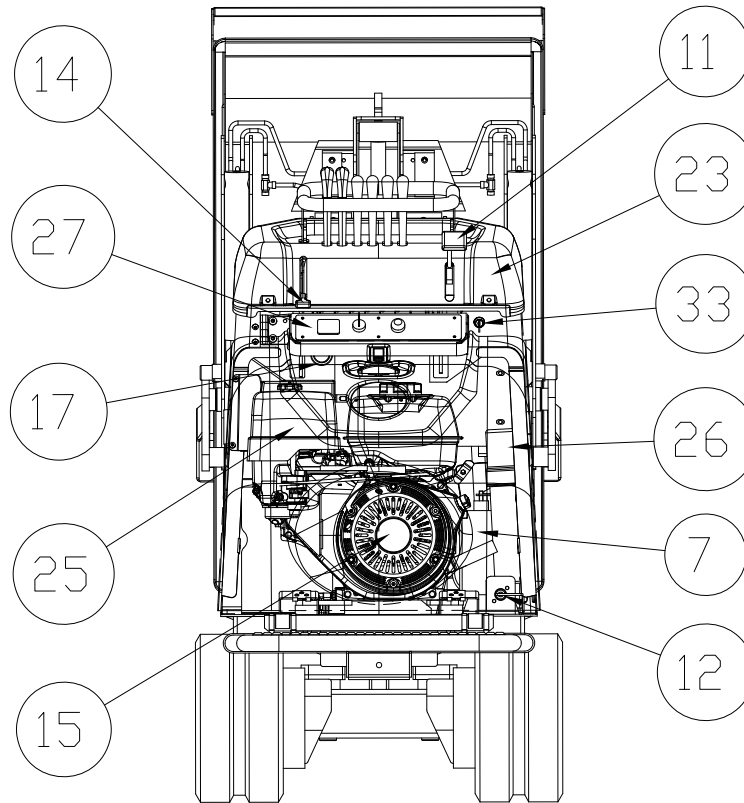
1	Kæde strammehjul	17	Brændstofbeholder
2	Undervogn stel	18	Lad uden spand
3	Valse	19	Cylinder for lad uden spand
4	Drivhjul	20	Motorhus
5	Drev	21	Hydraulisk fordeler dæksel
6	Larvefod	22	Cylinderens sikkerhedslås
7	Choker kontrol	23	Løftecylinder
8	Hydraulisk pumpe	24	Laddets underlag
9	Hydraulisk oliebeholder	25	Elektronisk vaterpas
10	Hydraulisk oliefilter	26	Styrepanel
11	Speeder	27	Kæde
12	Afskærmning for styrestænger	28	Vejledningens opbevaringsrum
13	Motor	29	Motorens luftfilter
14	Platform	30	Blokering af styrepanel
15	Hydraulisk olieniveauindikator	31	Batteri
16	Hydraulisk fordeler	32	Batteriafbryder

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

1.3.3 SELVLÆSENDE VERSION



KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

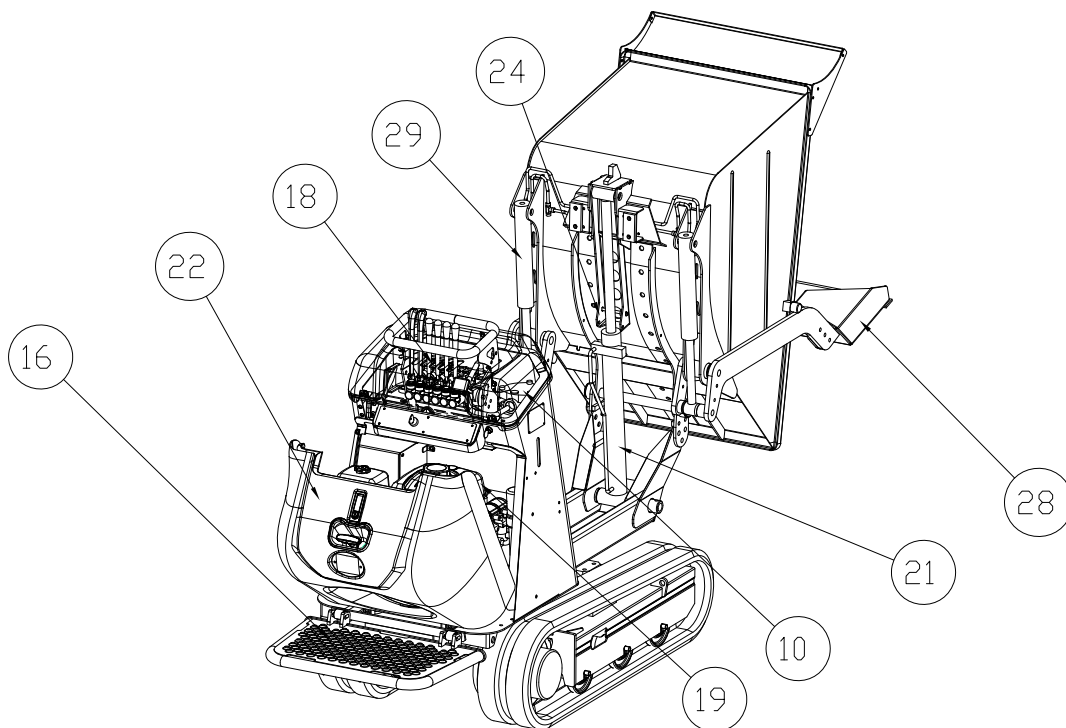
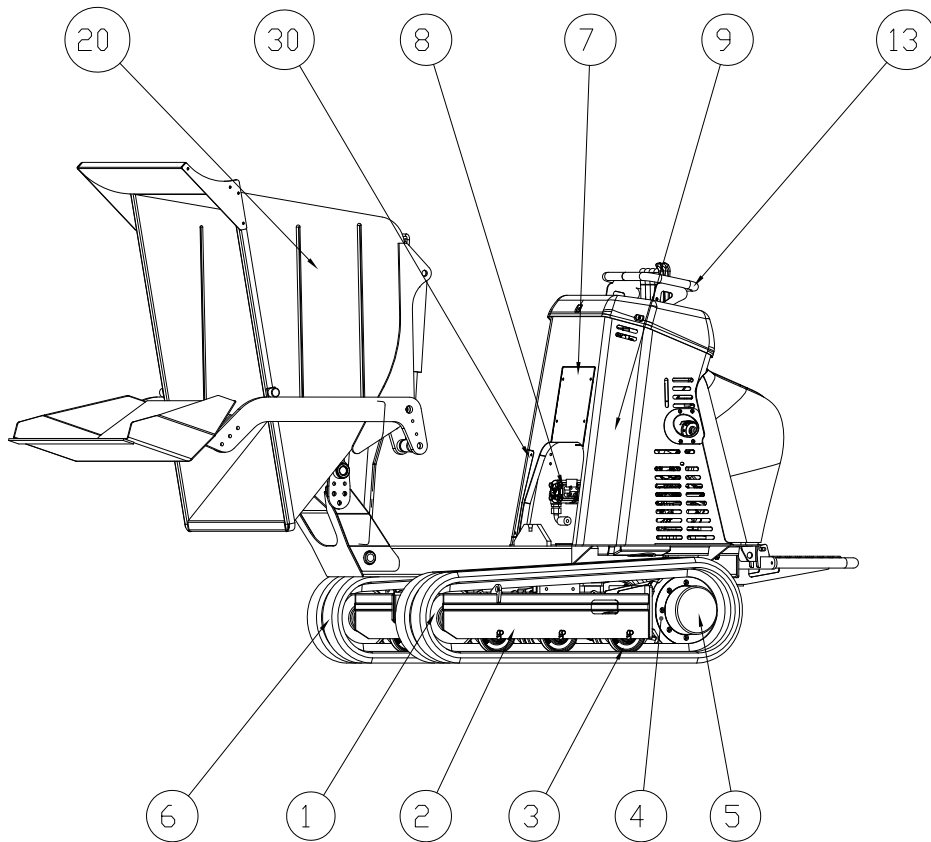


NØGLE

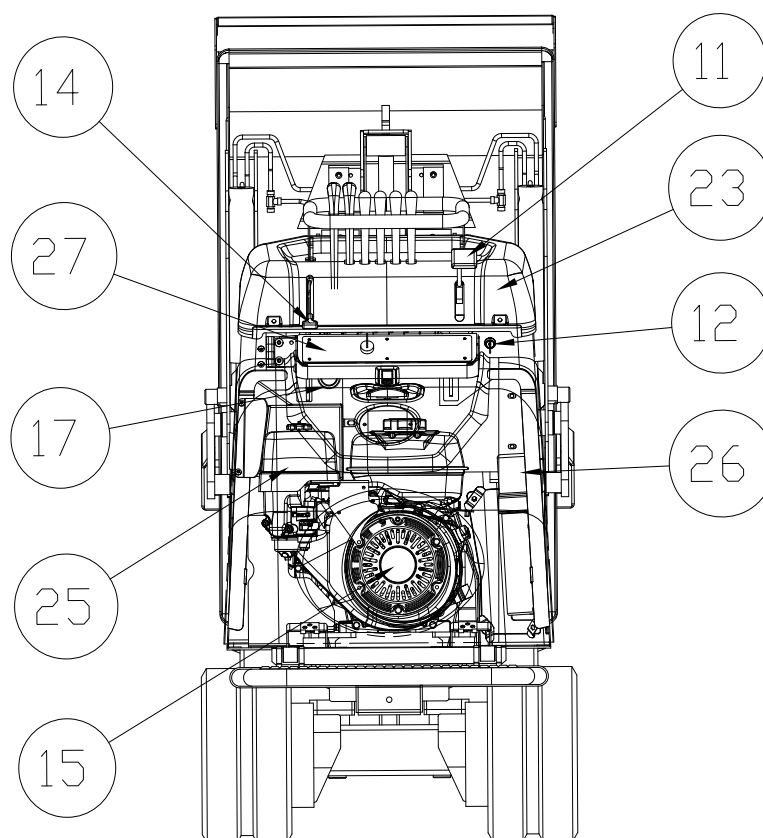
1	Kædestrammehjul	18	Hydraulisk fordeler
2	Undervogn stel	19	Brændstofbeholder
3	Valse	20	Lad uden spand
4	Drivhjul	21	Cylinder for lad uden spand
5	Drev	22	Motorhus
6	Larvefod	23	Øverste hus
7	Batteri	24	Cylinderens sikkerhedslås
8	Hydraulisk pumpe	25	Motorens luftfilter
9	Hydraulisk oliebeholder	26	Vejledningens opbevaringsrum
10	Hydraulisk oliefilter	27	Styrepanel
11	Speeder	28	Selvlæssende spand
12	Batteriafbryder	29	Selvlæssende cylinder
13	Afskærmning for styrestænger	30	Kølesystem
14	Choker kontrol	31	Tynd plade til lukning af batterirum
15	Motor	32	Skive til lukning af hydrauliske rør
16	Platform	33	Blokering af styrepanel
17	Hydraulisk olieniveauindikator		

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

1.3.4 SELVLÆSENDE VERSION UDEN KØLING



KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA



NØGLE

1	Bæltespændingshjul aggregat	16	Fodtrin
2	Længdedragerens stel	17	Indikator af det hydrauliske olieniveau
3	Valse	18	Hydraulisk fordeler
4	Drivhjul	19	Brændstoftank
5	Driv reduktionsgear	20	Lad
6	Bånd	21	Laddets cylinder
7	Skive til lukning af hydrauliske rør	22	Motorhjelm
8	Hydraulisk pumpe	23	Fordelerdæksel
9	Hydraulisk olietank	24	Laddets sikkerhedsblokering
10	Hydraulisk oliefilter	25	Motorens luftfilter
11	peeder	26	Vejledningens opbevaringsrum
12	Blokering af styrepanel	27	Styrepanel
13	Afskærmning til betjeningsstang	28	Selvlæssende spand
14	Choker kontrol	29	Selvlæssende cylinder
15	Motor	30	Tynd plade til lukning af batterirum

1.4 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

For at forebygge uheld og kvæstelser, bør disse forskrifter og forholdsregler omhyggeligt læses og forstås før maskinen tages i brug og før udførelse af et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb.

Dette er symbolet, der angiver fare. Når du ser dette symbol på maskinen eller i vejledningen, skal du udøve stor forsigtighed fordi der er en potentiel FARE for personlige kvæstelser. Du bør følge alle forholdsregler og anvisninger.



Ordene **FARE** og **ADVARSEL** anvendes sammen med advarselssymbolet.

Ordet **FARE** angiver potentielt farlige situationer, der risikerer at medføre alvorlige kvæstelser eller død, hvis faren ikke undgås. Det kan desuden medføre alvorlige beskadigelser på maskinen.



FARE

Ordet **ADVARSEL** angiver potentielt FARLIGE situationer, der risikerer at medføre skader eller ikke alvorlige personlige kvæstelser, hvis de ikke undgås. Denne betegnelse kan også anvendes til at angive farer, der kan medføre beskadigelser kun på maskinen.



ADVARSEL

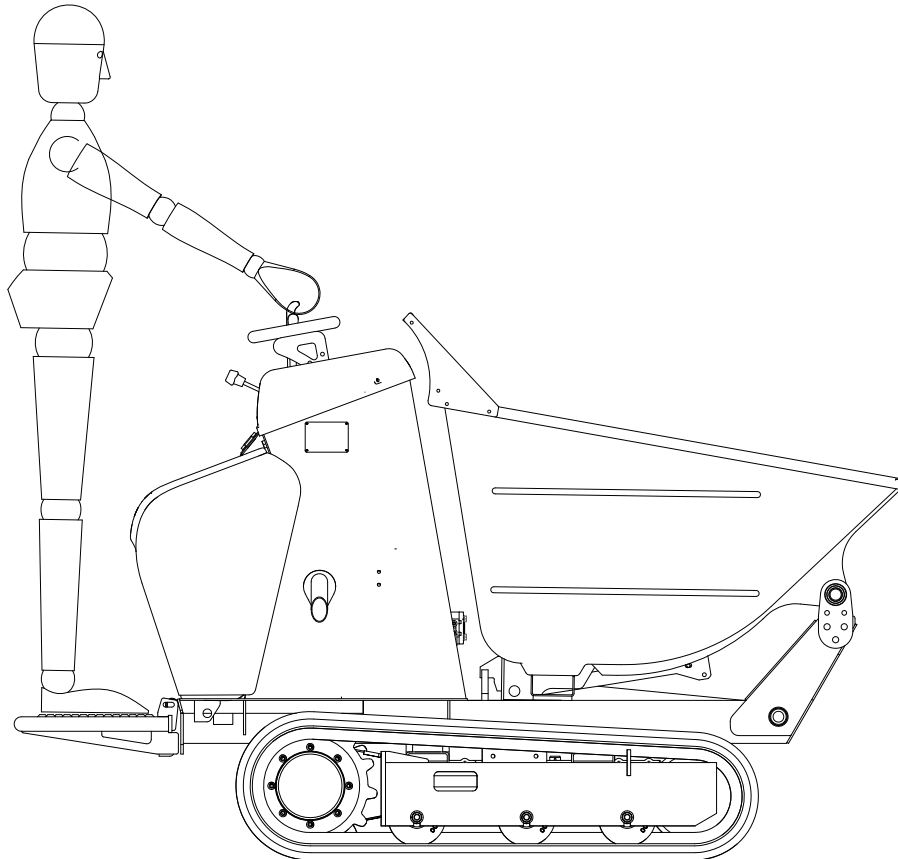
Denne meddelelse anvendes til at betegne situationer der kan medføre en kortere levetid for maskinen, hvis ikke de undgås.



VIGTIGT

1.5 STYRETAVLE

Styretavlen er på maskinens bagerste del. Operatøren står op på platformen og godt fast ved styrestængernes afskærmning.



Henvisningerne "foran-bagtil" eller "højre-venstre" forstås fra operatørens synspunkt når han befinder sig ved styretavlen.



FARE

OPERATØREN MÅ UDELUKKENDE BETJENE MASKINEN FRA STYRETAVLEN.


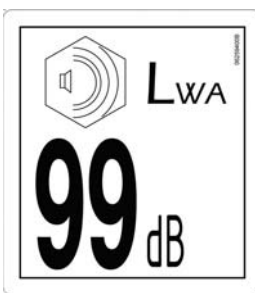

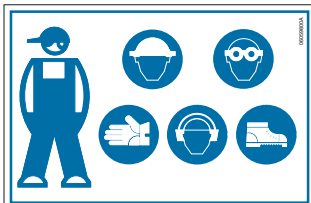

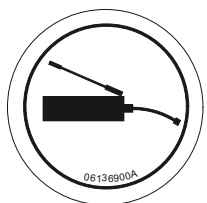
Der er taget hensyn til den bedst mulige beskyttelse når maskinen anvendes som terrængående køretøj, alligevel, hvis operatøren ikke overholder den angivne position, kan der opstå farer af forskellig art under brug af maskinen, blandt andet fare for knusning af benene under larvefødderne.

1.6 PICTOGRAMS

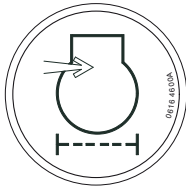




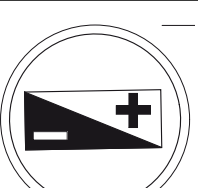

Den nedenstående liste anfører alle klistermærkerne, der anvendes for den mulige dumper version; det er muligt, at visse klistermærker ikke er til stede på nogle specifikke dumperversioner

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
06040500	KØRSEL RETNING	Dette klistermærke angiver den anbefalede køreretning, så dumperenheden forbundet til kædestrammehjulet kan dæmpe stød mod eventuelle genstande.	
06040900	JF. TIL VEJLEDNING	Denne vejledning skal læses grundigt igennem før maskinen tages i brug og før udførelse af et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb.	
06041200	KNUSNING FARE	Viser områderne hvor der er FARE for knusning af operatørens ben.	
06041300	KNUSNING FARE	Angiver områderne hvor der er en fare for knusning af operatørens ben.	
06041600	BENZIN	Angiver brændstoftypen til tankens efterfyldning.	


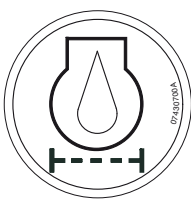

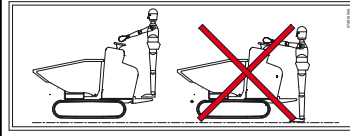
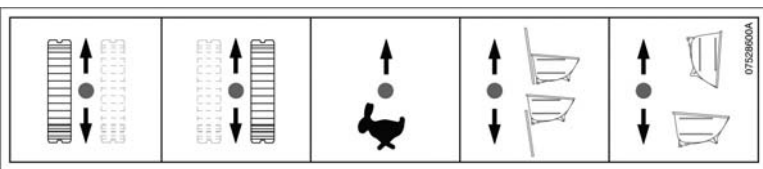
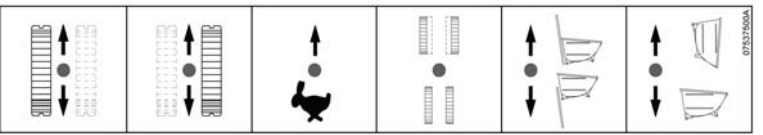
KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
06044000	LØFTEPUNKTER	Angiver punkterne til løft af maskinen.	
06259400	GARANTERET LYDNIVEAU	Angiver dumperens garanterede lydniveau.	
06056300	VARM OVERFLADE	Angiver en varm overflade, der ikke skal berøres.	
06059800	BESKYTTELSSESBE KLÆDNING OG Udstyr	Når maskinen bruges, eller i løbet af vedligeholdelsen, brug PVM der er egnet til arbejdet der udføres.	
06060000	MOTORENS OLIELEVEL	Viser positionen af pinden til kontrol af motorolie-niveauet.	
06136900	SMØREPUNKTER	Angiver smørepunkternes position	

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
06164600	MOTORENS LUFTFILTER	Viser positionen af motoren luftfilter.	
06164700	HYDRAULISK OLIEFILTER	Viser positionen af den hydrauliske oliefilter.	
06165000	HYDRAULISK OLIENIVEAUIN- DIKATOR	Viser niveauet for den hydrauliske olie.	
06165200	MASKINE I BEVÆGELSE	Hold afstand fra maskinen i bevægelse.	
06169900	VEDLIGEHOLDELS ESINDGREB MED DELE I BEVÆGELSE FORBUDT	Angiver forbud for at udføre et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb med mekaniske dele i bevægelse.	
06207700	BATTERI	Viser positionen af batteriet.	
06232100	ADVARSLER	Angiver farerne, der opstår fra brug af benzinen	

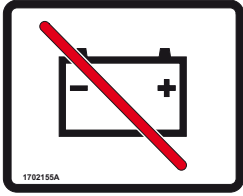
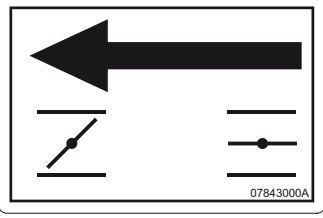
KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
07397600	GASHÅNDTAGETS STANG	Viser de forskellige positioner som gashåndtagets stang kan indstilles på for at øge eller nedsætte motorens hastighed.	
07430700	MOTORENS OLIEFILTER	Viser positionen af motorens oliefilter.	
07431000	HYDRAULIKOLIE	Angiver oliens påfyldning.	
07481800	DRIFT UDELUKKENDE MULIG FRA STYRETAVLE	Angiver den eneste position der er tilladt til maskinens drift.	
07528600	FORDELER KONTROLLER VERSION MED FAST UNDERVOGN		
07537500	FORDELER STYRESTÆNGER FOR VERSIONEN MED UDVIDELIG UNDERVOGN		

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
07843500	MAKSIMALT TILLADELIG ARBEJDSHÆLDNING	Angiver den maksimalt tilladelige hældning til drift af maskinen med løftet underlag af laddet .	
07651400	FORDELER KONTROLLER VERSION MED FAST UNDERVOGN		
07651500	ORDELER STYRESTÆNGER FOR VERSIONEN MED UDVIDELIG UNDERVOGN		
07746500	MOTORSTART POSITION	Angiver den korrekte position til motorstart	
07746600	CHOKER KONTROL	Angiver motorluftens lukning ved ind sugning	
07768700	ÅBN HJELMEN MED SLUKKET MOTOR	Angiver forbuddet at åbne motorhjælmen med tændt motor	
07768800	LÆS VEJLEDNINGEN	Læs omhyggeligt indholdet i denne vejledning før maskinen anvendes eller vedligeholdes.	

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

Pos.	Navn	Beskrivelse	Figur
1702155	BATTERIA FBRYDER	Viser positionen af batteriafbryderen.	
07843000	CHOKER KONTROL	Angiver lukning af motorluften under indsugning for HI-TIP versionen	

KLISTERMÆRKER OG SKILTE UDSKIFTES SÅ SNART DE ER ØDELAGT.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF EN HVILKEN SOM HELST FORSKRIFT PGA. ET SIKKERHEDSMÆRKE DER ENTEN ER ØDELAGT ELLER MANGLENDE, ELLER DER FORSØMMES, KAN MEDFØRE ALVORLIGE ULYKKER.

NÅR DELE ELLER NYE Udstyr UDSKIFTES, KONTROLLÉR, AT DE KORREKTE ADVARSELSSIGNALER ER PÅSAT.

1.7 PIKTOGRAMMERNES POSITION

1.7.1.1 BYGNINGSSÆT TAVLE 01

KIT ADESIVI SET OF DECALS KIT COLLANTS	AUFKLEBERSATZ KIT ADHESIVOS ADHESIEKIT -
cod. 17776300	
Tav 01	

1.7.1.2 BYGNINGSSÆT TAVLE 02

KIT ADESIVI	AUFKLEBERSATZ	cod. 17776300
SET OF DECALS	KIT ADHESIVOS	
KIT COLLANTS -	ADHESIEKIT	
		Tav 02

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

1.7.2.1 SELVLÆSENDE SÆT TAVLE 01

KIT ADESIVI	AUFKLEBERSATZ	cod. 17746400
SET OF DECALS	KIT ADHESIVOS	
KIT COLLANTS	ADHESIEKIT	
		Tav 01

1.7.2.2 SELVLÆSENDE SÆT TAVLE 02

SOLO SE È PRESENTE LA BATTERIA / ONLY IF PRESENT IS THE BATTERY

KIT ADESIVI	AUFKLEBERSATZ	cod. 17746400
SET OF DECALS	KIT ADHESIVOS	
KIT COLLANTS	ADHESIEKIT	

Tav 02

1.7.3.1 BYGNINGSSÆT HØJ AFLÆSNING TAVLE 01

KIT ADESIVI	AUFKLEBERSATZ	cod. 17798600
SET OF DECALS	KIT ADHESIVOS	
KIT COLLANTS	ADHESIEKIT	
		Tav 01

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

1.7.3.2 BYGNINGSSÆT HØJ AFLÆSNING TAVLE 02

KIT ADESIVI	AUFKLEBERSATZ	cod. 17798600
SET OF DECALS	KIT ADHESIVOS	
KIT COLLANTS	ADHESIEKIT	
		Tav 02

2. SIKKERHED OG FOREBYGGELSE AF ULYKKER

2.1 LÆS OMHYGGELIGT INSTRUKTIONERNE



FARE

Før udførelse af et hvilket som helst indgreb på maskinen, skal alle sikkerhedsanvisningerne, forholdsreglerne og instruktionerne, der er beskrevet i vejledningen, læses og forstås.



Forbyd personale, der ikke er bemyndiget eller passende trænet, at betjene eller idriftsætte maskinen og/eller at udføre vedligeholdelsesindgreb.

2.2 ARBEJDSTØJ OG VÆRNEMIDLER

Undgå at bære løsthængende tøj, ringe, ure eller andre genstande der kan risikere at sætte sig fast i de bevægelige dele. Undgå desuden brug af tøj der er tilsmudset med olie eller brændstof pga. brandfare.

Under brug af maskinen eller til vedligeholdelsesindgrebene, anvend alle de personlige værnemidler på, der er påkrævet afhængigt af arbejdet der udføres.

2.3 UAUTHORISEREDE ÆNDRINGER

Det er strengt forbudt at udføre ændringer på maskinen, der risikerer at forringe driften og sikkerheden. Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for kvæstelser eller skader der skyldes uautoriserede ændringer.

Godkendt brug

Dumperen der er betegnet i disse driftsvejledninger er udelukkende projekteret til opsamling, transport og aflæsning af jord, sten og andre materialer. Den maksimale løftekapacitet må ikke overskrides.

Autoriseret brug indbefatter også:

- Overholdelse af alle bemærkningerne i disse driftsvejledninger
- Regelmæssig vedligeholdelse
- Regelmæssige sikkerhedstilsyn.

Uautoriseret brug

En hvilken som helst ukorrekt brug - f.eks. afvigelser i forhold til informationerne der er anført i "Autoriseret brug" i disse driftsvejledninger- betragtes som uautoriseret brug. Dette gælder desuden for manglende overholdelse af standarderne og af retningslinjerne anført i disse driftsvejledninger.

Der er risiko for farer i tilfælde af ukorrekt brug. Ukorrekt brug indbefatter:

- Brug af dumperen på offentlig vej
- Brug af dumperen med utilstrækkelige belysningsforhold
- Brug af dumperen efter ukorrekt udført reparationsindgreb
- Brug af dumperen til underjordiske arbejder
- Brug af dumperen til transport af personer.

2.4 SIKKERHEDSVENTILER

Det er strengt forbudt at ændre og/eller tilsidesætte hydrauliksystemets sikkerhedsventiler. Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer, genstande eller på maskinen hvis hydraulikventilernes standardkalibreringer ændres.

2.5 SIKKERHEDS- OG BESKYTTELSESUDSTYR



FARE

Før dumperens idriftsættelse, skal alle sikkerhedsudstyr installeres på korrekt vis, og operatøren skal kontrollere, at de alle fungerer perfekt. Det er forbudt at ændre eller fjerne sikkerhedsudstyrene.

Sikkerhedsudstyren kan fjernes eller åbnes udelukkende hvis alle de følgende kontroller er blevet udført:

- Dumperen skal være standset;
- motoren skal være slukket;
- efter at motoren er standset, skal tændingsnøglen fjernes;
- Dumperens larvefødder blokeres med kiler;
- Laddet uden spand låses i vandret position eller i hældet position ved hjælp af en løbekran der støtter vægten, og undgår nedstyrtning.

2.5.1 SIKKERHEDSLÅS FOR CYLINDEREN PÅ LAD UDEN SPAND

Ved at dreje og indstille cylinderen af laddets uden spand sikkerhedslås, er det muligt at låse dumperens lad i hældet position, og undgå således, at det sænkes ufrivilligt.



FARE

Sikkerhedslåsen kan udelukkende anvendes med tomt lad uden spand.



FARE

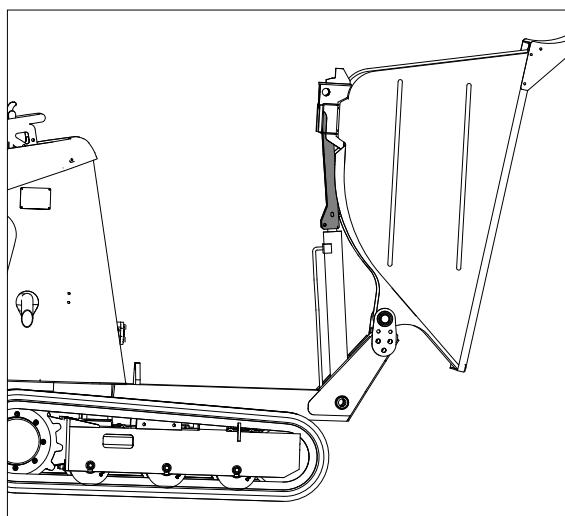
Hvis vedligeholdelsesindgreb eller andre indgreb med laddet uden spand i omvendt position er nødvendige, brug sikkerhedslåsen for at undgå utilsigtede lukninger af laddet uden spand.



FARE

Før operatøren nærmer sig maskinen for at indkoble eller frakoble laddets sikkerhedslås, kontrollér at:

- Motoren er slukket;
- der ikke er uvedkommende personer på betjeningspladsen.



2.5.2 SIKKERHEDSLÅS MED LADDETS UNDERLAG I HÆVET POSITION



FARE

LØFT FULDSTÆNDIGT LADDETS UNDERLAG OG LÅS DET VED BRUG AF TO M8X50 SKRUER OG AF TO SELVLÅSENDE MØTRIKKER, SOM VIST PÅ NÆSTE FIGUR



FARE

Sikkerhedslåsen kan udelukkende anvendes med tomt lad uden spand.



FARE

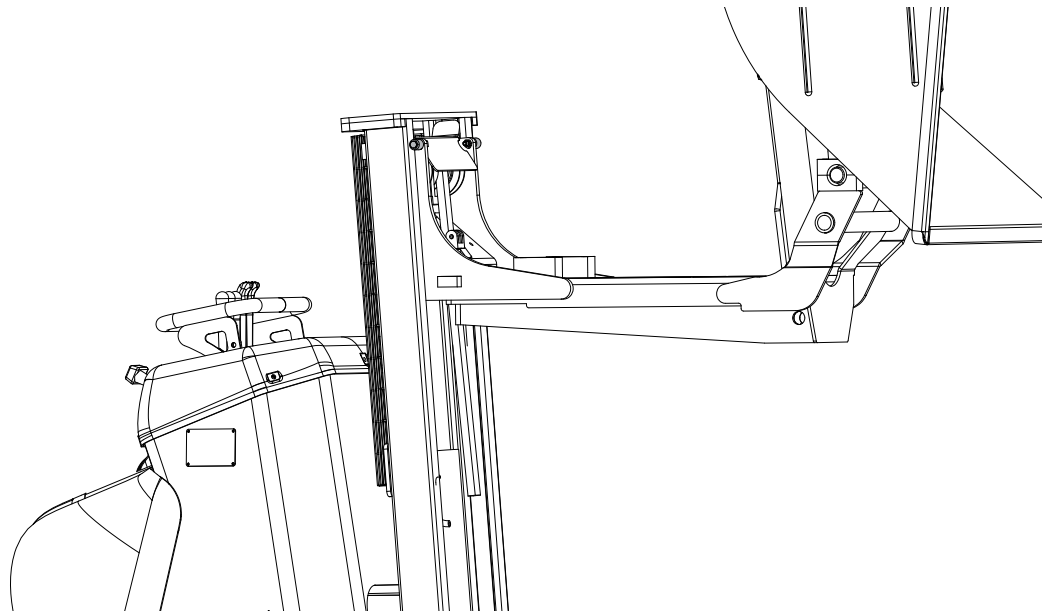
Hvis vedligeholdelsesindgreb eller andre indgreb med laddet uden spand i omvendt position er nødvendige, brug sikkerhedslåsen for at undgå utilsigtede lukninger af laddet uden spand



FARE

Før operatøren nærmer sig maskinen for at indkoble eller frakoble laddets sikkerhedslås, kontrollér at:

- Motoren er slukket;
- der ikke er uvedkommende personer på betjeningspladsen.



2.5.3 SUMMERALARM

Der er en summer på minidumperen, der ringer hvis der er fare for tipning



FARE

Hvis brummen er aktiveret er det udelukkende muligt at sænke laddet. Alle andre bevægelser er umulige indtil brummen standser alarmen.

3. FORHOLDSREGLER FØR MOTORSTART MOTOREN

3.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET



FARE

Før motorstart, kontrollér omhyggeligt lasteevnen og standen af terrænet hvor arbejdet skal udføres, for at finde frem til eventuelle unormale tilstande, der risikerer at medføre farer på arbejdet eller at gøre maskinen ustabil.

Undersøg arbejdsområdet, og kontrollér at der ikke er hindringer, at jorden er i stand til at bære dumperens fulde last, at hældningerne er lavere i forhold til maskinens grænseværdier (jf. paragraffen med tekniske data) og at synbarheds- og belysningsforholdene er korrekte på alle områder.

Pas altid godt på personer, der befinder sig inden for maskinens aktionsradius. Iværksæt passende advarselsskilte for at advare personerne, før maskinen bevæges, og forbyd alle uvedkommende at komme i nærheden af maskinen i løbet af arbejdet.



FARE

Maskinen er IKKE udstyret med styrsikkert førerværn, der beskytter mod væltning eller nedstyrtning af genstande.

Før arbejdet med maskinen påbegyndes, kontrollér, at der ikke er fare for væltning eller for nedstyrtning af genstande, der risikerer at ramme operatøren på direkte eller indirekte vis.

3.1.1 BRUG I MØRKE OMGIVELSER



FARE

Det er forbudt at bruge dumperen om natten, eller hvis synbarheden er utilstrækkelig for en sikker brug af dumperen.

3.1.2 UNDERJORDISK BRUG



FARE

Det er udtrykkeligt FORBUDT at bruge maskinen på underjordiske arbejdsområder, selv når der ikke er eksplosionsfarer.

3.1.3 BRUG I EKSPLOSIONSFARLIG ATMOSFÆRE



FARE

Det er udtrykkeligt FORBUDT at bruge maskinen på arbejdsområder, med risiko for eksplosiv atmosfære.

3.2 BRANDFOREBYGGELSE



FARE

Motorrytmet skal holdes rent, træ- og papirstykker samt andre brændbare produkter fjernes, lækager af brændstof, olie og brændbare væsker skal rengøres grundigt, da de udgør en potentiel brandfare. Undgå at ryge og at danne gnister på området hvor brændstoffet påfyldes eller opbevares.

Undgå at påfylde tanken alt for meget. Efter påfyldning, kontrollér, at dækslet er korrekt og sikkert lukket.

Kontrollér, at der ikke er lækager af brændstof under påfyldning. Dieselloledampe eller eventuelle lækager risikerer at brænde. Kontrollér, at området er tørt før motoren startes.

Lydpotten opheder under drift, og vedbliver varm selv efter at have slukket for motoren. Pas på ikke at røre ved lydpotten eller på de nærliggende dele af motorhjelmen, når den endnu er varm. Vent på, at motoren er kølet af før udførelse af arbejder med dumperen, for at undgå risiko for forbrændinger.



3.3 FOREBYGGELSE MOD UDS TØDNINGSGASSER

Hvis arbejdet udføres indvendigt i en bygning, sørg for at sikre for en passende udluftning. Hvis udluftningen ikke er tilstrækkelig, anvend en forlængerledning for at udlede udstødningsgasserne. Udstødningsgasser kan være dødbbringende.

3.4 RISIKO FOR ELEKTRISK STØD

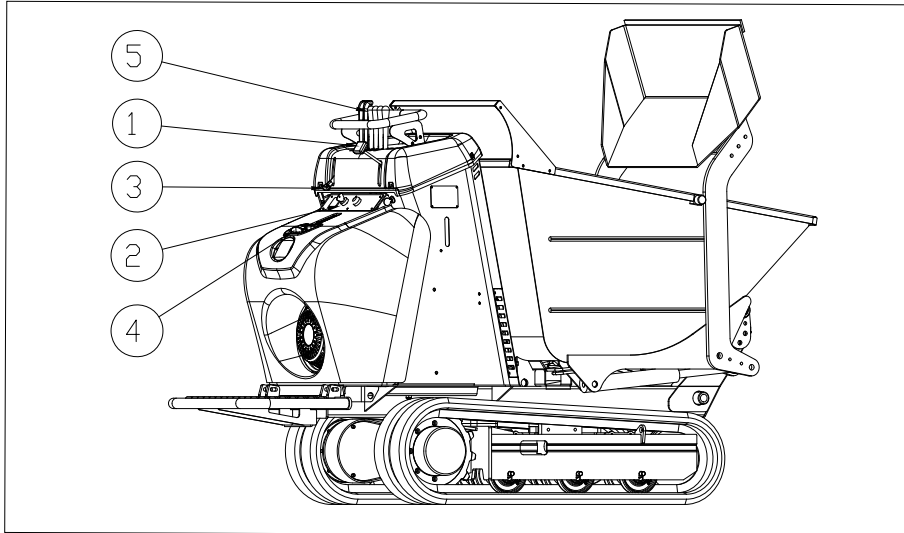
I det tilfælde maskinen anvendes i nærheden af elektriske ledninger, er det påkrævet, at operatøren overholder en passende sikkerhedsafstand. I den nedenstående tabel anføres værdierne for minimumafstanden, der skal overholdes fra de elektriske ledninger, afhængigt af deres type og deres spænding.

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

SIKKERHEDSAFSTAND FRA DE ELEKTRISKE LINJER		
LINJENS NOMINELLE SPÆNDING		SIKKERHEDSAFSTAND (METER)
FRA	TIL	
0 V	300 V	5
300 V	50 kV	5
50 kV	200 kV	5
200 kV	350 kV	6,1
350 kV	500 kV	7,6
500 kV	750 kV	10,7
750 kV	1000 kV	13,7

Før indgrebene udføres, undersøg arbejdsområdet og notér de elektriske luftledninger, køretøjerne i bevægelse, som brokraner og motorvejs-, jernbane- og bygningsudstyr.

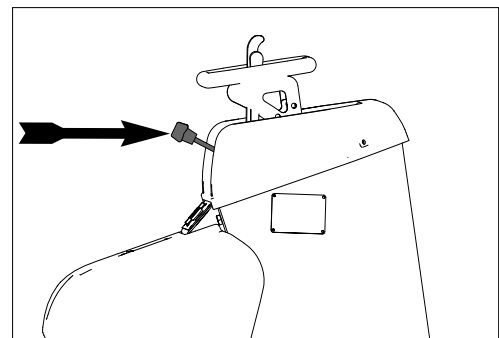
4. STYRETAVLE, BETJENINGS- OG DRIFTS INSTRUKTIONER



1. Speeder
2. Styrepanel
3. Kontrol til motorluft (choker)
4. Startmotor greb
5. Hydrauliske ventilstyringer

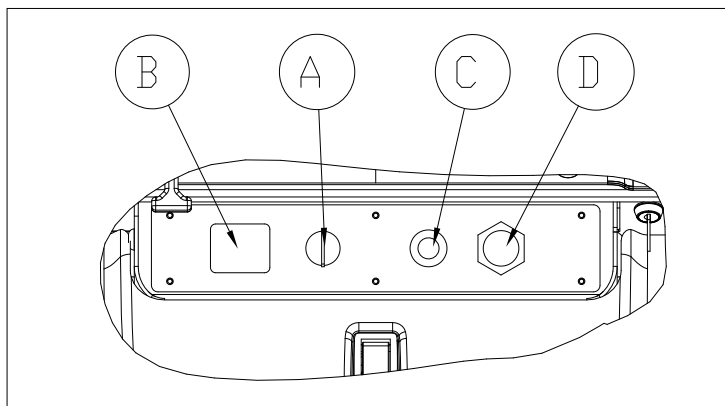
4.1 GASHÅNDTAGETS

For at øge motoromdrejningerne, bevæg stang nedad, for at reducere omdrejningerne, flyt stangen opad.



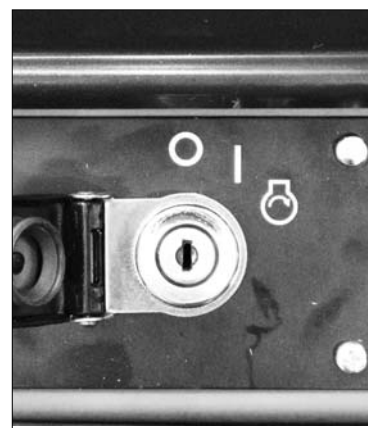
4.2 STYRETAVLE

FOR NEDEN SES ET VEJLEDENDE BILLEDE. DIN VERSION ER MULIGVIS IKKE FORSYNET MED ALLE DE UNDERNÆVNTE KOMPONENTER; POSITIONEN AF DE FORSKELLIGE KOMPONENTER, SÅSOM TÆNDINGSNØGLE, HORNAFBRYDER E.L. ER DEN SAMME PÅ ALLE VERSIONER.



A - EL-ANLÆG OG MOTORENS START/STOPAFBRYDER

- OFF:
Der er ikke kredsløb under spænding (det er muligt at fjerne tændingsnøglen).
- ON:
Parat til motorstart;
- START POSITION: (udelukkende for versionen med elektrisk start)
Motorstart.
Tændingsnøglen vender automatisk tilbage i ON position.



B - TIMETÆLLER (UDELUKKENDE FOR VERSIONEN MED ELEKTRISK START)

Tælleren bruges for at tælle dumperens totale driftstimer.



C - KNAP TIL LYDALARM

Denne knap aktiverer hornet.

D- LYDALARM

Alarmen ringer for at meddele operatøren, at der er risiko for at dumperen tipper



FARE

Hvis alarmen er aktiveret, er den eneste mulige bevægelse at sænke laddets underlag, alle de andre bevægelser er ikke tilladt indtil alarmen lyder.

4.3 CHOKER KONTROL

4.3.1 SELVLÆSENDE BYGNINGSVERSION

For at lukke for motorens luft og muliggøre start med kold motor, flyt stangen opad; det er muligt at aktivere kontrollen før tænding eller i løbet af motorens opvarmning.



4.3.2 VERSION MED HØJ AFLÆSNING

For at lukke for motorens luft og muliggøre start med kold motor, flyt stangen nedad; det er muligt at aktivere kontrollen før tænding eller i løbet af motorens opvarmning.



4.4. STARTMOTOR GREB



GREB TIL AT STARTE MOTOREN MANUELT

EFTER AT HAVE TÆNDT MOTOREN, SLIP GREBET BLIDT OG UNDGÅ AT DET STØDER MOD HJELMEN.



DET ER FORBUDT AT ÅBNE MOTORHJELMEN MED TÆNDT MOTOR.

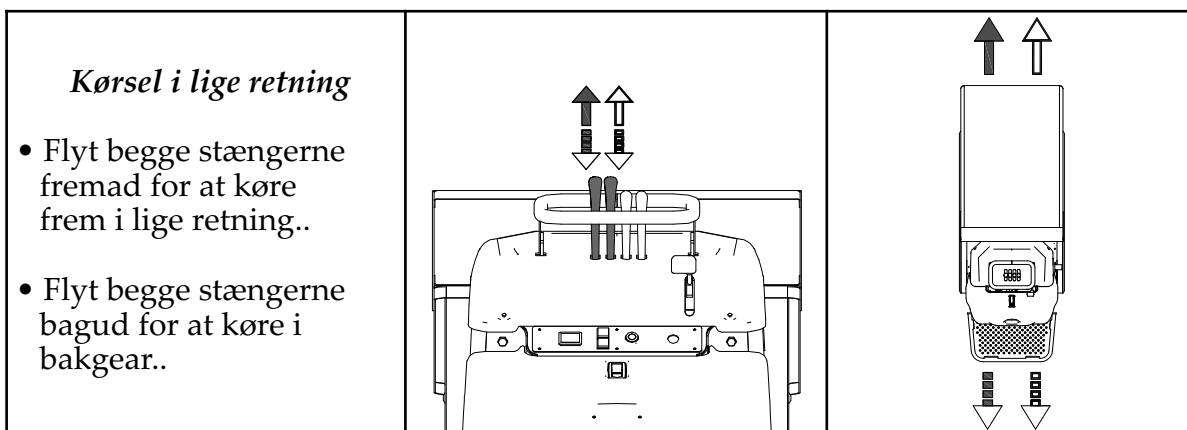
4.5 HYDRAULISKE VENTILSTYRINGER

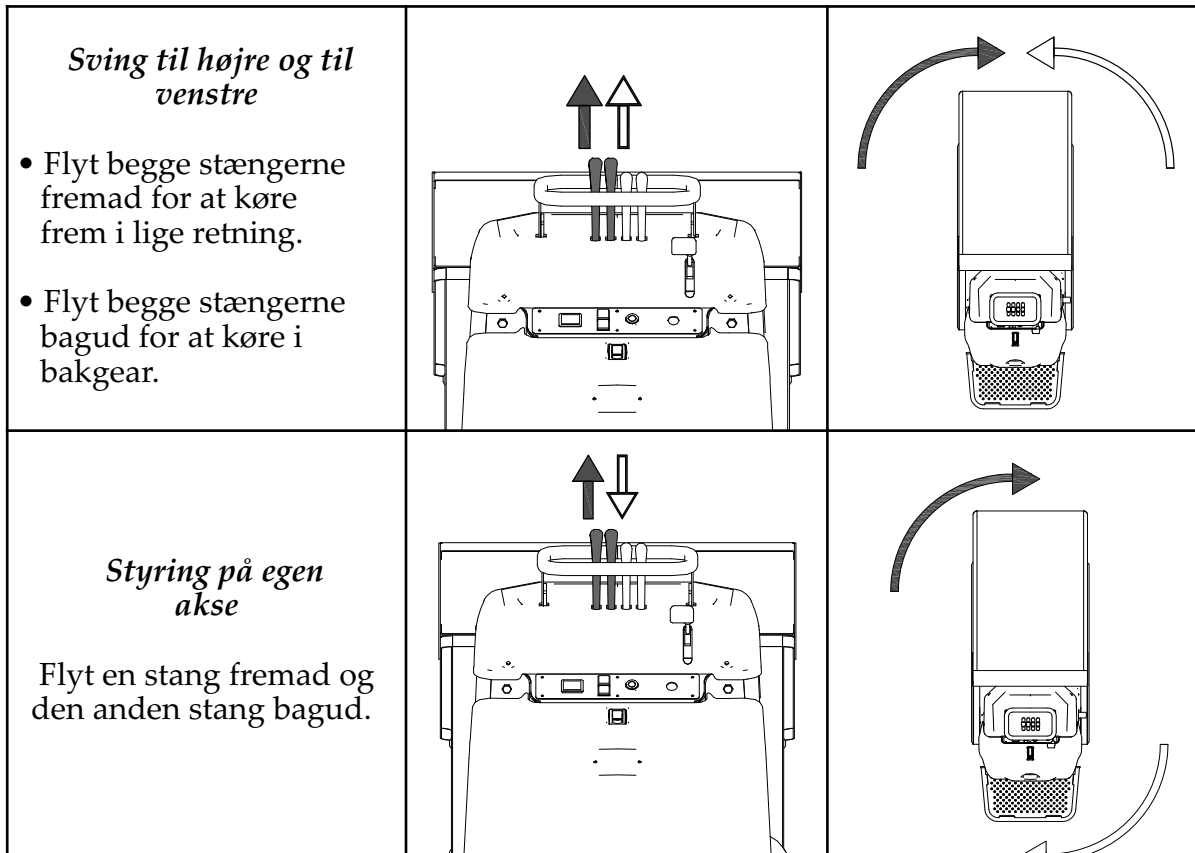
Når stængerne slippes, undtagen den anden hastighed, vender de automatisk tilbage til midterposition, og bevægelsen standser på denne måde.

4.5.1 AKTIVERING AF UNDERVOGN - VERSION MED FAST VOGN (DE SAMME INDGREB ER OGSÅ MULIGE PÅ VERSIONEN MED UDVIDELIG UNDERVOGN)

DISSE OPLYSNINGER ER IDENTISKE FOR ALLE VERSIONER, F.EKS. VISER BILLEDET STANDARDVERSIONEN MED LAD UDEN SPAND; FREMFØRINGSSTÆNGERNE, DER BESKRIVES I DETTE AFSNIT ER ALTID DEN FØRSTE OG DEN ANDEN SET FRA VENSTRE FRA STYRETAVLEN

Fremføringsstængerne giver mulighed for at køre dumperen fremad, i bakgear og under sving. Den venstre fremføringsstang styrer den venstre larvefod, og den højre fremføringsstang styrer den højre larvefod.





4.5.2 UDVIDELSE AF UNDERVOGN

- Stang fremad, undervognen udvides
- Stang bagud, undervognen lukkes.



VIGTIGT

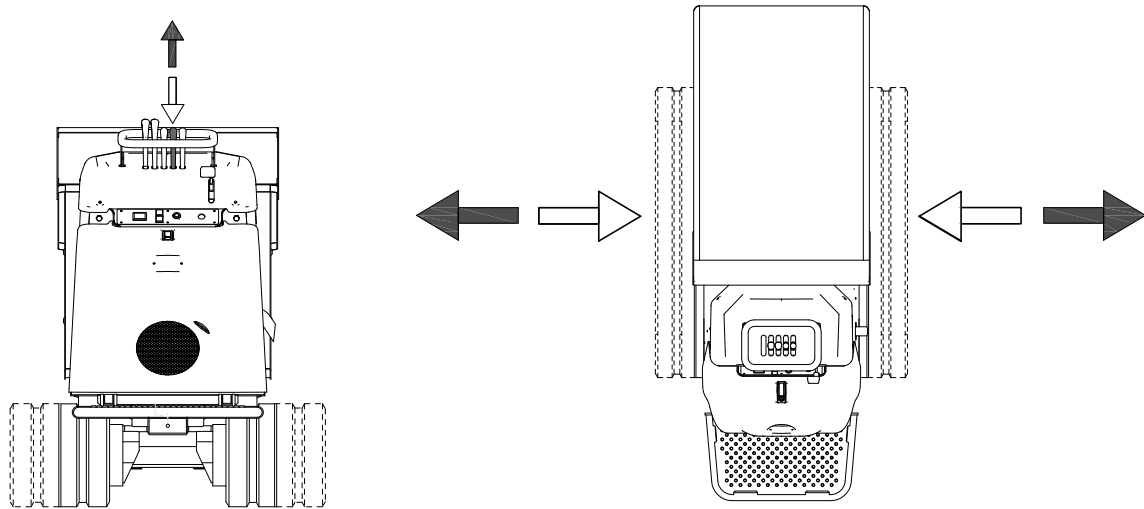
Det er altid tilrådet at aktivere undervognens udvidelsessystem mens larvefødderne er i brug.
Det reducerer gnidning og slitage på dumerens komponenter og letter undervognens bevægelse.



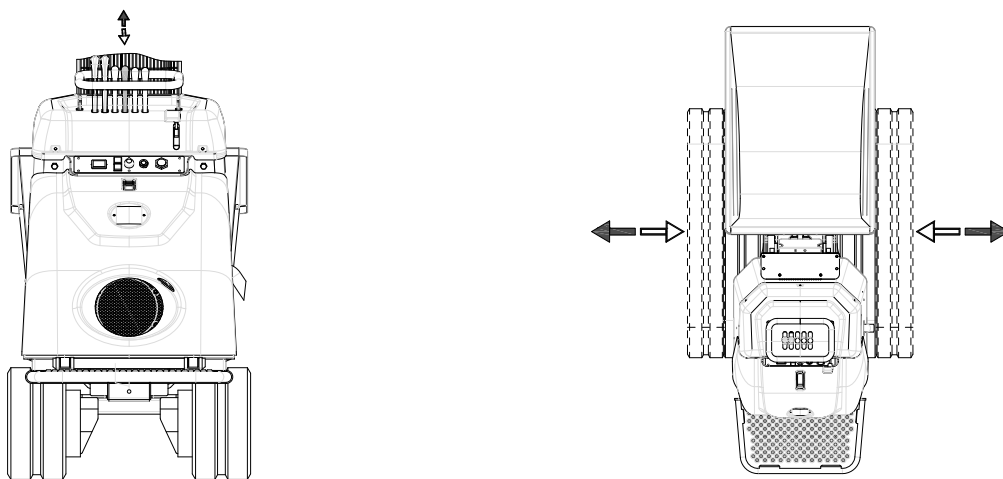
FARE

Undervognen må **UDELUKKENDE** på en jævn overflade.
Lukning af undervognen reducerer maskinens stabilitetsevne.
Brug på hældninger kan medføre væltning og risici for operatøren.

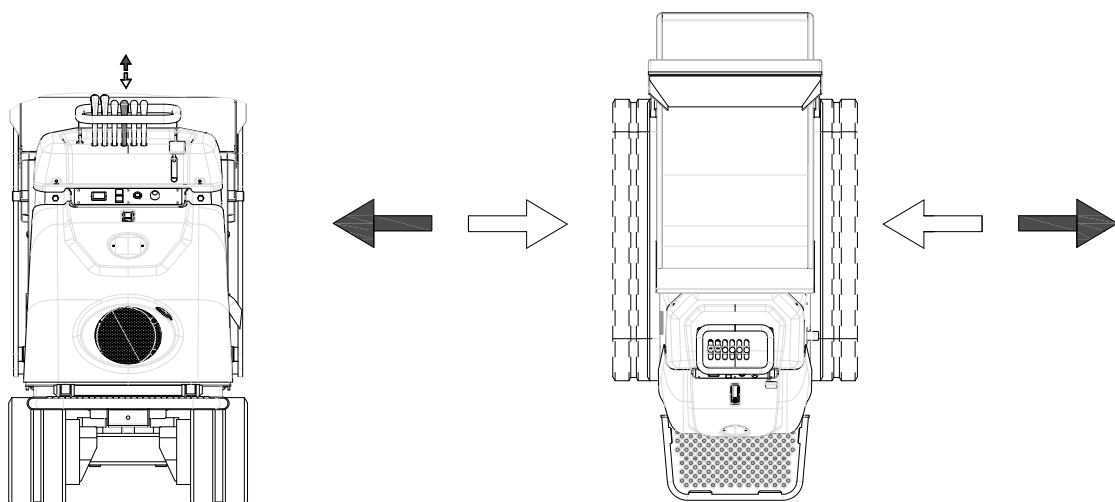
4.5.2.1 STANDARD VERSION MED LAD UDEN SPAND



4.5.2.2 HI TIP VERSION

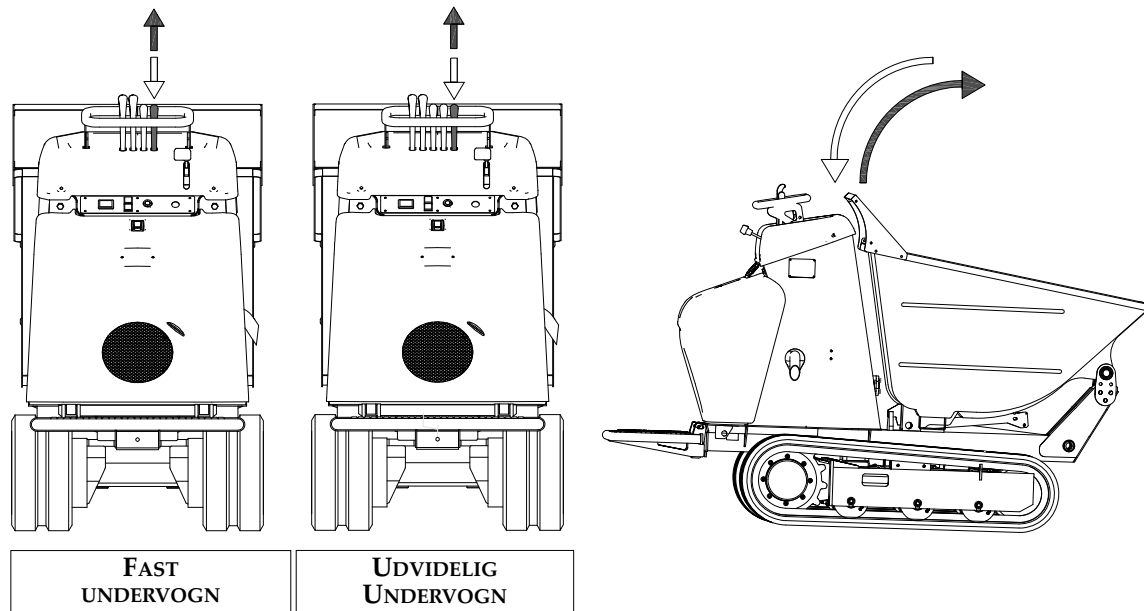


4.5.2.3 SELVLÆSENDE VERSION



4.5.3 LØFT LADDET UDEN SPAND

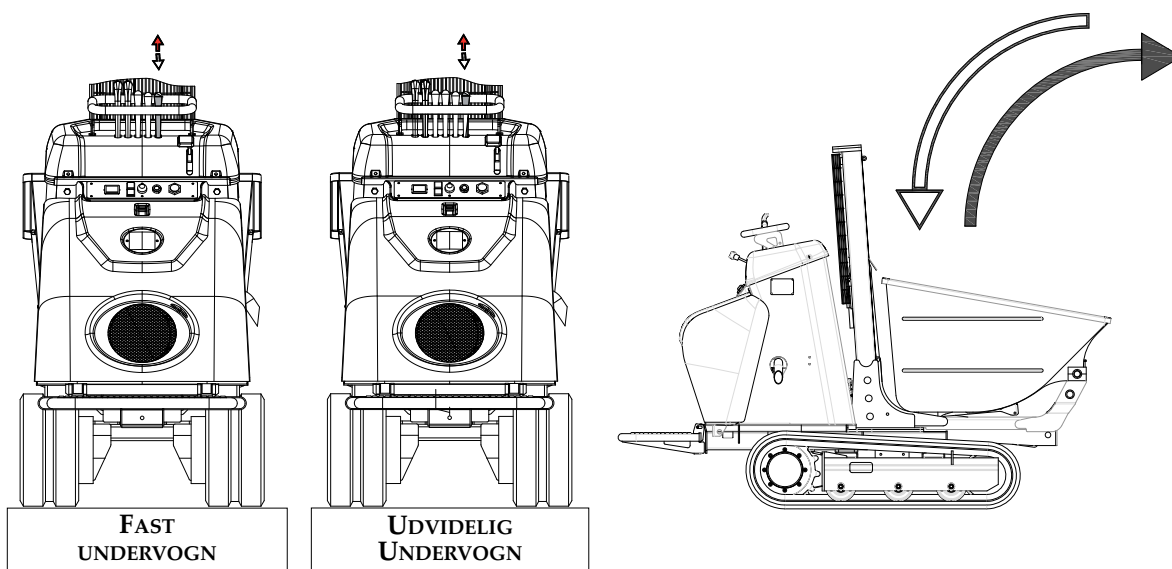
4.5.3.1 STANDARD VERSION MED LAD UDEN SPAND



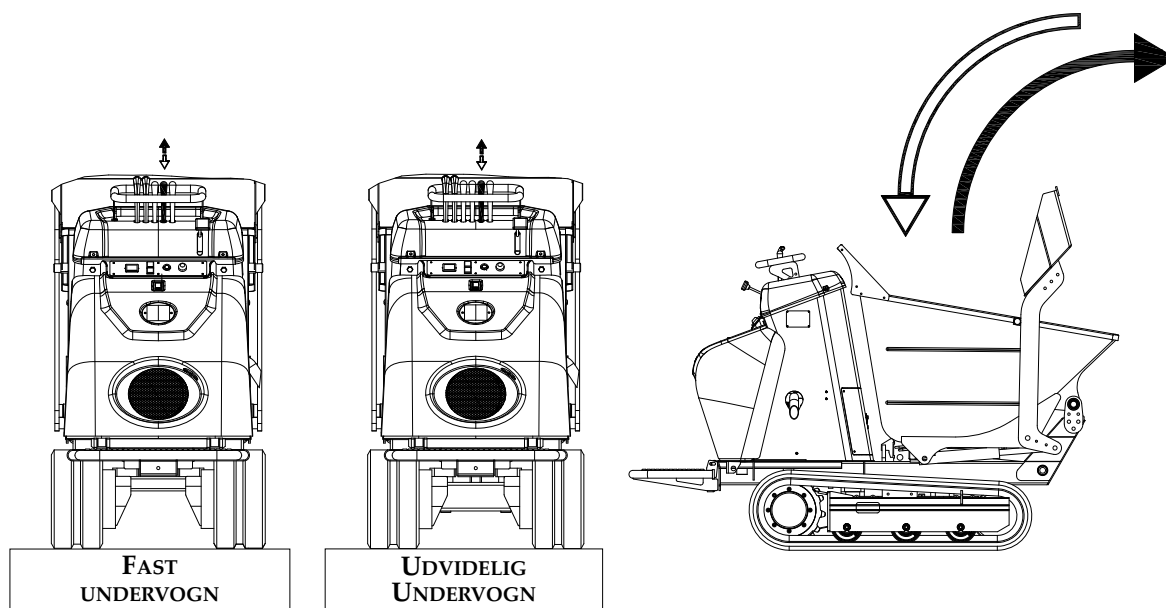
For at aflæse materialet i laddet, og for derefter at lukke selve laddet, flyt stangen som vist på figuren.

Anvend udelukkende denne styring på jævnt terræn og med standset maskine.

4.5.3.2 HI TIP VERSION



4.5.3 SELVLÆSENDE VERSION



4.5.4 BEVÆGELSEN ER UDELUKKENDE TIL STEDE PÅ HI TIP VERSIONEN OG/ELLER PÅ DEN SELVLÆSENDE VERSION

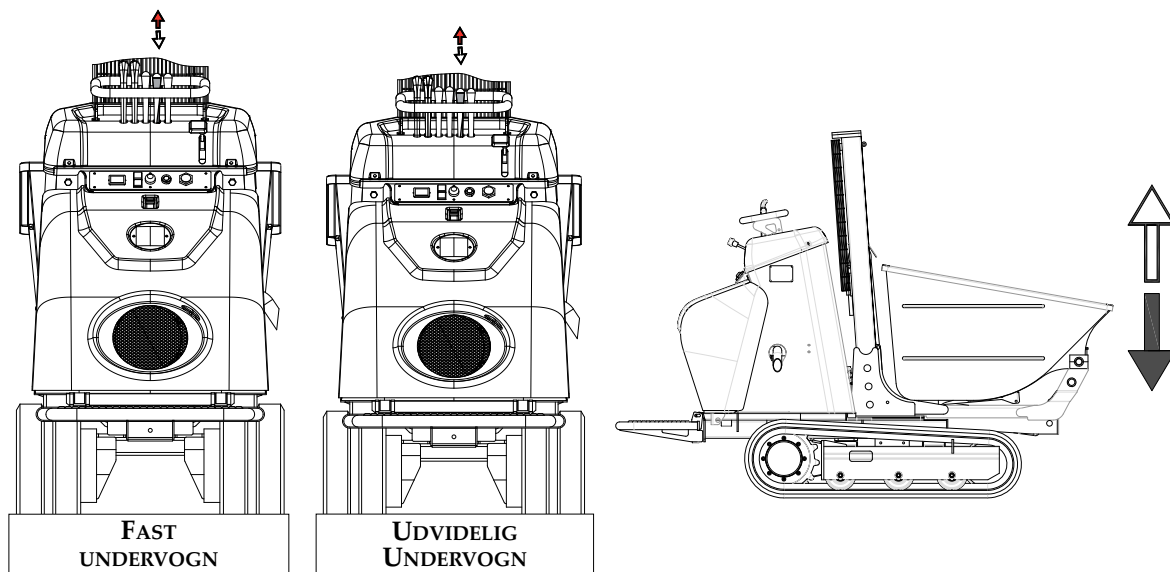
4.5.4.1 LØFT LADDET UDEN SPAND

For at løfte eller sænke laddet uden spand, flyt stangen som vist på billedet.



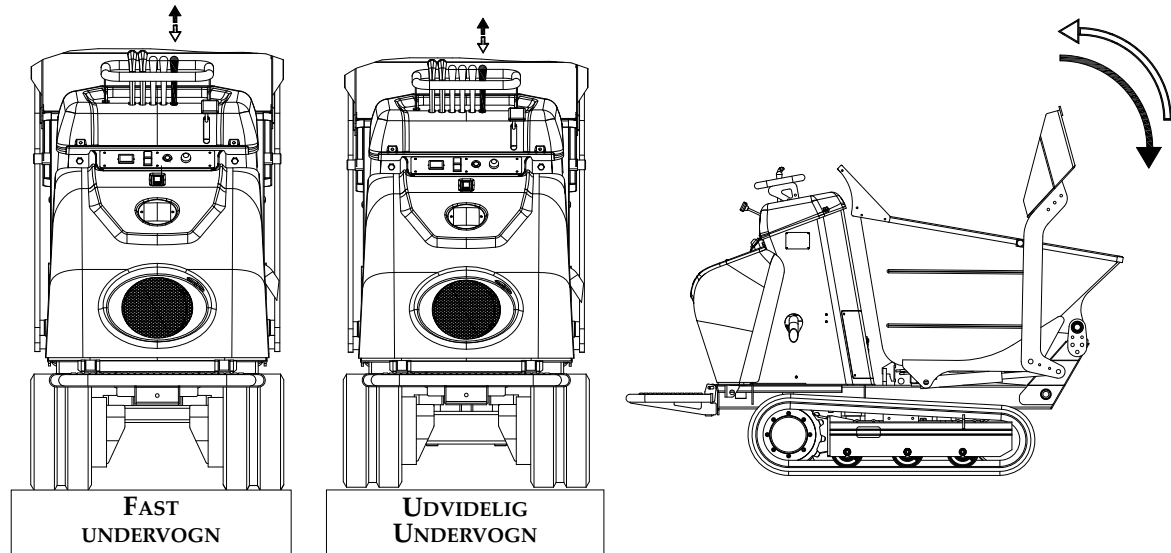
FARE

Hvis brummeren er aktiveret er det udelukkende muligt at sænke laddet. Alle andre bevægelser er umulige indtil brummeren standser alarmer.



4.5.4.2 BEVÆG SPANDEN

For at pålæsse materialet og sænke bladet, flyt stangen som vist på billedet. Stangens progressive bevægelse styrer bladets hastighed



4.5.5 AKTIVERING AF ANDEN KØREHASTIGHED OG AF UNDERVOGNSSYSTEMET

- 2ND KØREHASTIGHED

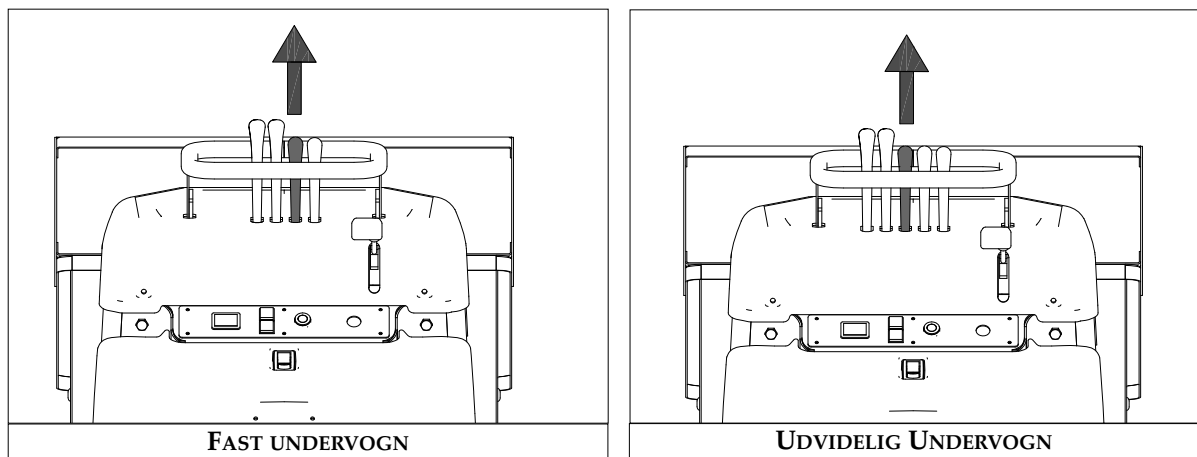
For at aktivere den anden kørehastighed af vognen, flyt stangen som vist på billedet.



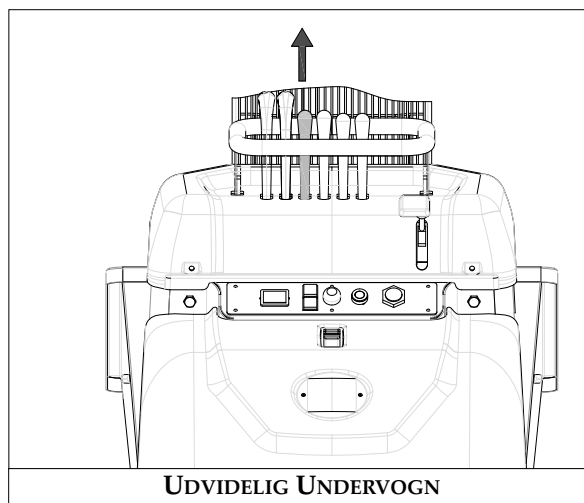
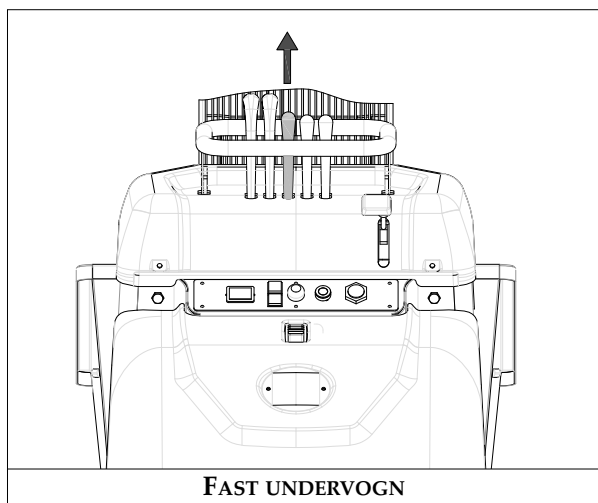
FARE

Anvend udelukkende denne styring ved kørsel på jævnt terræn.

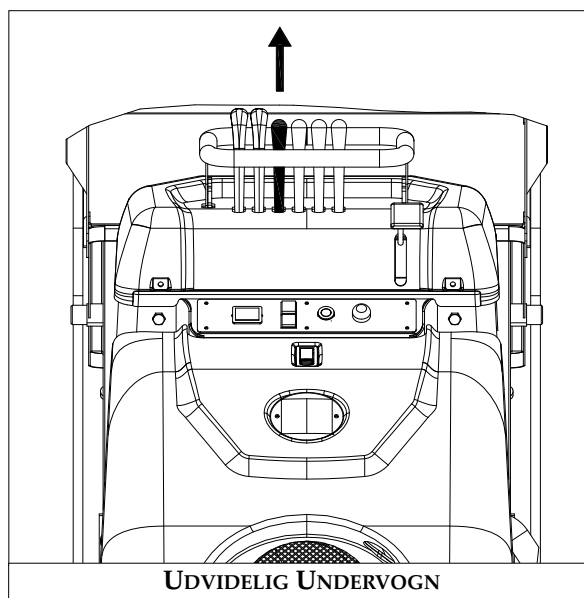
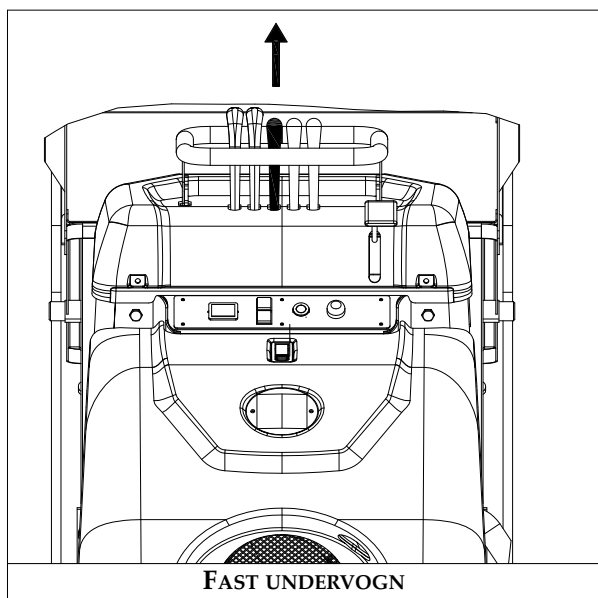
4.5.5.1 STANDARD VERSION MED LAD UDEN SPAND



4.5.5.2 HI TIP VERSION



4.5.5.3 SELVLÆSENDE VERSION



Den anden hastighed må ikke frakobles mens maskinen er i bevægelse. Den efterfølgende deceleration kan medføre personlige kvæstelser og skade maskinen.

5. BRUG OG FORHOLDSREGLER UNDER

5.1 STYRINGER FORMOTOR



VIGTIGT

I DET FØLGENDE PRAKTISKE INFORMATIONER TIL BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF DIESE-MOTOREN; HENVIS TIL MOTORENS VEJLEDNING, DER LEVERES SAMMEN MED MASKINEN.

5.1.1 KONTROLLER FØR MOTORSTART



VIGTIGT

KONTROLLER MOTORENS GENERELLE STAND

1. Kontrollér omkring og under motoren for at finde frem til olie- eller benzinlæk.
2. Fjern eventuelle restaffald og tilsmudsninger, især omkring lyd-potten og af de reverserende startudstyr.
3. Find frem til eventuelle skader
4. Kontrollér, at alle afskærmninger og dæksler er i position, og at alle møtrikker, bolte og skruer er korrekt spændt.

KONTROLLER MOTOREN

1. Kontrollér brændstofniveauet ved at starte motoren med fuldtank.
På denne måde er det muligt at ophæve eller reducere arbejdsafbrydelserne, der skyldes efterfyldninger.
2. Kontrollér motorens olieniveau. Motorens drift med lav oliestand risikerer at beskadige den.
Oil Alert systemet (hvis dumperens version er forsynet med denne funktion) standser automatisk motoren før olien sænker under sikkerhedsgrænserne.
Under alle omstændigheder, for at undgå problemer, der skyldes en uforudset slukning, kontrollér altid motorolien før start.

5.1.2 FORHOLDSREGLER VED MOTORSTART

Kontrollér, at alle maskindelene er i korrekt vedligeholdelses- og justeringsstand før maskinen startes, som angivet i denne vejledning.

Advar personerne, der opholder sig i nærheden, at maskinen er ved at starte.

Forbyd alle personer at stige op på maskinen.

Maskinen og de tilsluttede udstyr må ikke anvendes efter at have drukket alkohol, indtaget medicin eller andre stoffer, eller hvis man er træt.

- MOTORSTART



ADVARSEL

For at undgå personlige skader:

- Hold børn på god afstand mens maskinens motor er i gang.
- Kontrollér, at maskinen hviler på en jævn overflade.
- Motoren må ikke køre på hældende overflader.
- For at undgå forgiftning forårsaget af udstødningsskasser, undgå at køre motoren indvendigt med utilstrækkelig udluftning.
- For at undgå risiko for personlige skader, skal hænder og krop aldrig komme i nærheden af de roterende dele, som køleventilen, den trapezformede rem til ventilens transmission, remskiven eller svinghjulet.
- Geninstaller beskyttelsesdelene og afskærmningerne og rengør alle vedligeholdelsesinstrumenterne



VIGTIGT

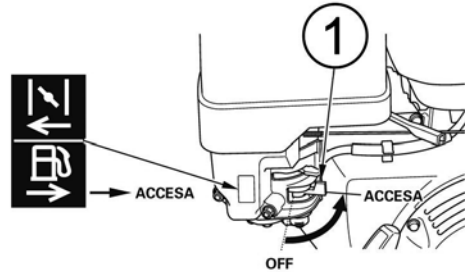
Undgå brug af æter eller andre væsker til start af motoren sammen med indgangsluften.

Det kan medføre alvorlige skader.

5.1.3 MOTORSTART

1. Kontrollér, at brændstofhanen (1) er i position TÆNDT efter at have åbnet motorhjelmen.

Luk for motorhjelmen.

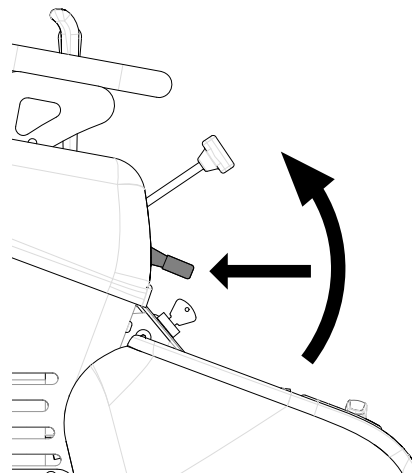


2. Fortsæt afhængigt af dumperens version, som beskrevet for neden.

2.a SELVLÆSENDE BYGNINGSVERSION

For at starte en kold motor, flyt luftens kontrolstang (choker kontrol) opad.

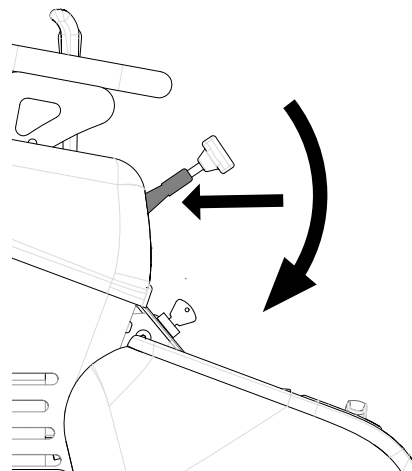
For at genstarte en varm motor.
Efterlad luftens kontrolstang (choker kontrol) i sænket position



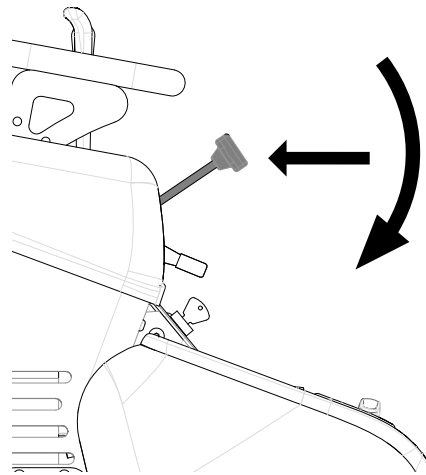
2.b VERSION MED HØJ AFLÆSNING

For at starte en kold motor, flyt luftens kontrolstang (choker kontrol) nedad.
For at genstarte en varm motor.

Efterlad luftens kontrolstang (choker kontrol) i løftet position



3. Flyt speederens kontrolstang ca. en tredjedel fra minimumpositionen mod maksimumpositionen.



4. Drej startnøglen i ON position og fortsæt afhængigt af de to følgende tilfælde:



FARE

Det er strengt forbudt at åbne eller lukke motorhjelmen med tændt motor.

4.a VERSION MED ELEKTRISK START:

Drej nøglen i position START og slip den, så snart motoren er startet. Hvis motoren ikke starter inden for 5 sekunder, slip nøglen for at undgå opvedninger og eventuelle skader på startmotoren; i det tilfælde motoren ikke starter pga. lav batterispænding, er det muligt at starte motoren ved brug af proceduren til motorstart, der er beskrevet i det følgende.

4.b VERSION MED RYKSTART



FARE

Med begge fødder på det pågældende trinbræt, stil dig i betjeningspositionen, som angivet i det relevante kapitel.

Træk en smule på startmotorens greb, indtil du føler en vis modstandskraft. Træk så stærkt på grebet, og sørg for at holde rebet så godt som muligt parallelt med motorhjelmens udgangsretning.

Stil derefter blidt startmotorens greb i position.



ADVARSEL

Undgå, at grebet støder mod hjelmen eller mod andre af dumperens komponenter.

5. Fortsæt afhængigt af dumperens version, som beskrevet for neden

5.a Selvlæssende bygnings version

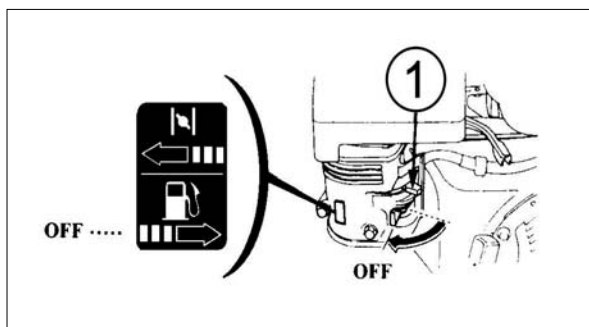
I det tilfælde luftens kontrolstang er blevet flyttet (opad), stil den gradvist tilbage i åbningsposition (flyt stangen nedad) mens motoren opvarmes.

5.b Version med høj aflæsning

I det tilfælde luftens kontrolstang er blevet flyttet (nedad), stil den gradvist tilbage i åbningsposition (flyt stangen opad) mens motoren opvarmes.

5.1.4 MOTORSTOP

1. Stil speederstangen (C) tilbage i minimumposition og lad motoren køre i minimumomdrejningshastighed.
2. Drej tændingsnøglen i OFF position.
3. Efter at startafbryderen er i "OFF" position, fjern tændingsnøglen.
4. Luk for brændstofhanen (1) ved at dreje stangen mod venstre efter at have åbnet motorhjelmen.
5. Luk for motorhjelmen.





ADVARSEL

Undgå at røre ved lyd-potten og motoren under drift, eller kort tid efter motor-stop, da dens temperatur er meget høj.

5.1.5 KONTROLLER UNDER KØRSEL

Udfør de følgende kontroller under arbejdet, for at sikre, at alle delene fungerer korrekt.

- **BRÆNDSTOF**

Kontrollér, at brændstoftanken ikke er helt udtømmet. Til kontrollen, henvises der til informationerne der er angivet i paragraf " *påfyldning af brændstof* ". Hvis tanken er tom, risikerer luften at trænge ind i brændstoffets forsyningsanlæg. Anlæggets udluftning er automatisk.



ADVARSEL

For at undgå personlige skader:

- Kontrollér eventuelle lækager ved hjælp af et stykke pap eller træ; undgå at bruge hænderne eller andre legemsdele. I tilfælde af sår, der skyldes væskelækager, søg omgående lægehjælp. Væsken kan forårsage koldbrand og alvorlige allergiske reaktioner.
- Kontrollér lækager fra brændstofrørene eller fra rørene til brændstofindsprøjtning. For at kontrollere lækagerne anvend beskyttelsesbriller eller andre øjenværn.

- **STANDS OMGÅENDE MOTOREN HVIS:**

- Motorens omdrejningstal pludselig stiger eller sænker;
- Der pludselig opstår usædvanlige lyde;
- Udstødningsgassernes farve pludselig bliver sort;

5.2 BATTERIAFBRYDER (FOR DE VERSIONER, DER ER FORSYNET MED DETTE Udstyr)

Maskinen er forsynet med en batteriafbryder (A) som vist på billedet.

Denne anordning, der sidder under motorens beskyttelsehus, giver mulighed for at afbryde maskinens elektriske kredsløb.

Den skal aktiveres hver gang du ikke bruger maskinen i længere perioder, eller i anledning af tilsyns- eller vedligeholdelsesarbejder på maskindelen.

Drej tændingsnøglen med uret for at tilslutte maskinens elektriske kredsløb. Hvis den drejes mod uret, afbrydes det elektriske kredsløb.



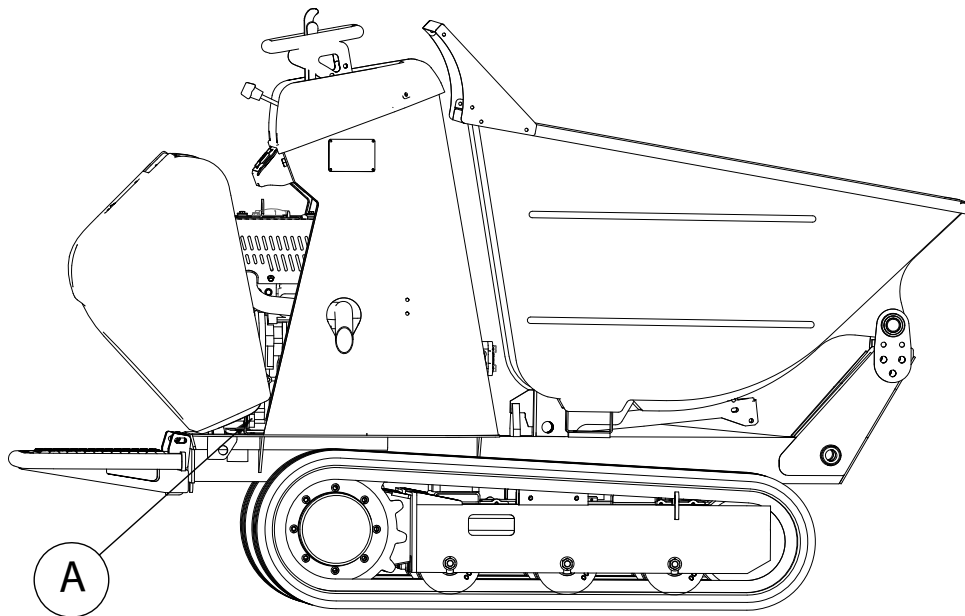
FARE

Batteriafbryderen bør udelukkende aktiveres når maskinen er slukket.



FARE

Åbn motorens beskyttelsehus udelukkende efter at have slukket for motoren.



5.3 FORHOLDSREGLER UNDER KØRSEL

- For at undgå risiko for ulykker eller tab af kontrol, undgå at stige op på maskinen; den eneste tilladte position er på betjeningspladsen, ved at holde godt fast på håndtaget (der henvises til paragraffet *Styretavle*).
- Børn og dyr skal holdes på afstand fra arbejdsområdet for at undgå kvæstelser, der skyldes kontakt med dumperen.
- **Dumperen må udelukkende anvendes hvis belysningen på arbejdsområdet er passende.**
- **Undgå under alle omstændigheder at stige op på trinnene. Anvend derimod en rampe med en hældning, der overholder maskinens tilladte grænser.**
- Laddet uden spand skal sænkes under kørsel.
- Kontrollér terrænet: Bæreevne, uddybninger eller andre forhindringer.
- Overhold en sikkerhedsafstand fra skråninger og udgravningskanter, da de risikerer at bryde sammen.
- Kør meget forsigtigt hvis terrænernes overflade er uregelmæssig. Hvis terrænets uregelmæssigheder er alt for svære eller dybe, køр en anden vej.
- Når føreren forlader dumperen, skal han sænke laddet, slukke motoren og undgå utilsigtet start af dumperen (ved at fjerne tændingsnøglen).



ADVARSEL

Det er strengt forbudt at transportere personer på laddet eller på andre dele af maskinen.

5.3.1 Kør



ADVARSEL

- Speederstangen stilles i den korrekte position afhængigt af dumperens last, og af terrænets stand og hældning.
- Kontrollér, at alle sikkerhedsanvisningerne er korrekt fulgt.
- Hvis dumperen er udstyret med udvidelige undervogne, kontrollér, at køre med udvidet undervogn. Det øger dumperens stabilitet og sikkerhed. Hvis der ikke er plads nok, og udvidelsen af undervognen derfor ikke er mulig, udfør en dobbelt kontrol af terrænets stand (konsistens og hældning).
- Skub begge fremføringsstængerne frem for at køre dumperen lige fremad. Hvis fremføringsstængerne slippes, standser dumperen omgående. Hvis begge fremføringsstængerne trækkes tilbage, bakker dumperen.
- For at øge hastigheden, stil kontrolventilernes stang til endestop eller sænk speederstangen.



FARE

Kør langsomt på hældende eller mudrede terræner.



FARE

5.3.2 SIKKERHEDSFORSKRIFTER VED KØRSEL PÅ STIGNINGER

Undgå at køre på skråninger med en hældning, der er højere end den, der er tilladt for maskinen (jf. paragraf Nr. 7.1 "Tekniske specifikationer").

Kør altid ved lav hastighed på skråninger, og pas godt på de forskellige hældninger, fordi der er større risiko for omvæltning.

Hvis dumperen er udstyret med udvidelig undervogn, kontrollér, at køre på skrånningen med udvidet undervogn.

Kør altid forsigtigt op ad bakke og ned ad bakke. Det er forbudt at køre hurtigt.

Når der køres op eller ned ad bakke på en hældende terræn, skal maskinens akse være opstillet med hældningen. Undgå altid at køre skråt, opad eller nedad, på en hældning.

Det er forbudt at køre ned ad bakke i anden hastighed.

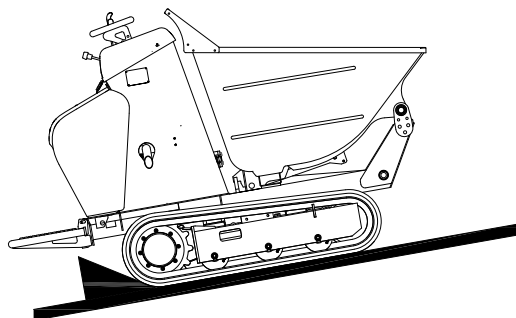
Det er forbudt at vende om på dumperens retning under kørsel op eller ned ad bakke.

Under kørsel op ad bakke med lad i belastet stand, kør altid i fremgear, under kørsel ned ad bakke med lad i belastet stand, kør altid i bakgear.

Under kørsel op ad bakke med lad i tom stand, kør altid i fremgear, under kørsel ned ad bakke med lad i tom stand, kør altid i bakgear.

Før kørsel på en skrånning, kontrollér, at hældningen ikke overskrider graderne, der er anført i de tekniske specifikationer for den relevante version, og at motor og hydraulikolie er korrekt opvarmet.

Den maksimalt tilladelige sidehældning for maskinens brug og bevægelse er beskrevet i samme paragraf.



5.3.3 MANØVRERING PÅ BLØD GRUND



FARE

Undgå at køre på en grund der er meget blød, og der ikke har den passende styrke for at bære maskinen sikkert.

KONTROLLÉR ALTID, AT DER IKKE ER FARE FOR VÆLTNING.

Maskinen er ikke udstyret med et styrsikkert førerværn.

5.4 LAD UDEN SPAND

For at aflæsse laddet uden spand, se paragraffet “ *drift af laddet uden spand* ”.



ADVARSEL

Når styringen til lad uden spand aktiveres, er det påkrævet, at følge de nedenstående sikkerhedsforskrifter:

- Man må aldrig aktivere laddet uden spand når dumperen befinder sig på et skrånende terræn eller på blød grund. Der er risiko for omvæltning af dumperen fordi tyngdepunktet flyttes.
- Undgå at belaste køretøjet for meget. I modsat fald, risikerer man en forkortelse af delenes levetid, nedstyrtning af materiale eller omvæltning af dumperen. Overhold under alle omstændigheder lastegrænsen, der er anført på EF-skiltet.
- Kontrollér, at der ikke er personer der opholder sig i nærheden af dumperen. Advar dem om nødvendigt ved at tude med hornet.
- Hvis det ikke er muligt at fjerne en last på bunden af laddet uden spand, i tilfælde f.eks. af vådt ler eller dybfrosset materiale, skal laddet ikke tippes, fordi dumperen risikerer at miste balancen og vælte.
- Undgå at transportere flydende beton på dumperen.
- Flydende beton risikerer at trænge ind i de mobile dele, og medføre skader eller korrosion på laddet uden spand.

5.5 LØFT AF LADDET UDEN SPAND UDELUKKENDE HI-TIP VERSION

For at hæve laddet uden spand, se paragraffet "løft af laddet uden spand". Der er en summer, der advarer operatøren hvis dumperen er på en hældning i paragraffet "Tekniske specifikationer", med indikationsgrad og hvis spandens underlag er hævet i forhold til dumperens stel.



FARE

Hvis brummeren er aktiveret er det udelukkende muligt at sænke laddet. Alle andre bevægelser er umulige indtil brummeren standser alarmen.

Når løft af laddet uden spand aktiveres, er det påkrævet, at følge de nedenstående sikkerhedsforskrifter:

- Hvis summeren ringer, sænd omgående underlaget for at undgå at dumperen tipper eller mister balancen.
- Det er forbudt at køre hvis laddets underlag er løftet fra stellet og/eller hvis summeren ringer
- Laddet uden spand må aldrig løftes hvis dumperen befinder sig på blød grund. Det er en potentielt farlig situation, da dumperen risikerer at vælte fordi den mister balancen.
- Det er forbudt at aktivere løften når dumperen er i bevægelse
- Kontrollér, at der ikke er personer der opholder sig i nærheden af dumperen, advar dem om nødvendigt ved at tude med hornet.

5.6 BRUG AF SELVLÆSSERSKOVLEN

Brug kun selvlæsserskovlen på fladt underlag efter at have kontrolleret, at der ikke er personer eller dyr i arbejdsområdet, og kun på et sted, som har tilstrækkelig kapacitet til at bære maskinens vægt under arbejdet.

Brug kun skovlen til at læsse materialer med en passende størrelse og konsistens og undlad at overbelaste dumperens komponenter.

Det er strengt forbudt at anvende skovlen til andre formål end dem nævnt ovenfor, som for eksempel: løfte, hulle, flytte eller ødelægge objekter.

For at læsse materialer på dumperens lad ved hjælp af selvlæsserskovlen, skal man efter at have kontrolleret, at ladet er helt lukket i og placeret på stellet, sænke skovlen.

Kør frem i første gear så skovlen fyldes, og efter at have sluppet kørehåndtagene trækkes i håndtaget så materialet på skovlen væltes ned i ladet.

Hvis skovlen ikke bevæger sig efter at have trukket i håndtaget, så slip håndtaget igen og køр lidt tilbage med dumperen, så der fjernes lidt materiale fra skovlen, slip kørehåndtaget og træk igen i håndtaget til skovlen (hvis skovlen stadig ikke bevæger sig, så stig ned fra kommandoposten og fjern manuelt noget af materialet på skovlen, gå tilbage til kommandoposten og træk igen i håndtaget til skovlen).

Slip håndtaget så snart skovlen er helt oppe eller så snart alt materialet er tømt ned på ladet. Los ellers manuelt materialet fra skovlen.

Efter at have fuldført overstående trin sænkes skovlen igen, og det hele gentages igen indtil dumperen er fyldt eller, der ikke er mere materiale at læsse.

5.7 SIKKERHEDSFORSKRIFTER TIL TRANSPORT AF LASTEN

For at undgå ulykker og omvæltninger, overhold lastegrænserne, der er anført i paragraffen "Tekniske specifikationer" og på EF-skiltet (jf. paragraf 1.1 Identifikationsdata) under emnet "NOMINEL NYTTELAST".

Kontrollér, at lasten ikke bevæger sig, at den ikke rækker ud fra laddets sidedele og at dens transport ikke hindrer sigtbarheden.

For at undgå at laddet uden spand vælter, sørg for ikke at skifte dumperens retning ved kørsel på skråninger.

Dumperen må ikke bruges opad eller nedad på skråninger med en frontal hældning, og med en sidehældning, der er højere end angivet i de tekniske specifikationer.

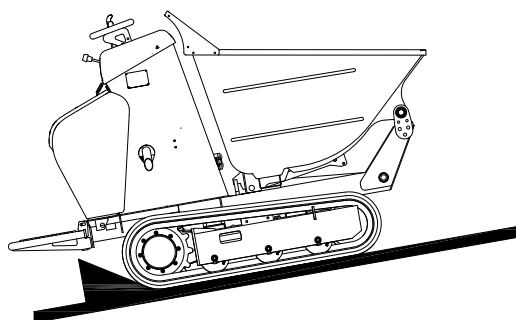
Pas på under bakgear: Risiko for nedstyrtning eller skridning øges.
Kør altid i minimumhastighed på stejle skråninger, opad eller nedad.
Pas navnlig på, når der er skiftende hældninger.

Du må aldrig opholde dig mellem stellet og det løftede lad, medmindre laddet er blokeret med cylinderens sikkerhedslås.

5.8 PARKERING OG STOP AF MASKINEN PÅ SKRÅNINGER

Parkering og stop af maskinen på skrån timer er meget **FARLIGT**. Hvis parkering eller stop på en skrån timer er uomgængelige, følg disse forholdsregler:

1. Kontrollér altid at terrænet er tilstrækkelig stærkt for at sikre maskinens stabilitet.
2. Når du standser på en skrån timer, selv i kort tid, indfør kiler under larvefødderne ned ad bakke.
3. Hvis minidumperen er forsynet med variabel undervogn, kontrollér, at selve undervognen er i udvidet position.



5.9 BUGSERING AF MASKINEN

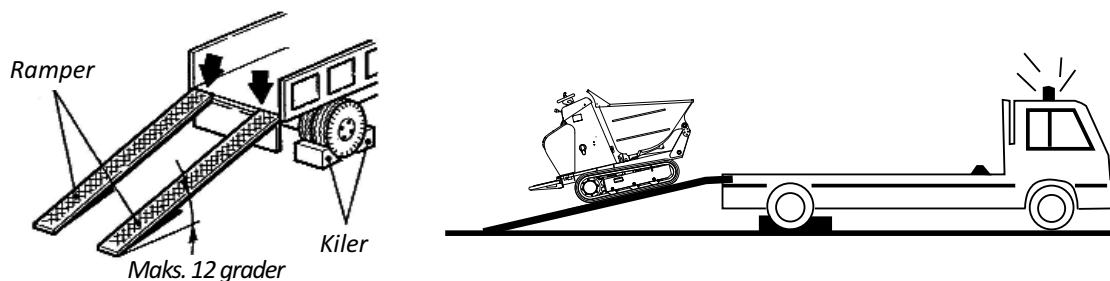


VIGTIGT

Det er strengt forbudt at bugsere maskinen.

Et hvilket som helst forsøg på at bugsere maskinen kan medføre skader på dumperens transmission.

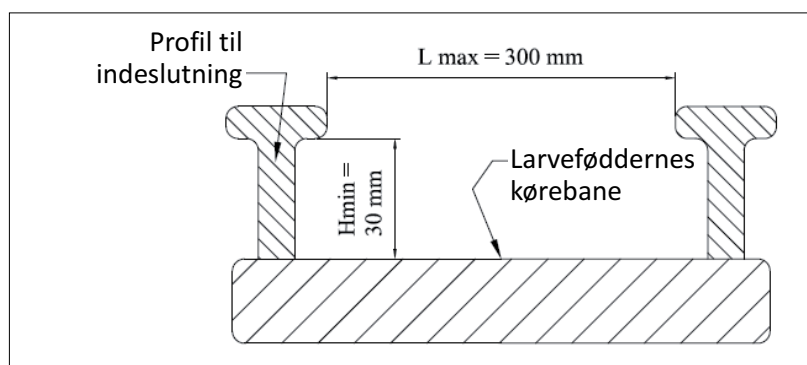
5.10 PÅLÆSNING OG AFLÆSNING AF MASKINEN PÅ ET TRANSPORT KØRETØJ



Dumperen er nem at manøvrere og stabil også under kørsel, men det tilrådes at operatøren arbejder forsigtigt selv i løbet af de indgreb der tilsyneladende er lette af udføre.

Under pålæsning og aflæsning fra lastbil eller påhængsvogn ved brug af ramper, følg de nedenstående anvisninger:

- Kontrollér, at lastbilens eller påhængsvognens lasteevne er egnet til dumperens transport. Der henvises til vægten, der er anført i paragraffet "Tekniske data" i denne vejledning.
- Parker lastbilen eller påhængsvognen på en jævn overflade.
- Vælg ramper med en passende længde for at sikre en maksimal hældningsgrad i forhold til terrænet der er mindre eller lig med **12 grader**. Som hovedregel, gælder det at hvis ramperne og lastbilen/påhængsvognen støtter på en overflade uden hældningsændringer, er forholdsreglen overholdt hvis forholdet mellem rampernes længde og højden for ankomstpunktet i forhold til grunden er større eller lig med 4,8.
- Kontrollér, at ramperne er udstyret med en sideprofil til indeslutning med form og mål som anført på det følgende skema:



- Kontrollér, at rampernes lasteevne er egnet til at støtte maskinen. Der henvises til vægten, der er anført i paragraffet "Tekniske data" i denne vejledning.

- Kontrollér, at ramperne og ankomspunktet er ryddet for brudstykker og smattet materiale.
- Lastbilen eller påhængsvognen skal være standset med låste hjul, parkering-sbremsen skal være indkoblet, motoren slukket, tændingsnøglen på instrumentpanelet fjernet og ankomspunktet skal være i flad position.
- Ramperne skal være sikkert støttet og fastgjort til strukturen for ankomspunktet. Kontrollér, at ramperne er sikkert koblet til lastbilen/påhængsvognen før de anvendes.
- Larveføddernes højeste punkt skal være ligestillet med ankomspunktet. Der skal ikke være trin mellem ramperne og ankomspunktet.
- Udvid dumperens undervogn før kørsel på ramperne (udelukkende for udgaven med udvidelig undervogn).
- Juster afstanden mellem ramperne afhængigt af larvefødderne – Før kørsel på ramperne skal dumperen altid tømmes.



VIGTIGT

- Stig op på ramperne med maskinens forreste del.



VIGTIGT

- I nærheden af hældningens ændring mellem rampen og ankomspunktet, kør yderst forsigtigt for at undgå ryk.



VIGTIGT

- **Kør meget langsomt på ramperne ved at indstille hastighedsstangen. Når skråningerne skifter, kør med den LAVEST mulige hastighed. Hastigheden skal holdes jævn. Undgå bratte opstart og opbremsninger. Kontrollér, før kørsel på ramperne, at begge rampernes flader er FULD-STÆNDIGT i stand til at indeholde hele larvefoden. Ved kørsel på ramperne kør HELT lige, kontrollér HVER bevægelse og at hver larvefod er FULD-STÆNDIGT helt indeholdt i hver flade af rampen.**
- Maskinen skal placeres så ingen af dens dele rækker ud fra lastbilens/påhængsvognens struktur.

Ved kørsel nedad, følg de samme ovennævnte anvisninger og forskrifter.



VIGTIGT

Hvis rampernes hældning er alt for høj, juster den, og hvis det ikke er muligt anvend længere ramper.

5.11 FORHOLDSREGLER UNDER TRANSPORT AF MASKINEN

TRANSPORTKONFIGURATION

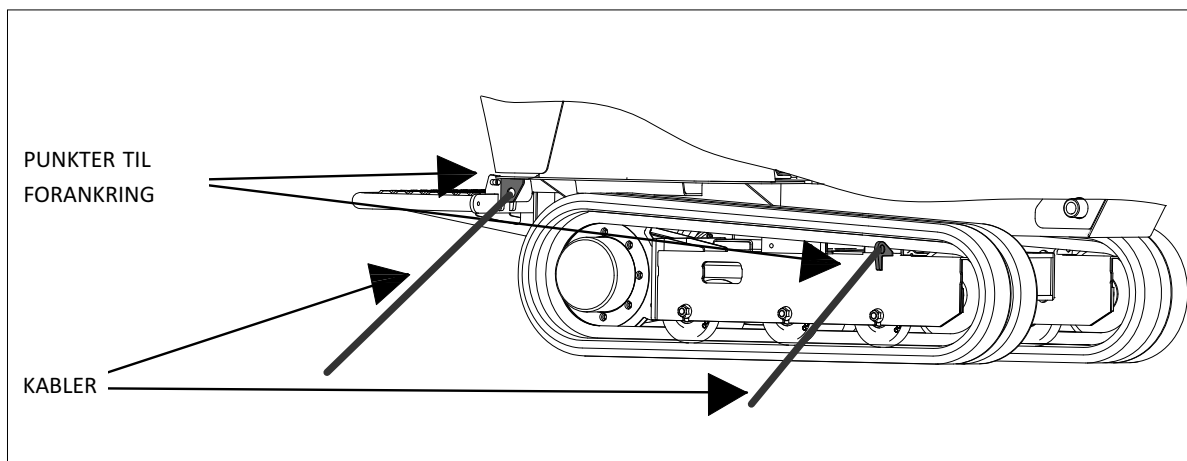
Når dumperen transporteres på en lastbil, en anhænger eller et andet køretøj, skal de følgende maskinkonfigurationer først kontrolleres:

- Laddet skal være fuldstændig tomt. Laster der ikke er fastspændt i laddet risikerer at bevæge sig under transport eller at falde ud. En hvilken som helst last i laddet ændrer maskinens tyngdepunkt og nedsætter stabiliteten.
- Lad og spand helt lukket.
- Laddets underlag skal være i nedre position og spanden i øvre position (hvis komponenten er til stede på dumperen).
- Operatøren skal ikke være ved betjeningspladsen eller i en hvilken som helst anden position på maskinen eller i nærheden.
- Motoren skal være slukket.
- Tændingsnøglen skal fjernes fra betjeningspanelet.
- Alle beskyttelseshusene skal lukkes.
- Maskinen skal være fuldt udstyret (med alle de tilhørende dele).

Når maskinen transporteres, husk at fastspænde stellet for højre og venstre larvefod sikkert til lastbilens ankomstpunkt ved hjælp af metalkabler og bløde afskærmninger.

Undgå at metalkablerne kommer i direkte kontakt med gummilarvefødderne.

Fastspændingspunkterne (se den nedenstående figur) er placeret på undervognen og identificeres med det følgende symbol: Det er samme symbol, der er anført i paragraffet "løft af maskinen"



5.12 LØFT AF MASKINEN

Til en korrekt løft af maskinen skal de følgende sikkerhedsforskrifter overholdes:

- Placer maskinen på en vandret plan;
- Når maskinen løftes skal der ikke være personer til stede ved førerpladsen;
- Kontrollér, at der ikke er personer til stede på området;
- Brug kabler og fastspændingsemner der er stærke nok til at bære maskinens vægt;
- Pas godt på eventuelle skarpe kanter, der risikerer at beskadige løftekablet Sørg for at beskytte det på passende vis.
- Overhold de gældende love og regler for god praksis til valg af hejseanordninger, kabler, fastspændingsemner e.l. og for at udføre løfteindgrebene.
- Udarbejd en driftsplan til løfteindgrebene og udfør en omhyggelig risikovurdering.
- Alle laster/genstande i laddet fjernes.

LØFTEPUNKTER

Der er fire løftepunkter på dumperen. Den ene på højre larvefod, den anden på venstre larvefod og de andre to på strukturens sokkel.

De identificeres med dette symbol:

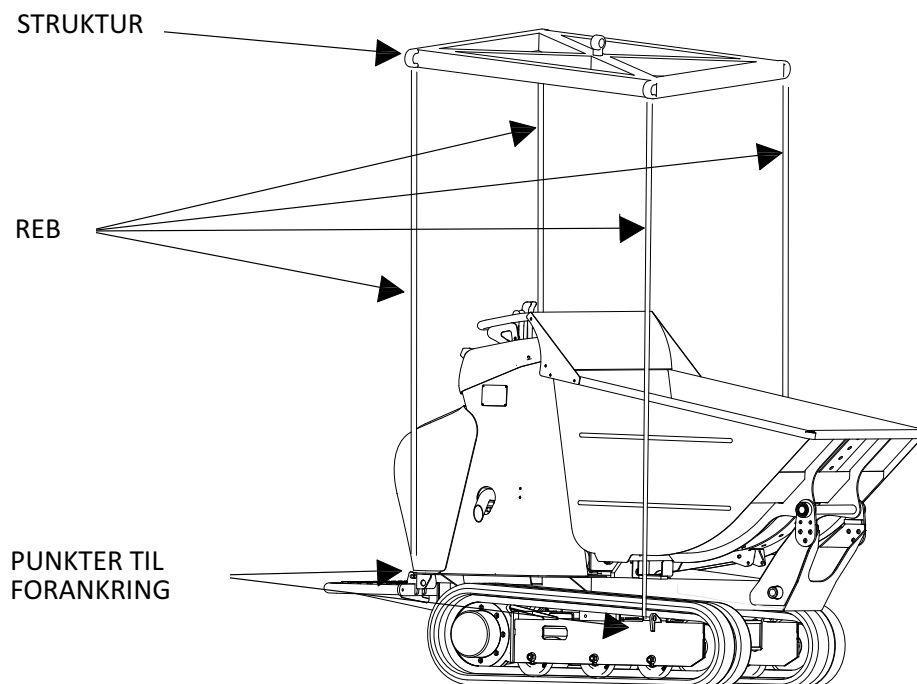


ADVARSEL



For at løfte maskinen, anvend en struktur med en passende bredde, der ikke interfererer med maskinens dele, forbundet med reb, som vist på figuren.

Både rebene og strukturen skal overholde de gældende normer.



5.13 BRUG AF UNDERVOGN MED GUMMILARVEFØDDER

Undgå de følgende situationer ved arbejde med undervogn med gummilarvefødder:

1. Undgå at køre på hårde, stenede og uregelmæssige overflader, som flodklipper, grus e.l.
2. Larvefødderne må ikke udsættes for direkte sollys i mere end 3 måneder.
3. Undgå så vidt muligt uhensigtsmæssige sving på asfalt eller beton, da det kan medføre slitage af bremseskoene. Undgå desuden at køre på asfalterede veje hvis deres temperatur overskrider de 60° C, da det kan medføre slitage af larvefødderne og beskadige vejbelægningen.
4. Manøvrer med en løs larvefod på en uregelmæssig overflade kan medføre bremseskoens løsgørelse og/eller skader på gummilarvefoden.
5. Gummilarvefødderne bør udelukkende anvendes på blød grund, og ikke på hårde overflader som sand, ssten, klipper e.l. Brug af gummilarvefødder på disse overflader risikerer at deformere dem og medfører tidlig slitage.
6. Undgå at gummilarvefødderne berører skarpe betonkanter e.l.
7. Brændstoffer og syntetiske olier må aldrig komme i kontakt med gummilarvefødderne. Hvis det alligevel skulle ske, rengør larvefødderne omgående.
8. Brug af gummilarvefødder på kyst- eller havområder skal undgås, fordi saltholdig luft og salt har en ætsende virkning på koblingen der forbinder gummien og den indvendige metaldel.

5.14 INDLEDENDE KONTROLLER FØR START AF ARBEJDSINDGREBENE

Hver dag, før maskinen anvendes, følg de nedenstående anvisninger:

- Kontrollér, at maskinens hydraulikanlæg ikke lækker. Hvis der er lækager, udfør de nødvendige reparationer og genopret oliestanden om nødvendigt.
- Rengør maskinen grundigt, og kontrollér, at der ikke er tegn på korrosion, og at der ikke er revner på svejsningernes nærliggende områder.
- Kontrollér, at larveføddernes spændinger og at alle undervognens dele er i korrekt stand.
- Kontrollér, at der ikke er brudte, beskadigede eller manglende dele. Kontrollér, at låseskruerne på stifter, møtrikker og sikkerhedsringmøtrikker er korrekt spændt. Udskift, efterspænd og juster emnerne i henhold til konstruktørens anvisninger før maskinen anvendes.
- Fjern brudstykkerne, der kan forårsage brand eller brud, navnlig i nærheden af maskinens betjeningsområde og på motorens nærliggende område.
- Rengør håndlister, platform og betjeningsstænger og fjern eventuelle olierester eller brudstykker, der risikerer at kompromittere udførelsen af manøvrerne i fuld sikkerhed og at sætte operatørens uskadthed i fare. Kontrollér, at de elektriske dele er i god stand.

- Kontrollér standen af klæbemærkerne, der er påsat på maskinen, der skal være godt synlige.
- Kontrollér, at der er tilstrækkeligt brændstof i tanken, for at undgå unødvendige stop.
- Kontrollér den korrekte drift af alle sikkerhedsanordningerne.
- Kontrollér motorens oliestand (jf. paragraffet vedrørende vedligeholdelsesindgrebene).

5.15 MASKINENS NØDSTOP

For at standse maskinens drift i faretilfælde, følg den nedenstående sekvens:

1. Slip alle styrestængerne (jf. paragraffet "*hydrauliske ventilstyringer*") for at standse alle maskinens bevægelser.
2. Drej nøglen til tænding/stop (jf. paragraf "*motornøgle*") i OFF position, på denne måde standser motoren.

Hvis der er skader på el-systemet, og motoren ikke vil standse efter slukning, stil speederen i minimumposition, og luk laddet for at slukke motoren; hvis motoren stadig er tændt, følg anvisningerne i paragraffet "*Sikkerhedsstang til slukning af motor*".

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

6 VEDLIGEHOLEDSE

6.1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER TIL GENNEMFØRELSE AF VEDLIGEHOLEDSESINDGREB

- Reservedelene skal svare til de tekniske specifikationer, som konstruktøren har fastlagt. Brug af originale reservedele sikrer overholdelse af konstruktørens forskrifter.
- Det er meget FARLIGT at begå fejltagelser. Før der udføres smøringer eller reparationer skal brugs- og vedligeholdelsesvejledningen grundigt læses igennem.
- Hver del skal behandles med stor opmærksomhed. Hold hænder og fingre væk fra huller, tandhjul e.l. Anvend altid de godkendte værnemidler, som sikkerhedsbriller, gummihandsker og sikkerhedssko.
- I løbet af indgreb på el-anlægget, tag altid sikkerhedsbriller på og fjern ringe, armbånde eller andre smykker i metal. Som hovedregel, undgå brug af brændstof for at rengøre delene.
- Indgrebene på det sekundære el-system skal udelukkende udføres af vores kundeservice for at sikre overensstemmelsen med forskrifterne fastlagt af de gældende bestemmelser (EN 60204 og nationale normer).
- Frakobl altid batterierne ved hjælp af den særlige batteriafbryder(jf. paragraf 5.2), før et hvilket som helst indgreb på el-systemet.
- Hydraulikrørene skal lægges og monteres efter alle kunstens regler.
- Utilladte ændringer på det hydrauliske kredsløb kan medføre ALVORLIGE farer under brug af dumperen.
- Smøremidlerne må ikke udledes i miljøomgivelserne. De skal derimod opsamles og bortskaffes i henhold til lovene, der er i kraft i det land hvor maskinen er i brug.
- Køretøjet skal kontrolleres mindst en gang om dagen eller ved arbejds-skift for at kontrollere eventuelle udvendige synlige skader (korrosion, integritet af de strukturelle dele, svejsninger). Eventuelle uregelmæssigheder (indbefattet driftsstanden) skal omgående signaleres til afdelingschefen. Stands og bloker omgående køretøjet og gennemfør et grundigere tilsyn.
- En væske der siver ud under tryk risikerer at trænge ind i huden. Udluft altid trykket før rørføringerne fjernes, og spænd koblingerne sikkert fast før trykket indføres. Hold hænder og krop på afstand fra små huller og dyser hvorfra højtryksvæsken trænger ud. Anvend et stykke pap eller papir for at finde frem til lækagerne.



ADVARSEL

Før et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb udføres, kontrollér, at de følgende sikkerhedsforskrifter er overholdt:

- Fjern alle dele fra lad og spand.
- Luk fuldstændigt laddet. Hvis indgrebene som skal udføres kræver, at laddet er åbent, er det muligt at blokere det ved brug af låsen (jf. *paragraffet sikkerheds- og beskyttelsesudstyr*). Bevæg alle stængerne i alle retninger nogle gange for at udlufte det tilbageværende tryk.
- Sænk spanden på jorden, sluk motoren og fjern nøglen fra styrepanelet.
- Sænk laddets underlag, eller hvis det er nødvendigt at holde det i øvre position, brug låsen, der er beskrevet i paragraffet "sikkerheds- og beskyttelsesudstyr".
Bevæg alle stængerne i alle retninger nogle gange for at udlufte det tilbageværende tryk.
- Drej batteriafbryderen mod uret.

Efter at have kontrolleret alle de ovennævnte krav, åbn motorhuset og/eller fordelens hus for at udføre vedligeholdelsen.

Når vedligeholdelsesindgrebene er afsluttet, luk huset og fjern nøglen.

Hvis faste eller mobile afskærmninger er blevet fjernet for at udføre vedligeholdelsesindgreb, kontrollér at de alle er korrekt genmonteret og fastspændt på maskinen før indgrebene er afsluttet.

Manglende overholdelse af de ovennævnte anvisninger kan medføre risiko for personerne.

6.2 TABEL OVER ANBEFALEDE VÆSKER

6.2.1 MOTOROLIE

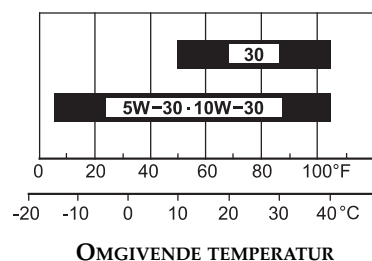
Olien er en af de elementer, der har den vigtigste indflydelse på komponenternes ydelser og levetid.

Anvend rensende olie til firetaktskøretøjsmotorer.

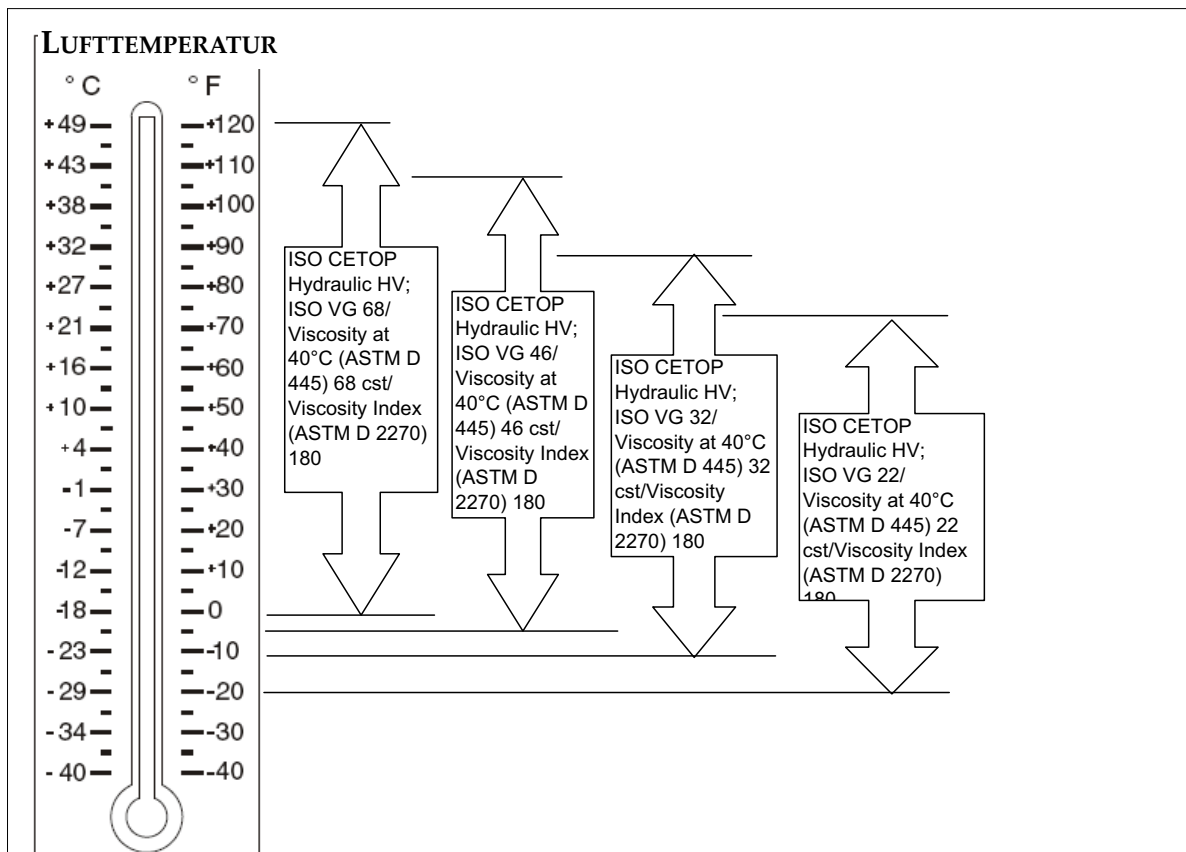
ANBEFALEDE OLIE

Anvend olie til firetaktsmotorer, der mindst overholder kravene for kategori API SJ eller efterfølgende (eller tilsvarende). Kontrollér altid API-skiltet på oliebeholderen for at sikre, at den viser forkortelsen SJO af de efterfølgende kategorier (eller tilsvarende).

Som generel hovedregel tilrådes det, at anvende SAE 10W-30. Det er muligt at anvende andre viskositetsgrader anført i den nedenstående tabel, hvis den gennemsnitlige områdetemperatur ligger inden for den angivne grænse.



6.2.2 HYDRAULIKOLIE



6.2.3 BRÆNDSTOF

Denne motor er certificeret til drift med blyfri benzin med et oktannummer ved påfyldning på mindst 86 (et RON-oktannummer på mindst 91):

Det er muligt at bruge blyfri benzin med et indhold på højst 10% ethanol (E10) eller 5% metanol pr. volumen. Metanolen skal desuden indeholde hjælpefortyndere og korrosionshæmmere. Brug af brændstoffer med et højere ethanol- eller metanolindhold i forhold til de ovenstående værdier kan medføre tændings- og/eller ydelsesproblemer. De risikerer desuden at beskadige delene i metal, gummi og plastik i forsyningsanlægget. Eventuelle skader på motoren eller ydelsesproblemer, der skyldes brug af brændstoffer med et ethanol eller metanol procenttal, der er højere i forhold til de ovennævnte værdier, er ikke dækket af garantien.

Brug aldrig gammel eller forurenede benzin, eller en blanding af olie/benzin. Undgå at der trænger tilsmudsninger eller vand ind i brændstoftanken.

6.2.4 FEDTMIDDEL

Det tilrådes at bruge et fedtmiddel, der er egnet til industrielle bygningsudstyr, af EP-typen. **NLGI2** baseret på **LITIUMSÆBER** eller **MOLYBDÆNDISULFID**

6.3 MOTORENS VEDLIGEHOLDELSE

Nr.	Del.		Ant.	Interval (timer)				
				Hver brug	Første måned Eller for hver 20 timer	Hver tredje måned Eller 50 timer	Hver sjette måned Eller 100 timer	Hvert år Eller 300 timer
1	Motorolie	Kontrol af niveau		•				
		Udskiftning	1,1 L		•		•	
2	Luftfilter	Kontrollér		•				
		Rengøring				• 1*		
		Udskiftning	1					•
4	Brændstoftank og filter	Rengøring					•	
5	Tændrør	Kontrol Justering Udskiftning	1				•	•

1*. Hvis maskinen bruges i støvede omgivelser, skal assistanceindgrebene udføres hyppigere.

I tilfælde af kommerciel brug, notér driftstimerne, for at bestemme de korrekte vedligeholdelsesintervaller.

6.3.1 PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF



FARE

Brændstof er let antændeligt og kan udgøre en fare. Det skal håndteres med stor forsigtighed.



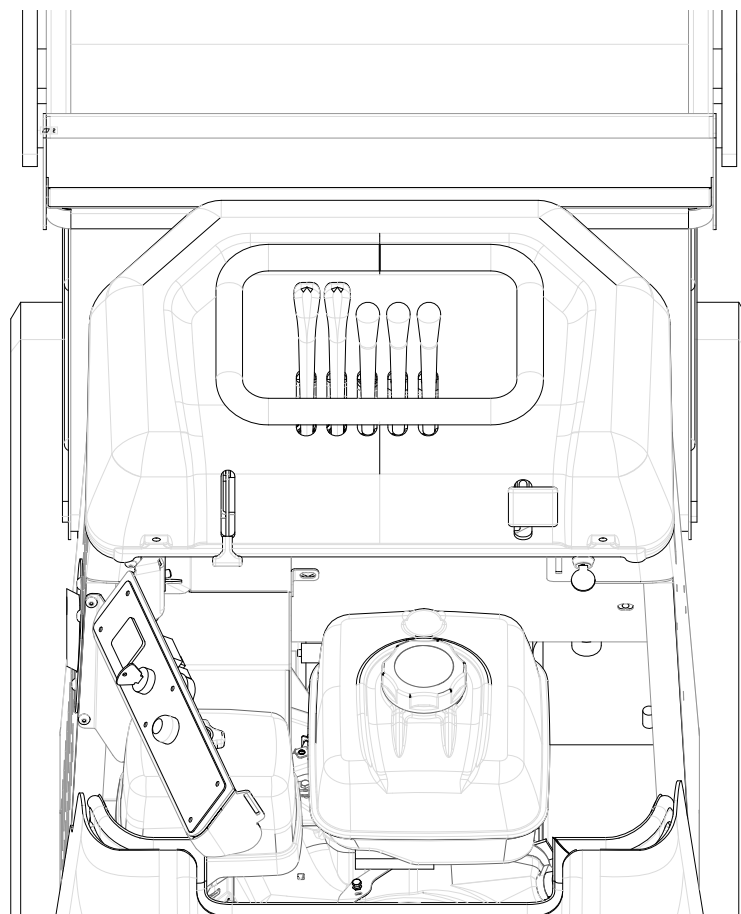
FARE

For at undgå personlige skader:

- Dieselolien må ikke blandes sammen med benzin eller alkohol. Blandingen kan forårsage eksplosioner.
- Pas på ikke at spilde brændstof i løbet af påfyldningen. Hvis det skulle ske, fjern det omgående, pga. brandfare.
- Sørg altid for at slukke motoren før påfyldning af brændstof. Hold motoren på afstand fra ild.
- Sørg for at slukke motoren i løbet af den daglige og af den rutinemæssige vedligeholdelse, under påfyldning af brændstof og i løbet af reparationer og rengøring. Under arbejder på batteriet, eller under påfyldning, undgå at ryge.
- Påfyldning af brændstof udføres kun efter at motoren er afkølet.
- Eventuelle spild af brændstof og smøremiddel rengøres omgående.
- Påfyldningen skal udelukkende foretages på et sted med god udluftning, og man skal sørge for at undgå, at benzinrøgene kommer i kontakt med gnister eller flammer.
- Benzin er brand- og eksplosionsfarlig, og risikerer at forårsage alvorlige skoldninger eller kvæstelser under påfyldning.
- Brændstof risikerer at skade malingen og andre plastiktyper; pas på ikke at spilde brændstof i løbet af tankens påfyldning.

Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning

- Med slukket motor og på en jævn overflade, åbn motorhjelmen efter at have drejet styrepanelets blokering 90° mod uret, drej PANELET som vist på det følgende billede, fjern brændstoffets påfyldningsprop og kontrollér brændstofniveauet.
Hvis brændstofniveauet er lavt, efterfyld tanken.



- Fyld brændstof op til tankens maksimale brændstofgrænse, som angivet i motorens vejledning, der findes i det pågældende opbevaringsrum.
Undgå at fylde for meget.
Tør brændstoffet, der eventuelt er spildt før motoren starter.
- Fyld varsomt op for at undgå brændstoflækager.
Undgå at fylde brændstoftanken helt op.
Afhængigt af brug, er det muligt, at brændstofniveauet skal være lavere.
Efter påfyldning, luk brændstoffets påfyldningsprop godt til.

Benzinudslip udgør ikke kun en brandfare, men forurener også miljøet.
Tør omgående eventuelle udslip.

6.3.2 MOTOROLIE



ADVARSEL

For at undgå personlige skader:

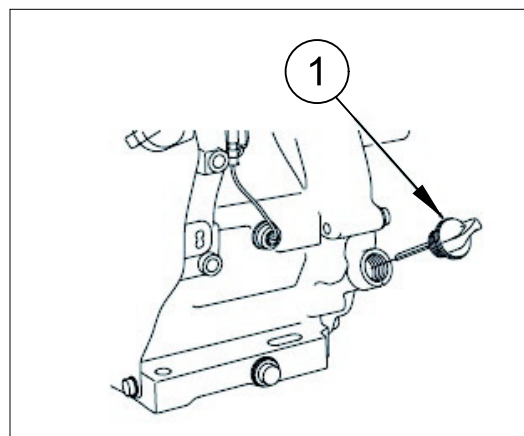
- Før motorolien kontrolleres eller udskiftes sørg for at slukke motoren;
- Undgå at berøre lyd-potten eller udstødningsrøret mens de er varme. Det kan forårsage alvorlige forbrændinger.
Sørg for at slukke motoren, og vent på, at den er afkølet før tilsyn, vedligeholdelse eller rengøring;
- Kontakt med motorolien kan være farlig for huden. Tag handsker på før olien bruges. Hvis huden er tilsmudset med olie, vask området omgående.

• KONTROL AF OLIESTAND

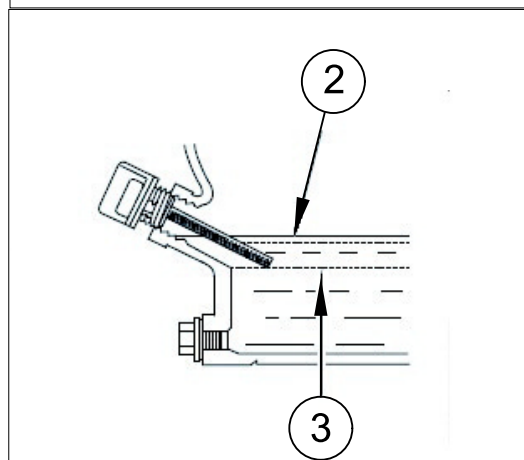
Kontrollen foretages med slukket motor og med maskinen parkeret på en jævn overflade.

Kontrollen foretages før motoren tændes eller 5 minutter efter at have slukket den.

Åbn motorhuset, fjern olie-pinden (1), rens den med et stykke rent papir, sæt den tilbage i sædet og træk den ud igen.



Hvis niveauet er helt nede, eller under minimumgrænsen, der er vist på det følgende billede med (3), efterfyld med olie gennem pindens åbning med olie af den type, der er anført i tabellen med de anbefalede væsker, til det øverste niveau (vist på det følgende billede med (2)),



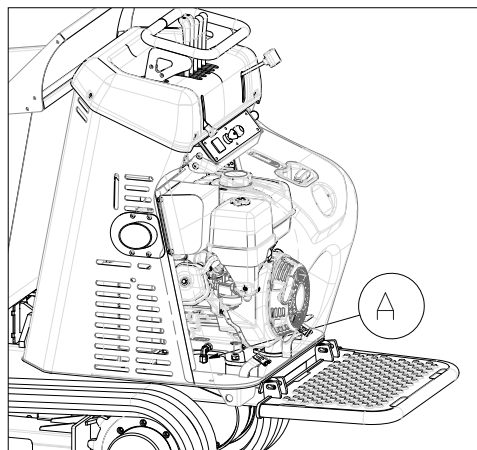
Vent i 5 minutter, at olien når ned til olie-beholderen og kontrollér oliestanden igen.

6.3.3 UDSKIFTNING AF MOTOROLIE

UDSKIFTNING AF OLIE

Tøm den brugte olie, mens motoren er varm. Varm olie strømmer hurtigere og bedre ud.

1. Stil en egnet beholder under motoren for at opsamle den brugte olie, fjern derefter oliens udtømningsprop betegnet med bogstavet A i figuren der ses til siden.



2. Vent på, at den brugte olie er helt udtømt, sæt oliens udtømningsprop på plads igen og spænd den til bund. Bortskaf den brugte olie under hensyntagen til miljøet.
Det tilrådes at opbevare den brugte olie i en tætsluttende beholder, og bringe den til et lokalt indsamlingssted eller til en tankstation. Udled ikke olien i miljøet ved at bortskaffe den sammen med andet affald, ved at tømme den ud i jorden eller ved at udtømme den i kloakken.
3. Med motoren i nivelleret position, efterfyld med den anbefalede olietype til hakket, der indikerer en øvre grænse (nedre kant af oliens påfyldningsjul) på niveaupinden.



FARE

Hvis motoren aktiveres med et lavere olieniveau, er der risiko for at beskadige den.
Denne skadetype er ikke dækket af distributørens begrænsede garanti.

Oil Alert systemet (hvis relevant) standser automatisk motoren før olien sænker under sikkerhedsgrænserne. Under alle omstændigheder, for at undgå problemerne, der skyldes en uforudset slukning, efterfyld op til det øverste niveau og kontrollér regelmæssigt olieniveauet.

4. Installér oliens niveaupind og spænd den godt fast

6.3.4 VEDLIGEHOJDELSE AF MOTORENS LUFTFILTER

Hvis luftfilteret er tilsmudset, reduceres luftstrømningen til karburatoren, og det forringer motorens ydelser, Hvis motoren drives på områder med meget støv, rengør luftfilteret mere hyppigt, i forhold til anvisningerne, der er anført i afsnittet "motorens vedligeholdelse".



ADVARSEL

Hvis motoren aktiveres uden luftfilter, eller med beskadiget luftfilter, kan tilsmudsningerne trænge ind i motoren og det medfører tidlig slitage af selve motoren.

KONTROL

Kontrollér, at motoren er slukket, og fortsæt ved at åbne motorhjelmen. Fjern låget efter at have fjernet lågets møtrik, og fjern så filterelementerne, efter at have skruet møtrikken med vingerne af, og fjern derefter filterelementet i skum fra papirfilteret. Kontrollér begge filterelementerne, og udskift dem, hvis de er beskadiget. Overhold altid de programmerede intervaller til udskiftning af filterelementet i papir.

Tilsmudsede filterelementer skal rengøres eller udskiftes.

RENGØRING AF FILTERELEMENTER

Luftfilterelement i papir: Bank forskellige gange filterelementet på en hård overflade, for at fjerne støvet eller blæs med trykluft [ikke over 207kPA (2,1 kgf/cm)] fra filterelementets indvendige del. Tilsmudsningerne må aldrig fjernes med en børste, for at undgå, at hårene trænger ind i fibrene.

Luftfilterelement i skum: Rens med varmt sæbevand, skyl, og vent på, at elementet er tørret helt af. En anden mulighed er at rense elementet med et ikke brændbart opløsningsmiddel og lade det tørre. Væd filterelementet i ren motorolie, og pres det for at udstøde den overskydende olie. Hvis der er alt for meget olie tilbage i skummet, udsender motoren røg ved tænding.

Fjern tilsmudsningerne indvendigt i luftfilterets æske og låg ved hjælp af en fugtig klud. Sørg for at undgå, at tilsmudsningerne trænger ind i luftkanalen, der fører til karburatoren.

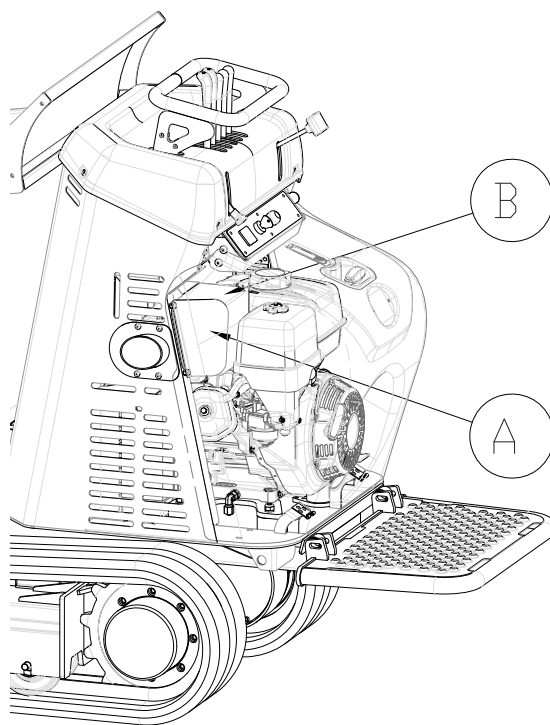
Anbring filterelementet i skum på filterelementet i papir, og sæt det samlede luftfilter på plads igen. Spænd luftfilterets møtrik med vinger til bund. Installer luftfilterets låg og spænd møtrikken med vinger til bund.

Luk for motorhjelmen

6.3.5 VEDLIGEHOLDELSE AF TÆNDRØR

For at få adgang til tændrøret, kontrollér, at motoren er kølet af, for at undgå risiko for skoldninger, og åbn derefter motorhjelmen, fjern den tynde plade, der er betegnet med bogstavet A, ved at fjerne de to fastspændingsskruer, og fjern derefter delen, der er betegnet med bogstavet B ved at fjerne de 3 skruer, der fastgør den (den tredje skrue er anbragt på siden tæt på brændstoftanken).

1. Frakobl tændrørets hætte og fjern tilsmudsningerne ved tændrørets overflade.
2. Fjern tændrøret med en nøgle for tændrør på 13/16 tommer.
3. Kontrollér tændrøret visuelt. Udskift det hvis det er beskadiget eller meget tilsmudset, hvis holdeskiven er i dårlig stand eller hvis elektroden er nedslidt.
4. Afmål afstanden mellem tændrørets elektroder med en tykkelsesmåler. Indstil afstanden efter behov, ved at bøje forsigtigt sideelektroden. Afstanden mellem elektroder skal være på 0,7 0,8 mm
5. Installer tændrøret forsigtigt, med hænderne, for at undgå at skrue det forkert på.
6. Efter at tændrøret er placeret, spænd det med en nøgle til tændrør på 13/16 tommer for at trykke holdeskiven ned. Når et nyt tændrør installeres, spænd med $\frac{1}{2}$ omdrejning efter at tændrøret er anbragt for at trykke holdeskiven ned.



Når et nyt tændrør installeres, spænd med $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{4}$ omdrejning efter at tændrøret er anbragt for at trykke holdeskiven ned.



ADVARSEL

Et løst tændrør risikerer at ophede og skade motoren.
Hvis tændrøret strammes alt for meget, risikerer man at skade hovedets gevind.

7. Fastgør hættten på tændrøret.
Genmonter delen, der er betegnet med bogstavet B og derefter, den der er betegnet med bogstavet A ved hjælp af alle skruerne fjernet på forhånd, og luk så motorhjælmen.

6.4 HYDRAULIKANLÆG

Nr.		Antal	INTERVAL (TIMER)					
			10	50	100	150	250	1000
1	HYDRAULIKOLIE		•					
	Niveaueontrol							
	Udskiftning	1 33		*•				•
2	HYDRAULIKOLIE-FILTER							
	Udskiftning	1					•	
3	GEARKASSE OLIE							
	Niveaueontrol				•			
	Udskiftning	1 0,5 hver				*•		•

* Første udskiftning

Før et hvilket som helst indgreb på hydraulikanlægget, sørg først for at fjerne alle væsker under tryk.

- Stands dumperen på en jævn overflade og på en kompakt grund, med lukket spand, eller åbnet og låst, afhængigt af arbejdet.
- Sluk motoren og fjern tændingsnøglen på styrepanelet.
- Åbn påfyldningsproppen ved at følge fremgangsmåden, der er anført i paragraffet hydraulikolie.
- Vend tilbage til styrepulten, og kontrollér, at der ikke er personer, der opholder sig i nærheden af dumperen.
- Aktivér forskellige gange fordelerstængerne i begge retninger.

På denne måde udluftes hele trykket i hydraulikrørene.

Pas under alle omstændigheder godt på, i det tilfælde der er tilbageværende tryk i hydraulikrørene.

6.4.1 HYDRAULIKOLIE

- **Kontrol**

For at kontrollere hydraulikoliens stand, parker maskinen på en jævn grund, med lukket undervogn (hvis relevant) og lukket lad, laddets underlag i nedre position og sænket spand på grunden, og kontrollér, at olieniveauet når til ca. halvvejs på skueglasset **A**. I modsat fald, efterfyld den nødvendige oliemængde ved brug af påfyldningsproppen **B**.

- **Udskiftning**

For at udskifte hydraulikolien, følg disse anvisninger:

- Abn laddet og lås det ved brug af den relevante lås;
- Kontrollér, at laddets underlag er i nedre position.
- placér spanden på grunden.
- sluk motoren;

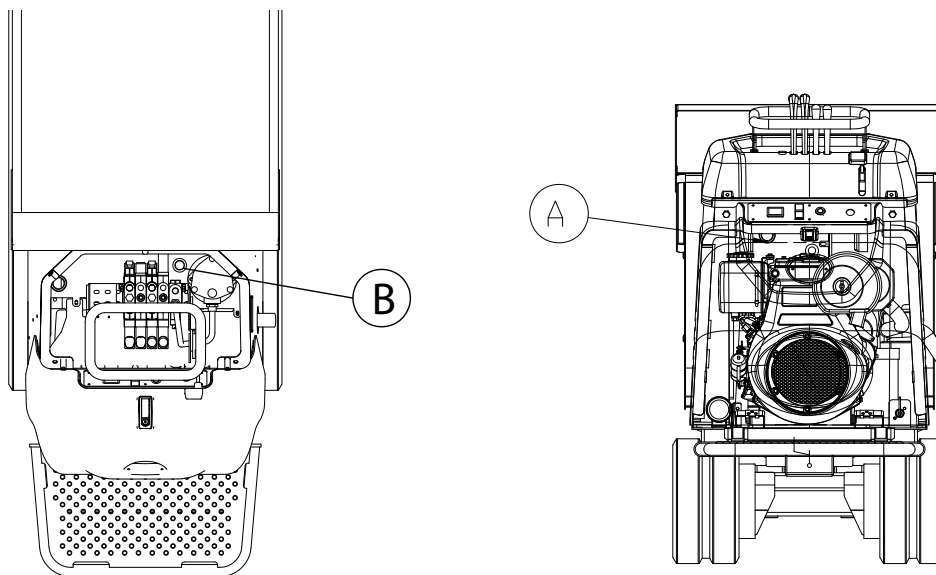


VIGTIGT

Løsn påfyldningsproppen ved at dreje den med en omdrejning, og vent at hele luften under tryk er sluppet ud fra beholderen.

- Frakobl det øverste rør mellem cylinderen og fordeleren ved siden af cylinderen;
- Start motoren ved laveste omdrejningstal og flyt langsomt stangen for at lukke dumperen og tøm hele olien ud i den relevante beholder;
- sluk motoren;
- Tilkobl røret og påfyld beholderen ved brug af påfyldningsproppen.

Undgå at blande olier af forskellige producenter.



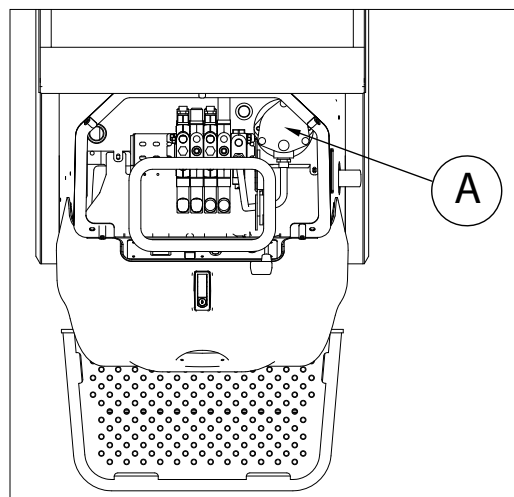
6.4.2 HYDRAULIKOLIE

Udskiftning

Hydraulikoliefilteret (A) findes på oliebeholderens øverste del, under kontrolventilens beskyttelseshus. For at få adgang til det, fjern betjeningsstængernes afskærmning, fjern skruerne på huset og løsn skruerne under stængerne, skru stængerne af og fjern derefter huset.

Før påfyldningsproppen åbnes, løsn proppen ved at dreje den med en omdrejning for at fjerne luften under tryk (jf. paragraf "hydraulikolie").

Åbn den hydrauliske olieprop.



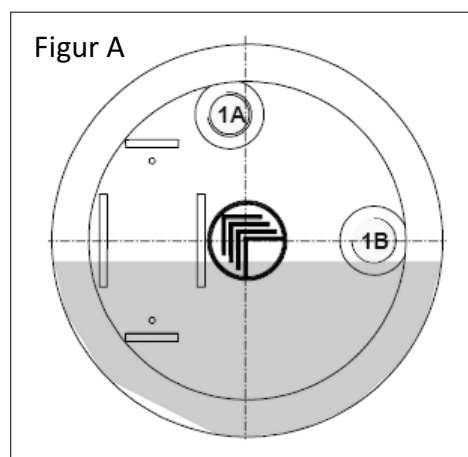
Løsn skruerne på filterets hus og fjern det, udskift filteret og anbring huset tilbage ved at spænde skruerne til;

til sidst genmonteres huset, skruerne og stængerne, og det hele låses med den tilhørende møtrik, husets skruer spændes og betjeningsstængernes afskærmning sættes tilbage og låses med de tilhørende skruer.

6.4.3 HYDRAULIKOLIE

• Kontrol af gearkassens olie

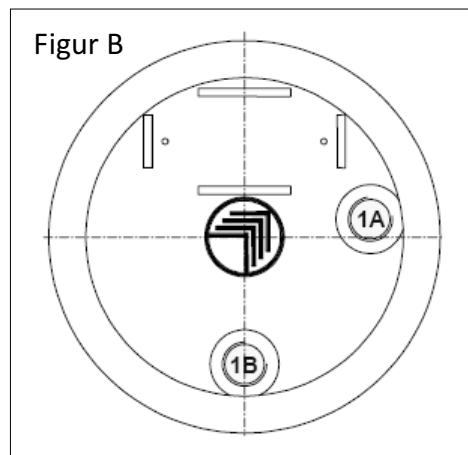
Kontrol af oliestanden i gearkassen udføres hver 100 timer. Lås reduktionsgearet med proppen **1B**, på højde med den vandrette akse. Fjern proppen som vist på figur A, og kontrollér, at oliestanden er på samme niveau som proppen. Hvis det ikke er tilfældet, efterfyld fra proppen **1A** indtil det korrekte niveau er opnået. Luk propperne når påfyldningen er afsluttet.



• Udskiftning af gearkassens olie

Gearkassens olie første udskiftning skal udføres efter 150 driftstimer, og efterfølgende hver 1000 driftstimer. For at udføre udskiftningen, følg de nedenstående anvisninger:

- Stands gearkassen med proppen **1B**, der findes på gearkassens nedre del, som vist på figur B;
- fjern begge propper og tøm hele olien;
- anbring gearkassen som før beskrevet og efterfyld.



VIGTIGT

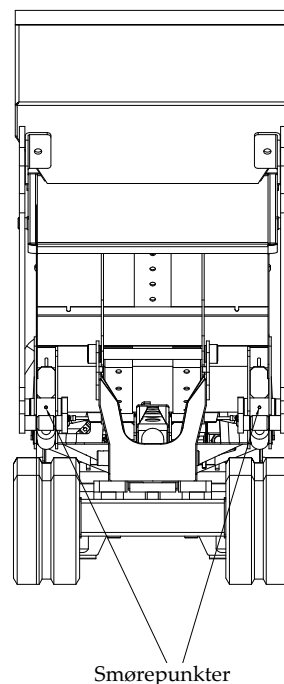
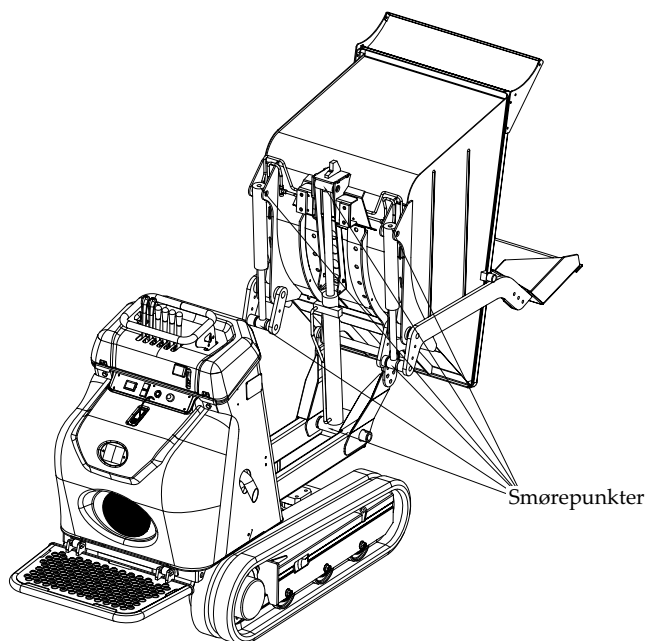
Undgå at blande olier der har forskellige specifikationer og mærker.

Valg af den egnede gearkasse olie

Til gearkasserne anbefales olier med EP tilsætningsstoffer og med en viskositetsklasse i henhold til ISO VG150 eller SAE 80W/90 (20 grader/+30 grader) eller SAE 85W/140 (+10 grader/+45 grader).

6.5 SMØREPUNKTER

For hver 10 driftstimer, smør punktet, der er vist på den nedenstående figur (hvis til stede). Anvend udelukkende de anbefalede smøremidler for at beskytte stifter og tilslutninger mod slitage



6.6 VEDLIGEHOLDELSE AF HEJSEANORDNINGERNE (UDELUKKENDE FOR HI TIP VERSIONEN)

Laddets underlag hæves på high-tip versionen ved brug af en kædemekanisme. Kæden skal smøres regelmæssigt (tilrådet 1 gang om måneden), afhængigt af driftsbetingelserne. Kædens spillerum og slitage skal kontrolleres regelmæssigt, og også tilstanden af kædens koblingsstifter og koblingsstifternes fastspænding på delene.

Afmål afstanden mellem stifterne på kæden, og kontrollér, at de ikke overskrider over 2% af den nominelle værdi.

I praksis er det muligt at udføre kontrollen på følgende måde:

- Luk fuldstændigt løftecylindren, og læg laddets underlag på maskinens sokkel.



FARE

- Udvid løftecylindren for at frigøre kædens adgangsområde.
- Afmål afstanden mellem stifterne på de 45 kædeled. Den samlede afmåling må ikke overskride 867 mm.
- Hvis den afmålte afstand overskrider denne værdi, skal kæden omgående udskiftes. Denne kontrol skal udføres hver måned. Kontrollér hver dag, at legemets glidestyr er rent.

6.7 EL-SYSTEM

6.7.1 UDSKIFTNING AF BATTERI (HVIS FORSYNET PÅ VERSIONEN)



ADVARSEL

Batteriets poler må aldrig berøres med en nøgle eller med andre materialer, da det risikerer at medføre skader på batteriet, på el-anlægget eller forårsage elektrisk stød.

For at udskifte batteriet, åbn dumperens lad, og lås det ved brug af laddets sikkerhedslås. Sluk derefter motoren.

Fjern batteriets låg, frakobl batteriafbryderen, den pågældende kabelføring og derefter batterilåsen.

Fjern batteriet og installer et nyt batteri, bloker med sikkerhedslåsen og tilslut alle komponenterne igen.

6.7.2 BATTERI

Elektrolyt kontrol (til batterier der kræver vedligeholdelse) og kontrol af klemmerne.



VIGTIGT

Advarsel: Batterigassen risikerer at eksplodere. Stearinlys og åbne flammer skal holdes på afstand fra batteriet. Brug en elektrisk lygte for at kontrollere elektrolytniveauet. Svovlsyren indeholdt i elektrolytten er giftig. Syren er stærk, og risikerer at brænde huden, beskadige tøjet og medføre blindhed i tilfælde af kontakt med øjnene.

For at forebygge personlige kvæstelser:

- a. Anbring batteriet på et godt udluftet område;
- b. Anvend de påkrævede PVM, som f.eks. øjenværn og gummihandsker.

Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller tøj, skyl omgående med vand og vask grundigt med sæbe. Hvis den kommer i kontakt med øjnene, vask omgående i 15 minutter med rigeligt friskt vand og søg omgående lægehjælp.

Følg de nedenstående trin for at kontrollere og efterfylde batterivæsken:

- a. Kontrollér, at motoren er slukket, og stil tændingsnøglen på OFF.
- b. Frakobl batteriafbryderen.
- c. Fjern klemmerne.
- d. Fjern batterivæskens propper.
- e. Tilsæt destilleret vand om nødvendigt (batteriets væskestand skal altid ligge mellem minimum og maksimum værdierne, der er anført på selve batteriet). Sørg altid for at foretage denne kontrol før batteriet sættes under spænding.
- f. Luk propperne.
- g. Genmonter klemmerne.

6.7.3 SIKRINGER OG RELÆER

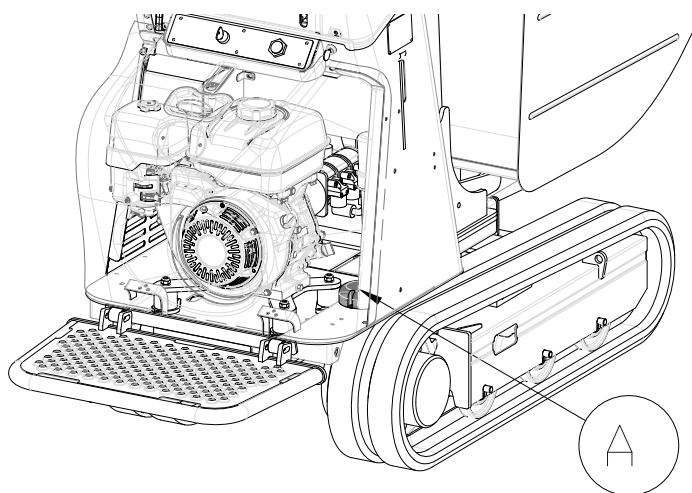
Maskinens sikringer er placeret på tankens væg, bag ved motoren.

Før sikringer og relæer anvendes, kontrollér, at motoren er slukket, og at batteriafbryderen er i frakoblet position (hvis versionen er forsynet med dette udstyr).



6.7.4 TIPNINGSINDIKATOR (udelukkende for hi tip versionen)

Bag ved batteriafbryderen er der en tipningsindikator, jf. billedet herunder den er mærket med bogstavet A.



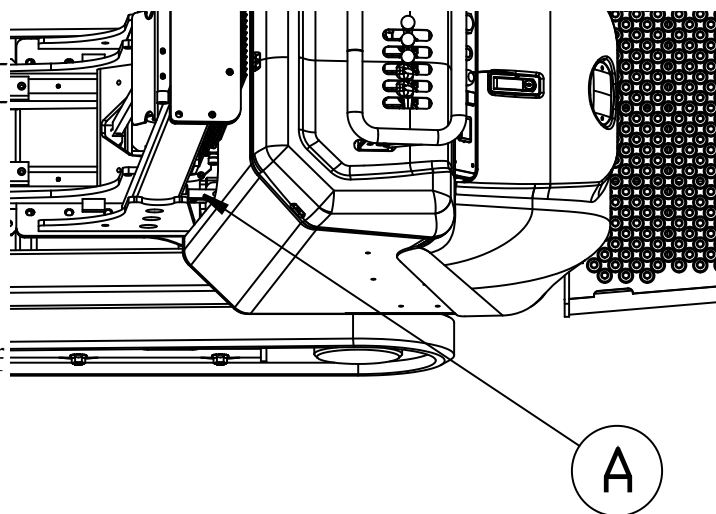
6.7.5 KONTAKTFØLER (udelukkende for hi tip versionen)

Kontaktføleren sidder på den forreste venstre del, som vist på næste bilde med bogstavet A.

For at udskifte det, frakobl batteriafbryderen, klip kablet over og fjern skruen.

Forbered et stik på den nye kontakt og på det afskårne kabel.

Monter den nye føler ved brug af en skrue, og tilslut derefter stikket.



6.7.6 KONTROL AF EL-ANLÆGGET MED SUMMER (KUN FOR HI TIP VERSION)

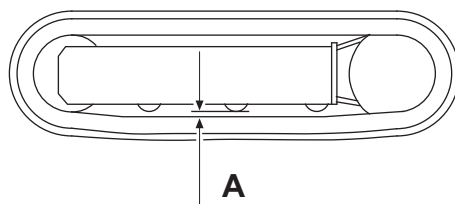
For at kontrollere alarmens korrekte drift, skal maskinen fastgøres sikkert, laddet skal være tomt og sænket, med laddets underlag, der er løftet 50 cm fra den nedre position; tænd motoren og hæld dumperen langsomt fremad (før dette indgreb, fastgør maskinen, for at undgå tipning) Så snart den maksimale hældning er opnået, skal alarmen begynde at ringe.

Hvis den ikke ringer, til trods for, at den maksimalt tilladelige hældning er overskredet, kontakt omgående Hinowas assistanceservice.

6.8 VEDLIGEHOLDELSE AF GUMMILARVEFØDDER

6.8.1 KONTROL AF LARVEFØDDERNES SPÆNDING

Parker maskinen på en fast og jævn grund. Løft maskinen i sikkerhedsstand og anbring faste kiler eller donkrafter under undervognens stel. På højde med undervognens midtervalse afmål afstanden A fra valsens bund til gummibåndets stive inderdel. Larvefodens spænding er normal hvis mål A ligger mellem 10 og 15 mm. Hvis larvefodens spænding ikke er indbefattet i de ovennævnte mål, eller hvis den er alt for spændt, følg proceduren, der er anført i den næste paragraf.



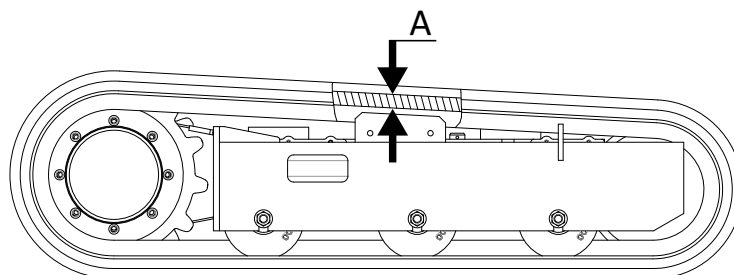
DER ER OGSÅ EN ANDEN MULIG FREMGANGSMÅDE. I DETTE TILFÆLDE ER KONTROLLEN MIN-DRE NØJAGTIG OG PRÆCIS.

Parker maskinen på en fast og jævn grund.

På højde med undervognens bremsesko, afmål afstanden **A** fra bremseskoens bund til den stive inderdel af gummibåndet, ved at løfte selve båndet med hånden.

Larvefodens spænding er normal hvis mål **A** ligger mellem 10 og 15 mm.

Hvis larvefodens spænding ikke er indbefattet i de ovennævnte mål, eller hvis den er alt for spændt, følg proceduren, der er anført i den næste paragraf.

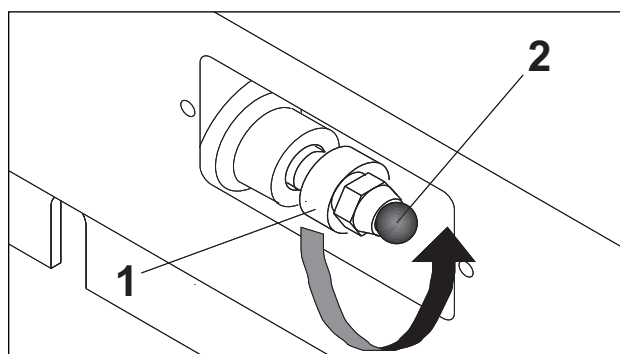


6.8.2 SPÆNDING AF LARVEFØDDER

Fedtmidlet indvendigt i de hydrauliske larvefødder er under tryk.

Hvis der er grus eller mudder der sidder fast mellem tandhjulet og larvefodens led, fjern dem før larvefoden spændes.

- For at spænde larvefødderne, tilslut en fedtpistol i smøreapparatet 2 og tilsæt fedtmiddel indtil larvefodens spænding er inden for de specificerede værdier (det er anbefalet at anvende en pneumatisk pumpe med et arbejdstryk der svarer til 100 bar).
- Fjern alle spor af spildt fedtmiddel.





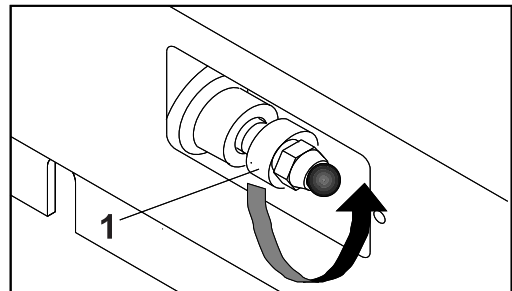
FARE

Det er unormalt hvis larvefoden endnu er løs efter at have tilsat fedtmiddel. I dette tilfælde ret henvendelse til en Hinowa kundeservice.

6.8.3 FJERNELSE AF GUMMILARVEFØDDER

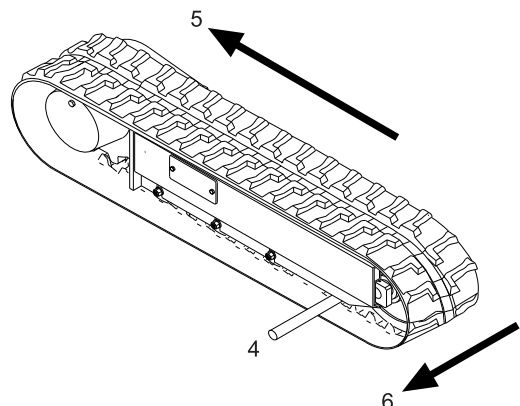
1. Parker maskinen på en fast og jævn grund. Løft maskinen som beskrevet i paragraf "Løft af maskinen".

2. For at løsne larvefoden skru langsomt fedtventilen (1) af mod uret med højst en omdrejning. En omdrejning af ventil 1 er tilstrækkelig til at løsne larvefoden.



3. Hvis fedtmidlet ikke begynder at dræne, drej larvefoden langsomt.

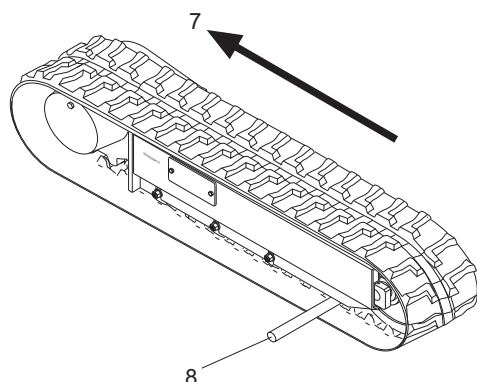
4. Brug en løftestang (4) af passende længde for at trække en tand af midterhjulet ud fra kædestrammehjulet, drej derefter langsomt larvefoden (5) og brug om nødvendigt løftestangen som hjælp for at trække den ud. Udøv kraft (6) på sidedelen for at få larvefoden til at glide, og løft den så fra kædestrammehjulet.



6.8.4 MONTERING AF GUMMILARVEFØDDER



FARE



1. Sørg altid for at overholde en sikkerhedsposition når maskinen er løftet for at udføre larveføddernes montering, som anført i det forrige paragraf.
2. Kontrollér, at fedtmidlet i den hydrauliske cylinder er blevet fjernet.
3. Larveføddens led kobles til tandhjulet og den anden side af larveføden til kædestrammehjulet.
4. Lad drivhjulet langsomt dreje i baggear (7) og skub det i bundpladen. Anvend eventuelt en løftestang (8), navnlig for at føre de første tænder ud over kædestrammehjulet.
5. Kontrollér, at larveføddens led er korrekt koblet til tandhjulet og til kædestrammehjulet.
6. Juster larveføddens spænding (jf. paragraf "Spænding af larvefødder").
7. Sænk dumperen til jorden.

6.9 KONTROL AF DREJNINGSMOMENT FOR BOLTE OG MØTRIKKER

Afhængigt af dumperens brug, er det væsentligt at kontrollere boltene, møtrikkerne og delene, der risikerer at løsne.

Pas navnlig på stellet's dele, som kædestrammehjule, tandhjulsmotorer, drivhjul og larvefødder. Kontrollér, at deres spænding er korrekt, som anført i følgende tabel.

Gevinddiameter mm	Stigning mm	kgf·m
6	1	1,3 ± 0,15
8	1,25	3,2 ± 0,3
10	1,5	6,5 ± 0,6
12	1,75	11 ± 1
14	2	17,5 ± 2
16	2	27 ± 3
18	2,5	37 ± 4
20	2,5	53 ± 6
22	2,5	73 ± 8
24	3	92 ± 10
27	3	135 ± 15
30	3,5	184 ± 20

6.10 OPMAGASINERING AF MASKINEN

1. Kontrollér maskinen. Afhjælp slitager eller beskadigede dele. Installer nye dele, om nødvendigt.
2. Rengør alle luftfilterets filtreringsdele.
3. Smør alle smørepunkter.
4. Placer larvefødderne på faste kiler.
5. Vask maskinen.
6. Fjern batteriet og opbevar det på et tørt sted, efter at have opladt det fuldstændigt.
7. Mal delene, hvis relevant, for at forebygge rustdannelse.
8. Opmagasiner maskinen på et tørt og beskyttet sted. Hvis maskinen opmagasineres udvendigt, dæk den til med en presenning for at beskytte den mod regn, efter at den har kølet af.
9. Fyld beholderen med brændstof for at undgå indvendig rustdannelse.
10. Hvis motoren ikke har været i brug i en længere periode, lad den køre i tomgang i ca. 5 minutter hver anden eller tredje måned, for at forebygge rustdannelse. Hvis motoren derimod aldrig kører, risikerer luftfugtigheden at kondensere på de glidende dele, og det kan medføre rustdannelse.

• Idriftsættelse af maskine efter opmagasinerings

ADVARSEL: Tænd motoren udelukkende på et sted med god udluftning.

1. Kontrollér alle væskenniveauerne.
2. Tænd motoren ved halvt omdrejningstal i nogle minutter før arbejdsstart.
3. Idriftsæt alle de hydrauliske dele forskellige gange.
4. Kontrollér hele systemet omhyggeligt før maskinen sættes i drift med fuld last.

7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

7.1.1 TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR BYGNINGSVERSION

BENZINMOTOR

Fabrikant og type	Honda GX270
Stempler og forskydning	mono-cylinder 270 cc
Maks. bruttoydelse	8,4 HP - 3600 rpm
Elektrisk start	12 volt
Maskimal driftstemperatur	40° C
Omdr. til justering	3500

HYDRAULIKANLÆG

Piunper, antal og type	3 tandhjulspumper 4 - 4 - 4 cm ³
Liter/min kapacitet	14 l/1'
Tryk 165 bar P1 -P2 / 95 bar P3	

UNDERVOGN

Larveføddernes bredde	180mm
Støtteruller for hver	side3 + slæde
Overførelses hastighed	2,2 - 3,3 km/h
Hydraulisk udvidelse, ekstraudstyr (kun for udvidelig version)	758/1058 mm

VÆGT I DRIFTSKLAR STAND

Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	540 kg
Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	620 kg

YDELSER

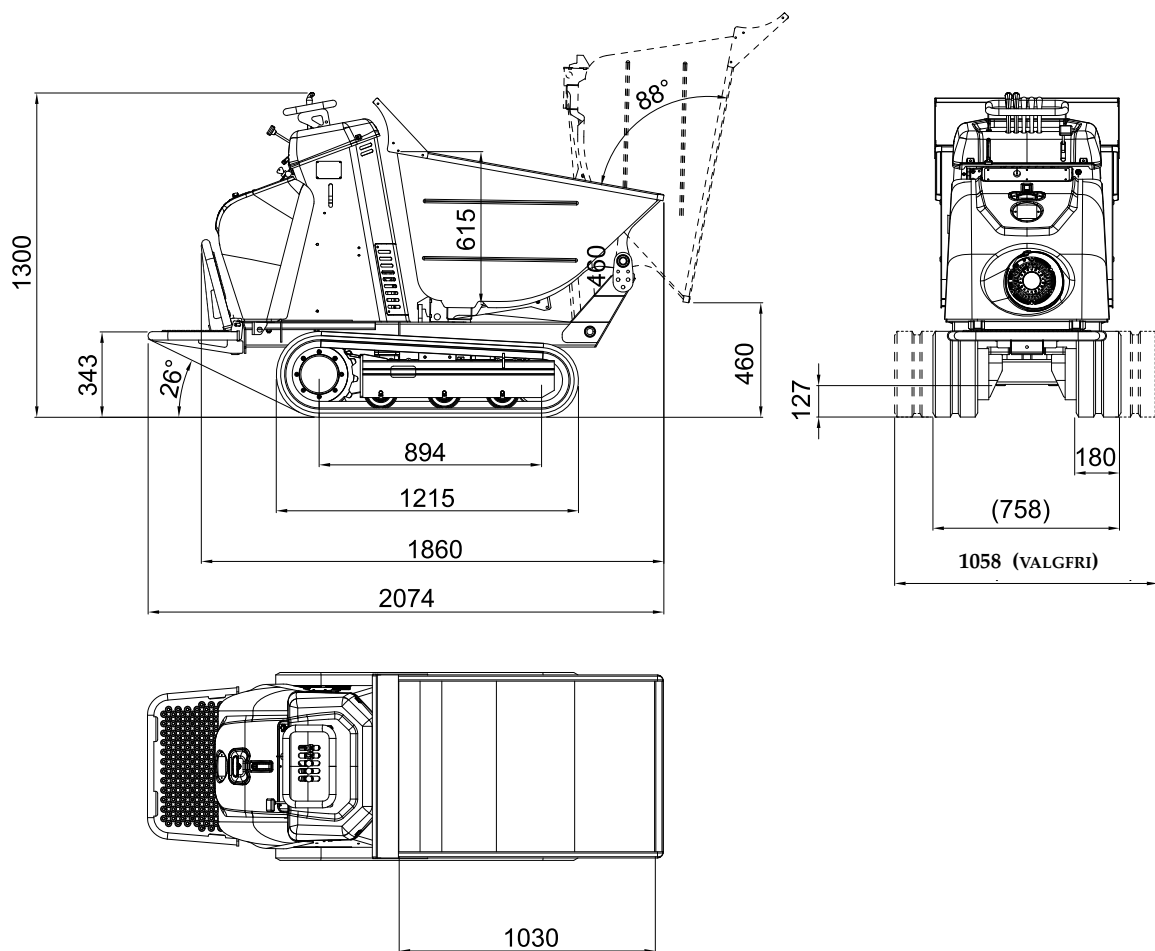
Maks. tilladelig fronthældning	15°
Maks. tilladelig sidehældning	20°
Lasteevne	700 kg

Lydtrykniveau for operatøren	84 dB (A)
Afmålt lydeffektniveau	97 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	99 dB (A)

Vibrationer overført til operatørens hånd og arm i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 2,30 m/s ²
Vibrationer overført til hele operatørens legeme i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 0,71 m/s ²

Disse værdier er afmålt under specifikke tilstande ved maksimal motorhastighed og kan afvige, afhængigt af driftsstanden.

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA



Målene, der er anført på denne tegning er vejledende. Den reelle værdi for hver afmåling kan være afhængig af tolerancen i delens fremstilling, af forbindelsernes spillerum, og af elastiske deformationer, der skyldes kræfternes virkninger.

7.1.2 TEKNISKE DATA FOR HI-TIP VERSIONEN

BENZINMOTOR

Fabrikant og type	Honda GX270
Stempler og forskydning	mono-cylinder 270 cc
Maks. bruttoydelse	8,4 HP - 3600 rpm
Elektrisk start	12 volt
Maskimal drifstemperatur	40° C
Omdr. til justering	3500

HYDRAULIKANLÆG

Piunper, antal og type	3 tandhjulspumper 4 - 4 - 4 cm ³
Liter/min kapacitet	14 l/1'
Tryk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3

UNDERVOGN

Larveføddernes bredde	180mm
Støtteruller for hver	side3 + slæde
Overførelses hastighed	2,2 - 3,3 km/h
Hydraulisk udvidelse, ekstraudstyr (kun for udvidelig version)	758/1058 mm

VÆGT I DRIFTSKLAR STAND

Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	620 kg
Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	700 kg

YDELSER

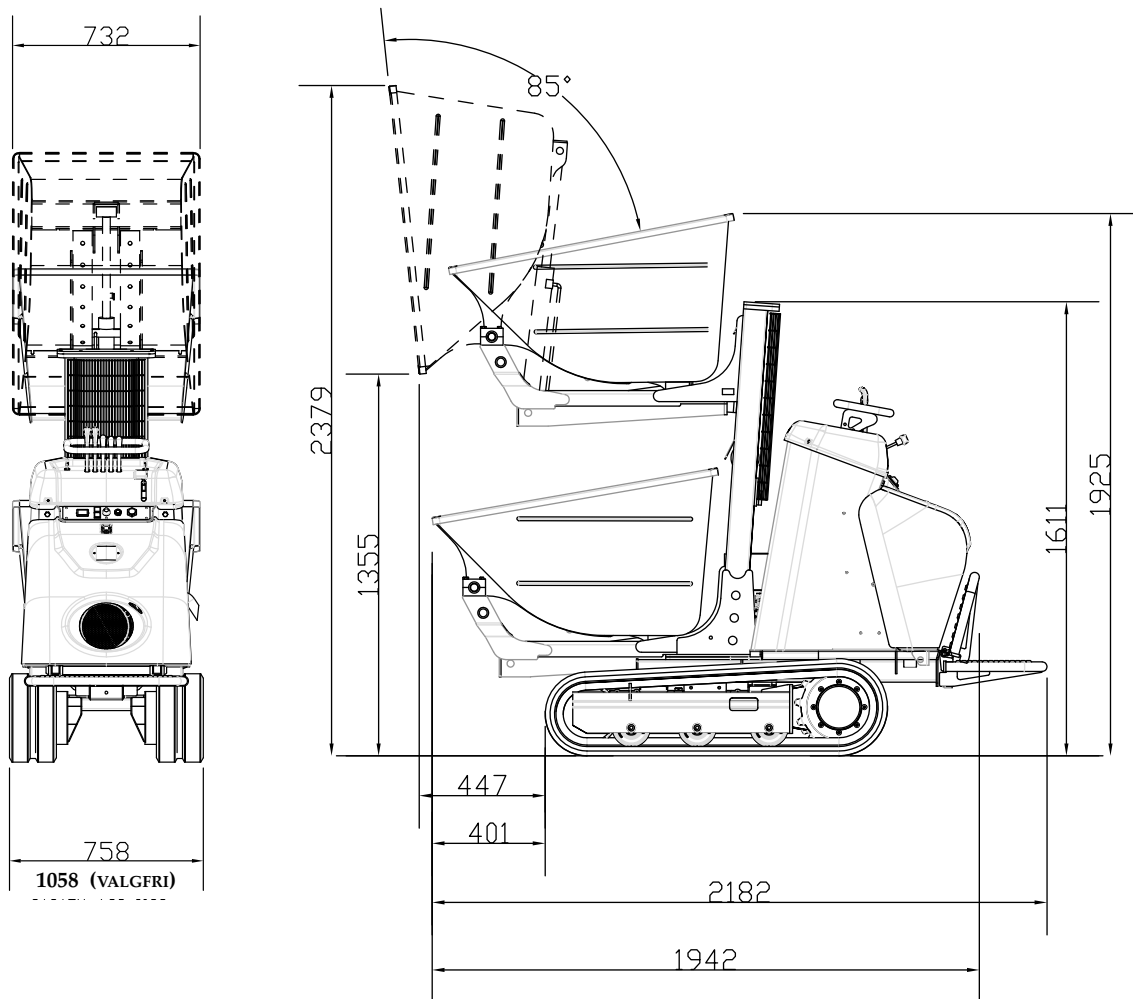
Maks. hældning med lad i nedre position	15°
Maks. hældning med løftet lad	7°
Lasteevne.....	550 kg

Lydtryk niveau for operatøren	84 dB (A)
Afmålt lydeffektniveau	97 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	99 dB (A)

Vibrationer overført til operatørens hånd og arm i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 2,18 m/s ²
Vibrationer overført til hele operatørens legeme i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 0,65 m/s ²

Disse værdier er afmålt under specifikke tilstande ved maksimal motorhastighed og kan afvige, afhængigt af driftsstanden.

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA



Målene, der er anført på denne tegning er vejledende. Den reelle værdi for hver afmåling kan være afhængig af tolerancen i delens fremstilling, af forbindelsernes spillerum, og af elastiske deformationer, der skyldes kræfternes virkninger.

7.1.3 TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR SELVLÆSENDE VERSION (UDEN KØLING)

BENZINMOTOR

Fabrikant og type	Honda GX270
Stempler og forskydning	mono-cylinder 270 cc
Maks. bruttoydelse	8,4 HP - 3600 rpm
Elektrisk start	12 volt
Maskimal driftstemperatur	40° C
Omdr. til justering	3500

HYDRAULIKANLÆG

Piunper, antal og type	3 tandhjulspumper - 4 cm ³
Liter/min kapacitet	14 l/1'
Tryk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3

UNDERVOGN

Larveføddernes bredde	180 mm
Støtteruller for hver	side3 + slæde
Overførelses hastighed	2,2 - 3,3 km/h
Hydraulisk udvidelse, ekstraudstyr (kun for udvidelig version)	758/1058 mm

VÆGT I DRIFTSKLAR STAND

Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	600 kg
Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	680 kg

YDELSER

Maks. front- og sidehældning	15°
Lasteevne.....	700 kg

Lydtrykniveau for operatøren	84 dB (A)
Afmålt lydeffektniveau	97 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	99 dB (A)

Vibrationer overført til operatørens hånd og arm i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 2,21 m/s ²
Vibrationer overført til hele operatørens legeme i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 0,60 m/s ²

Disse værdier er afmålt under specifikke tilstande ved maksimal motorhastighed og kan afvige, afhængigt af driftsstanden.

7.1.4 TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR SELVLÆSENDE VERSION (MED KØLING)

BENZINMOTOR

Fabrikant og type	Honda GX390
Stempler og forskydning	mono-cylinder 389 cc
Maks. bruttoydelse	11,7 HP - 3600 rpm
Elektrisk start	12 volt
Maskimal driftstemperatur	40° C
Omdr. til justering	3500

HYDRAULIKANLÆG

Pumper, antal og type	3 tandhjulspumper - 5 cm ³
Liter/min kapacitet	17 l/1'
Tryk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3
Hydraulisk oliekoeler	luftkoeler

UNDERVOGN

Larveføddernes bredde	180 mm
Støtteruller for hver	side 3 + slæde
Overførelses hastighed	2,6 - 4,0 km/h
Hydraulisk udvidelse, ekstraudstyr (kun for udvidelig version)	758/1058 mm

VÆGT I DRIFTSKLAR STAND

Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	640 kg
Vægt i driftsklar stand uden operatør (fast undervogn)	720 kg

YDELSER

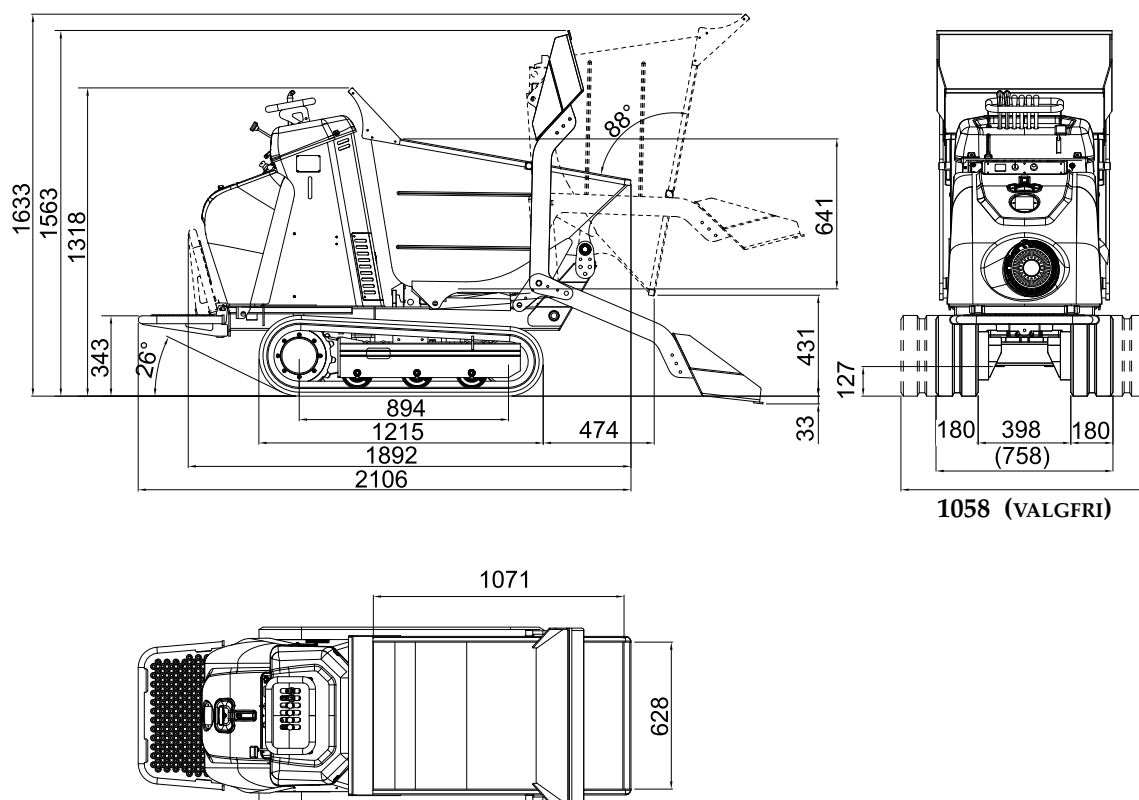
Maks. front- og sidehældning	15°
Lasteevne.....	700 kg

Lydtrykniveau for operatøren	85 dB (A)
Afmålt lydeffektniveau	98 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	99 dB (A)

Vibrationer overført til operatørens hånd og arm i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 2,16 m/s ²
Vibrationer overført til hele operatørens legeme i løbet af normal off-road brug af maskinen (WBV)	Aw 0,64 m/s ²

Disse værdier er afmålt under specifikke tilstande ved maksimal motorhastighed og kan afvige, afhængigt af driftsstanden.

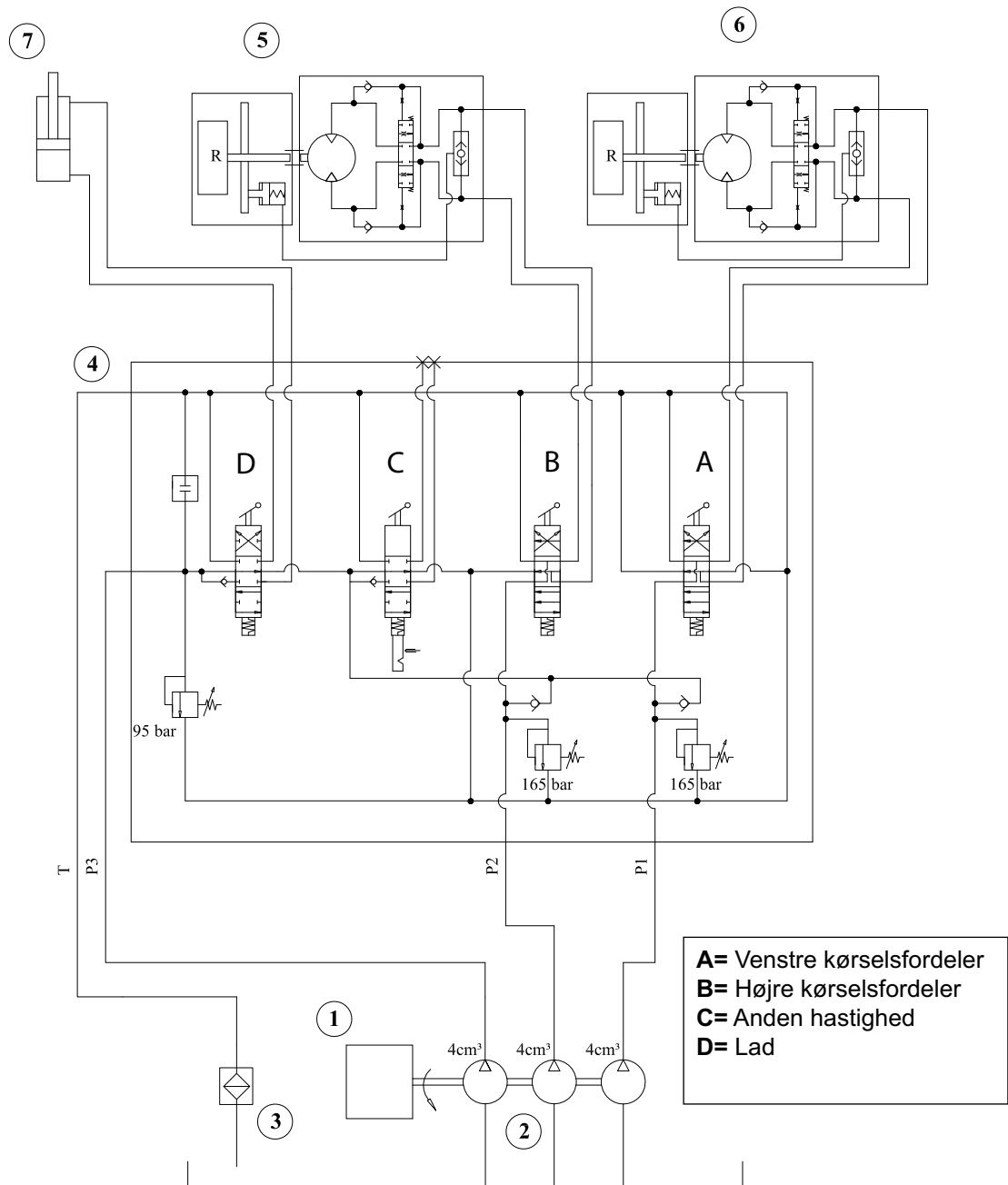
KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA



Målene, der er anført på denne tegning er vejledende. Den reelle værdi for hver afmåling kan være afhængig af tolerancen i delens fremstilling, af forbindelsernes spillerum, og af elastiske deformationer, der skyldes kræfternes virkninger.

7.2 LAYOUT FOR HYDRAULISK SKEMA

7.2.1.1 STANDARD VERSION MED LAD UDEN SPAND OG MED FAST UNDERVOGN

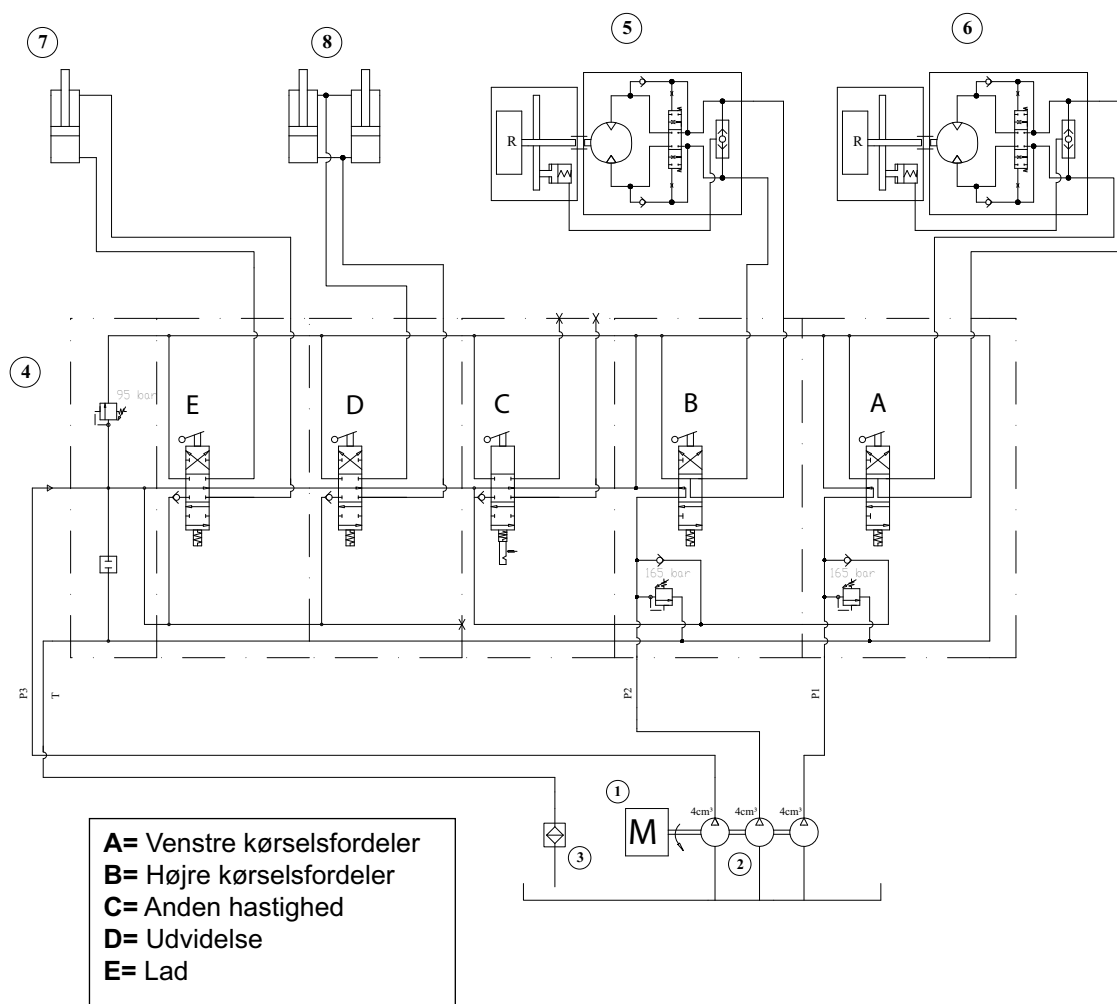


NØGLE

- 1 - Honda motor
- 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe
- 3 - Oliefilter
- 4 - Fordeler

- 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor
- 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor
- 7 - Lad uden spand

7.2.1.2 STANDARD VERSION MED LAD UDEN SPAND OG MED UDVIDELIG UNDERVOGN

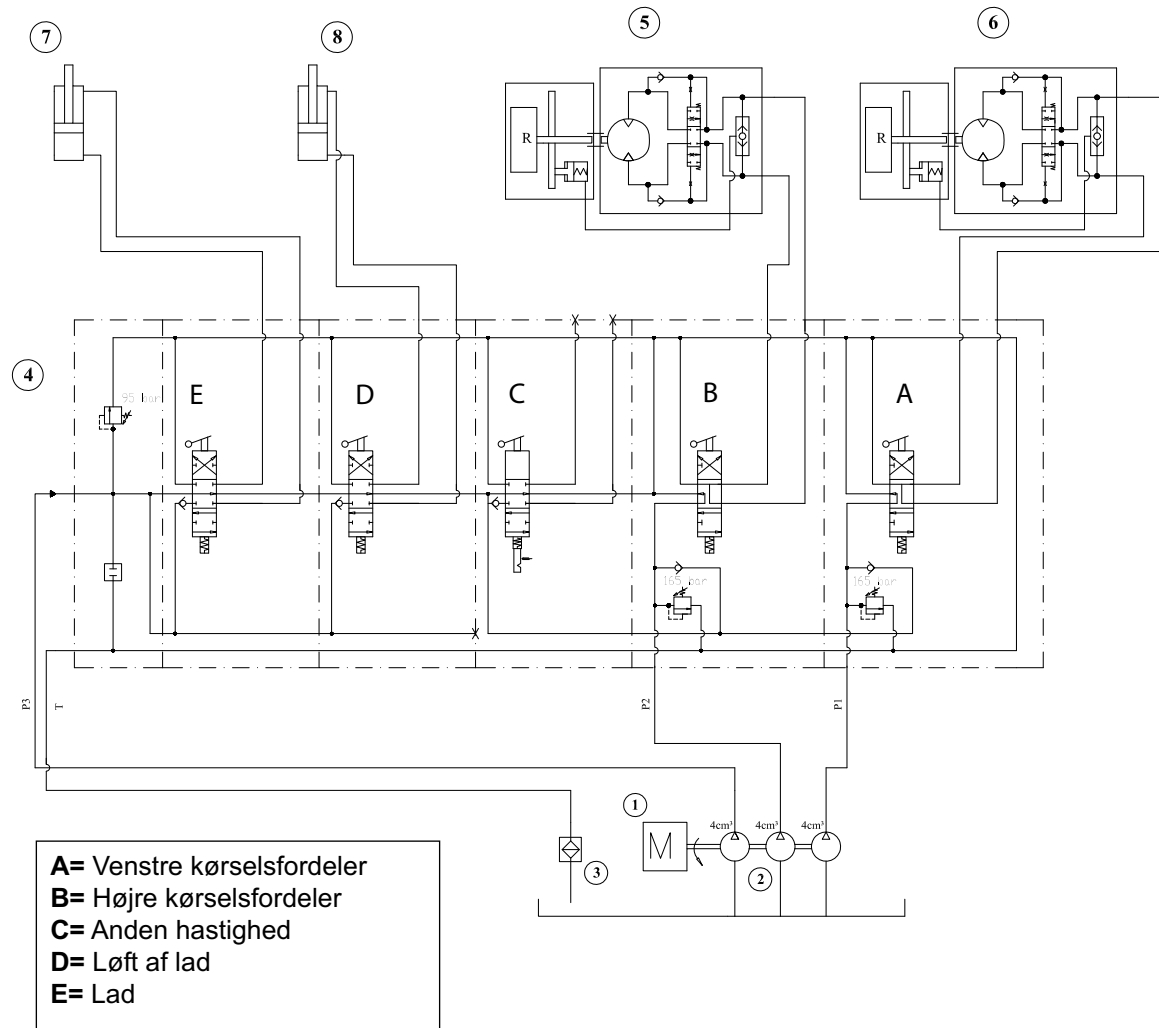


NØGLE

- 1 - Honda motor
- 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe
- 3 - Oliefilter
- 4 - Fordeler

- 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor
- 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor
- 7 - Lad uden spand
- 8 - Udvidelsessystem

7.2.2.1 HI-TIP VERSION MED FAST UNDERVOGN

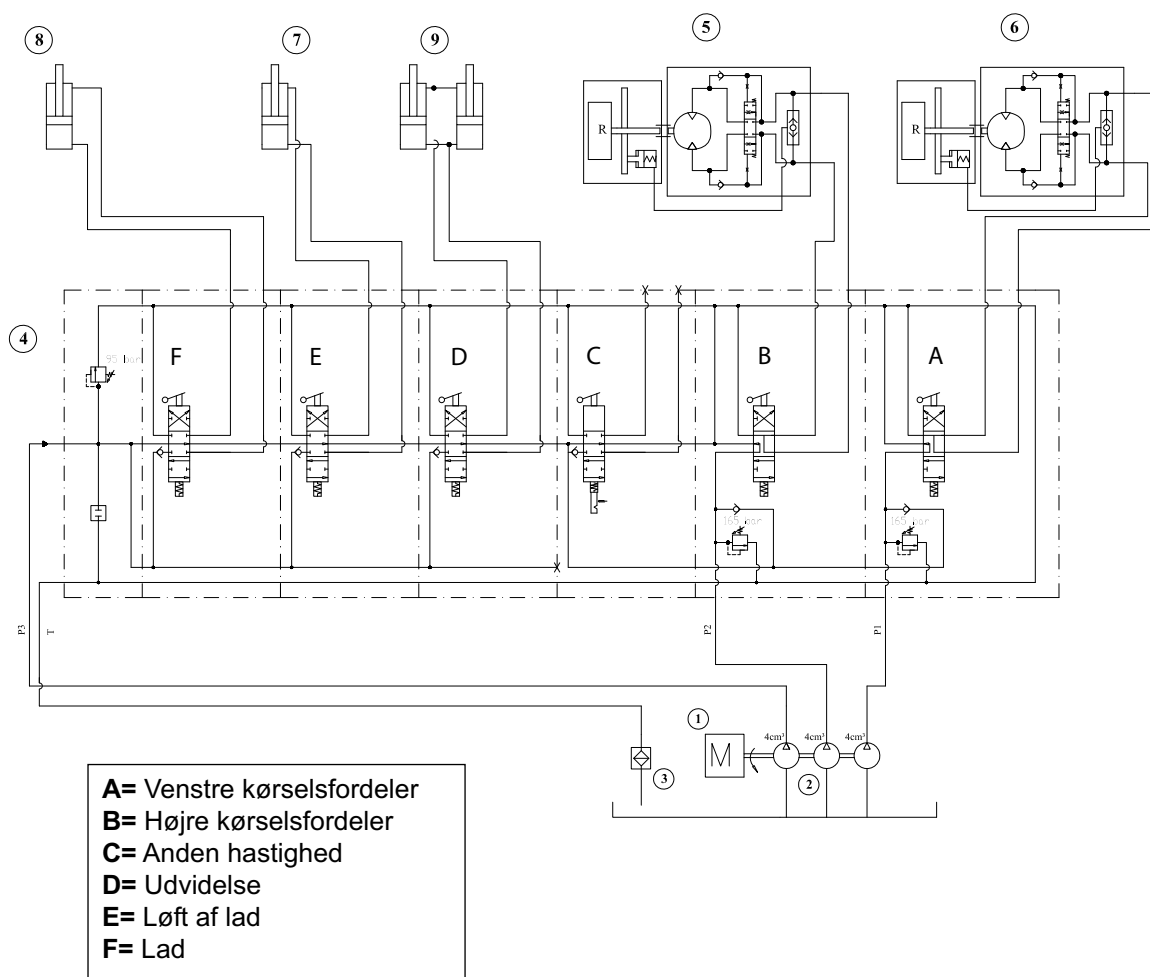


NØGLE

- 1 - Honda motor
- 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe
- 3 - Oliefilter
- 4 - Fordeler

- 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor
- 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor
- 7 - Tipning af lad
- 8 - Løft af lad

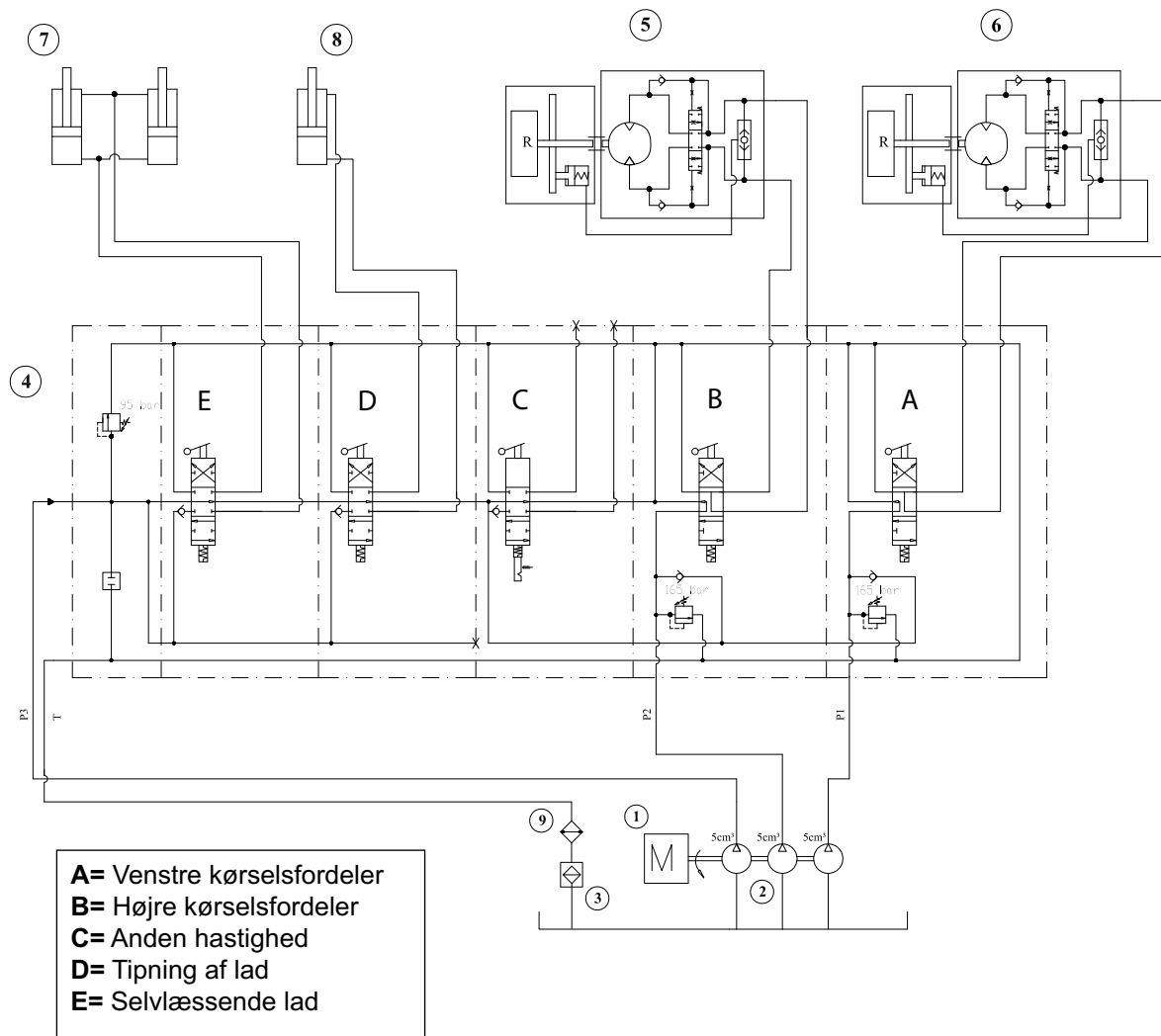
7.2.2.2 HI-TIP VERSION MED UDVIDELIG UNDERVOGN



NØGLE

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Honda motor | 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor |
| 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe | 7 - Løft af lad |
| 3 - Oliefilter | 8 - Tipning af lad |
| 4 - Fordeler | 9 - Udvidelsessystem |
| 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor | |

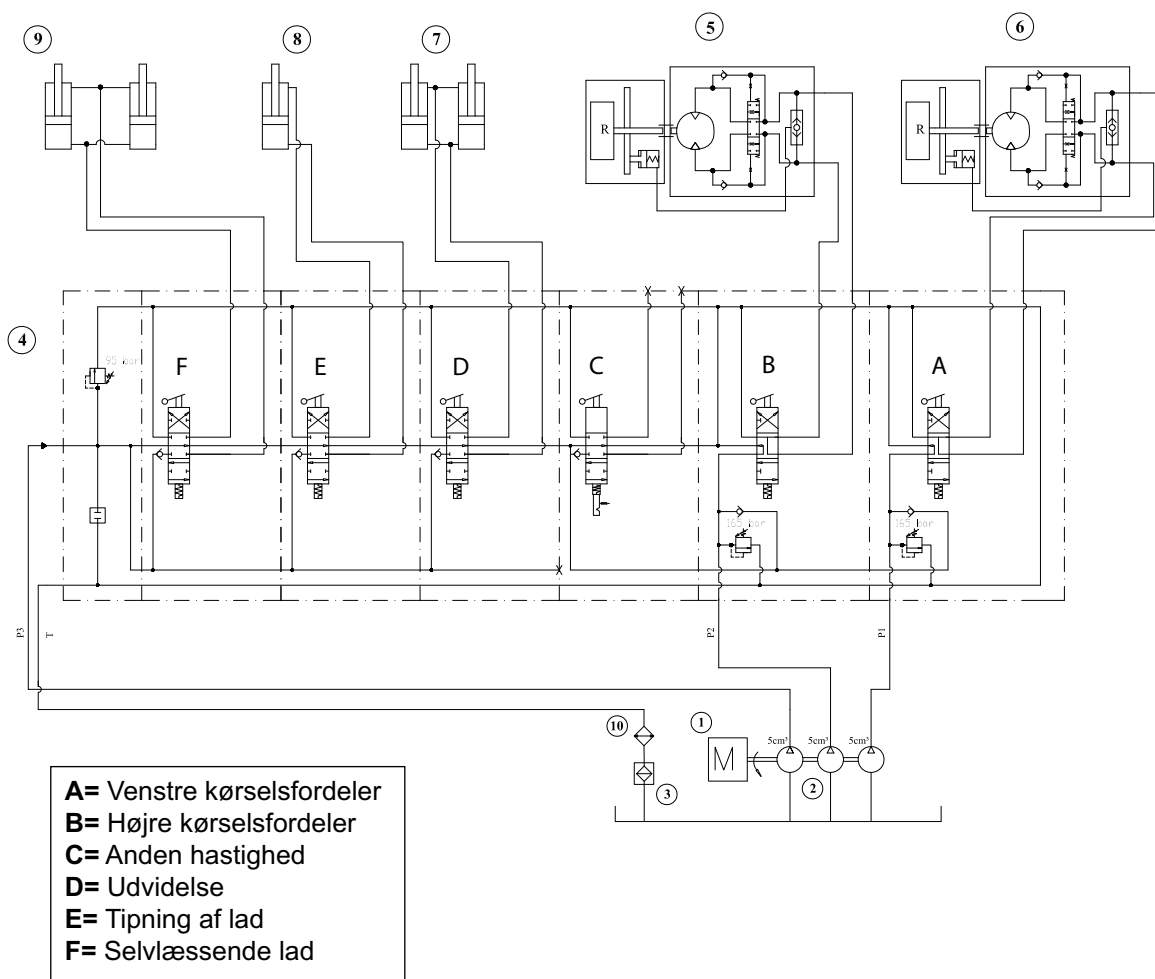
7.2.3.1 SELVLÆSENDE VERSION MED KØLING OG FAST VOGN



NØGLE

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Benzin motor | 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor |
| 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe | 7 - Selvlæssende spand |
| 3 - Oliefilter | 8 - Tipning af lad |
| 4 - Fordeler | 9 - Hydraulisk køler |
| 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor | |

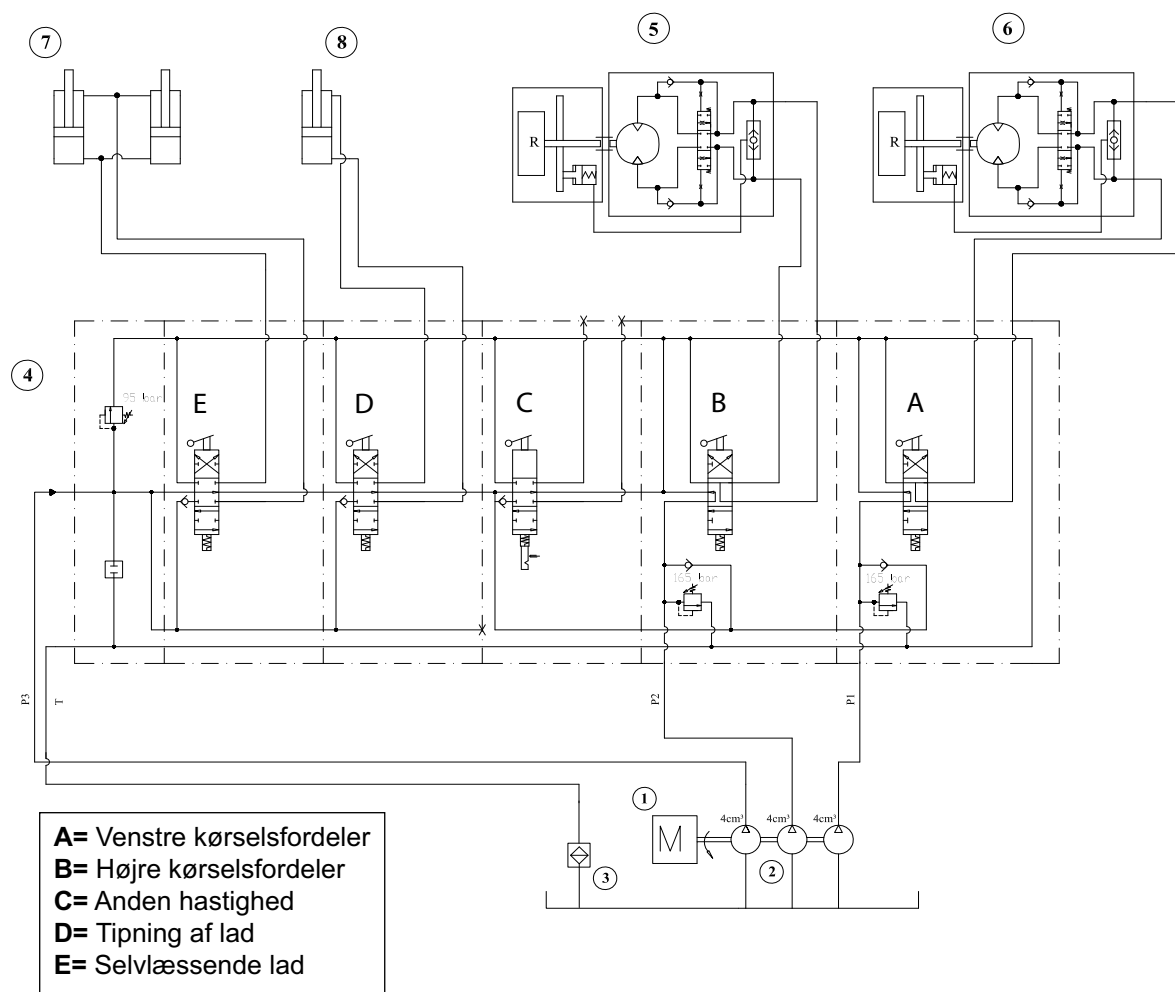
7.2.3.2 SELVLÆSENDE VERSION MED KØLING OG UDVIDELIG VOGN



NØGLE

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Honda motor | 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor |
| 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe | 7 - Udvidelsessystem |
| 3 - Oliefilter | 8 - Tipning af lad |
| 4 - Fordeler | 9 - Selvlæssende spand |
| 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor | 10 - Hydraulisk køler |

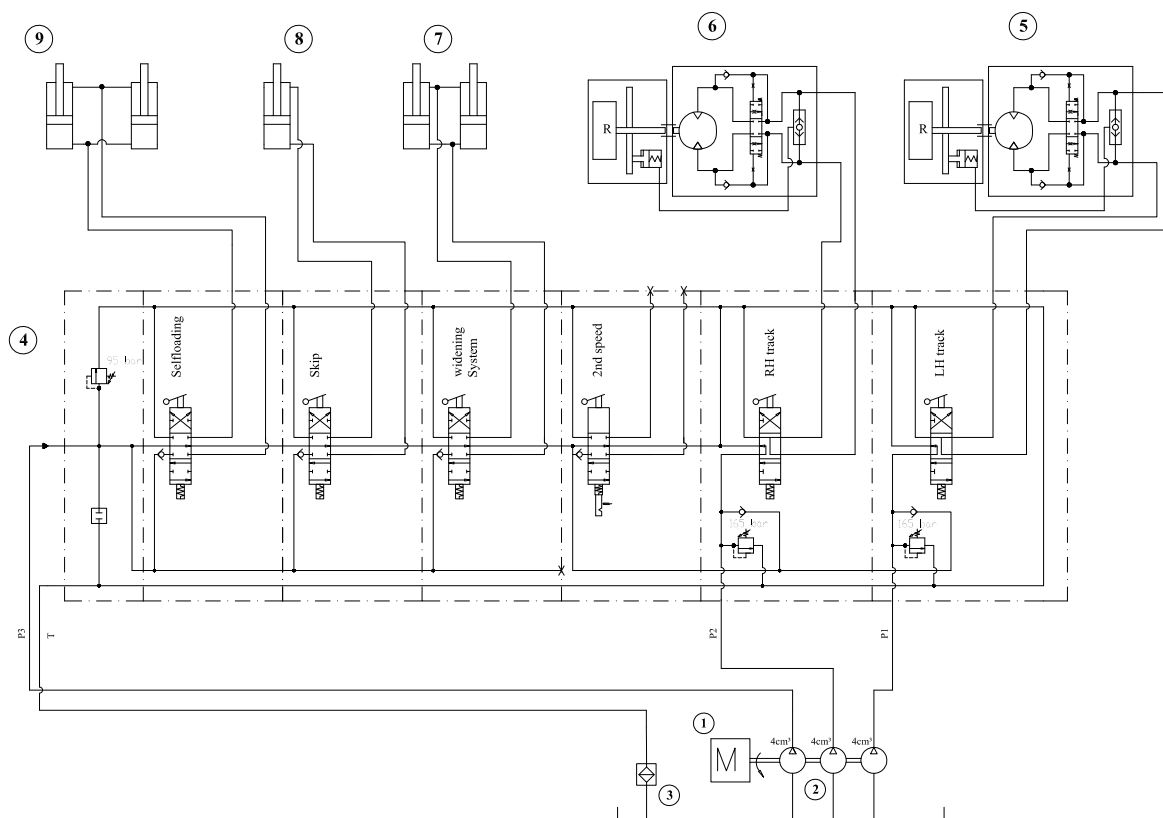
7.2.3.3 SELVLÆSENDE VERSION UDEN KØLING OG FAST VOGN



NØGLE

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Honda motor | 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor |
| 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe | 7 - Selvlæssende spand |
| 3 - Oliefilter | 8 - Tipning af lad |
| 4 - Fordeler | |
| 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor | |

7.2.3.4 SELVLÆSENDE VERSION UDEN KØLING OG UDVIDELIG VOGN

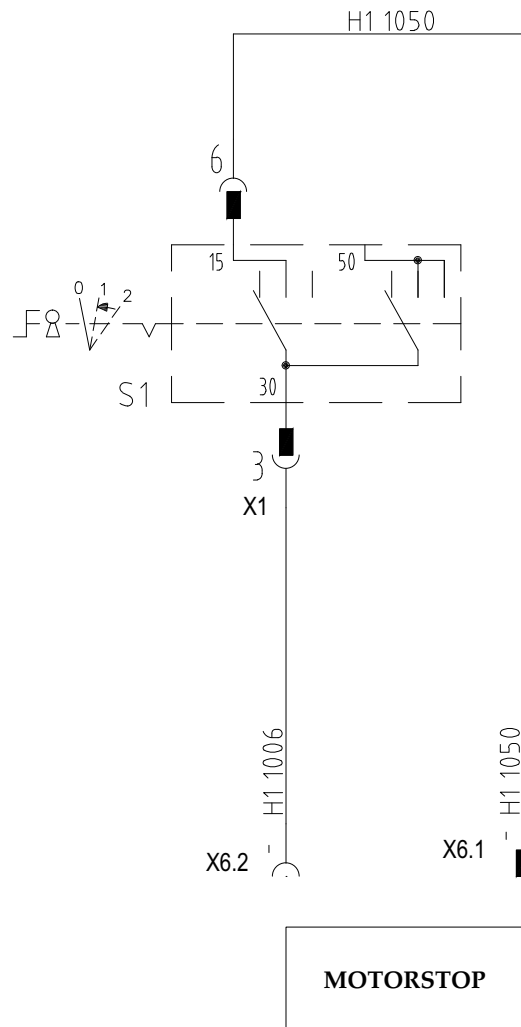


- A= Venstre kørselsfordeler
- B= Højre kørselsfordeler
- C= Anden hastighed
- D= Udvidelse
- E= Tipning af lad
- F= Selvlæssende lad

NØGLE

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Honda motor | 6 - Venstre larvefod for tandhjulsmotor |
| 2 - Tredobbelt tandhjulspumpe | 7 - Udvidelsessystem |
| 3 - Oliefilter | 8 - Tipning af lad |
| 4 - Fordeler | 9 - Selvlæssende spand |
| 5 - Højre larvefod for tandhjulsmotor | |

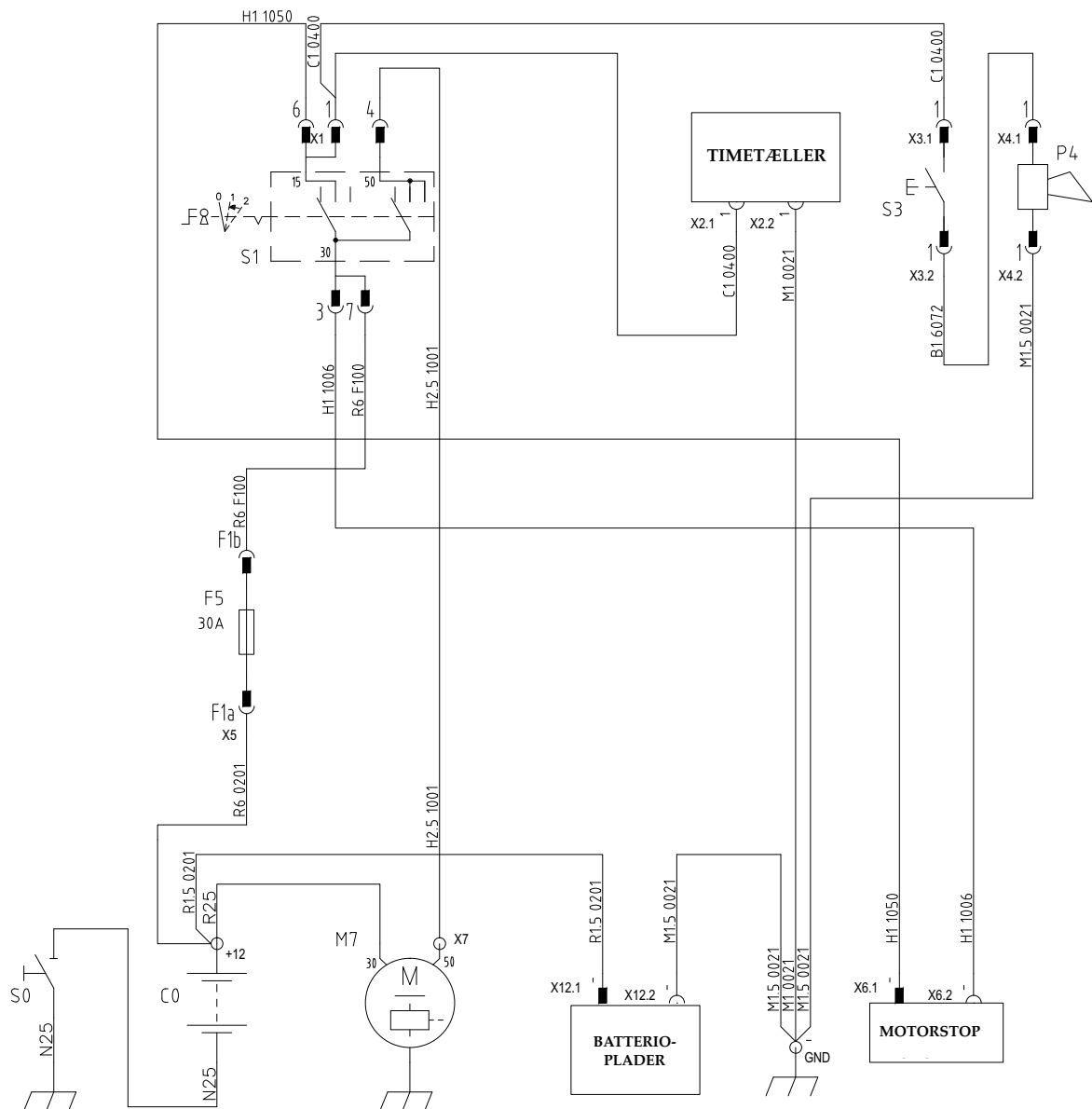
7.3 SKEMA FOR EL-ANLÆG PÅ SELVLÆSENDE BYGNINGSVERSION UDEN KØLING



NØGLE:

- | | |
|--------------------------------------------|----------------------------|
| B1 Horn | B6 Føler for motorolietryk |
| S1 Knap til horn | B7 Starter |
| F1 Generel sikring | R Tændrør |
| B4 Motorstop | A1 Motorens stoptimer |
| S0 Batteriafbryder | A2 Regulator |
| H1 Indikator for batteriopladningssystemet | A3 Tæller |
| H2 Indikator for motorolietryk | A4 Tændingsafbryder |
| B5 Generator | B0 Batteri |

7,4 SKEMA FOR EL-ANLÆG PÅ SELVLÆSENDE BYGNINGSVERSION MED KØLING



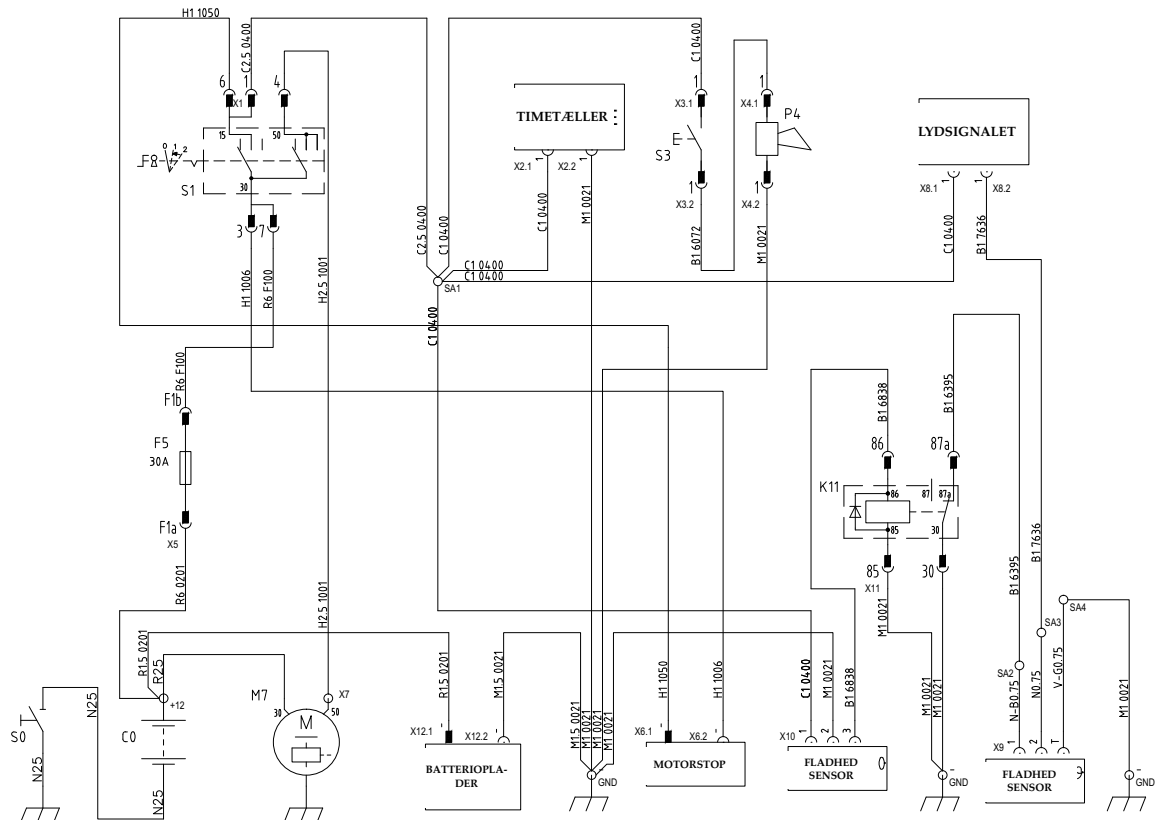
NØGLE:

- B1 Akustisk signal
- S1 Trykknop til akustisk signal
- F1 Generel sikring
- B4 Motorstop
- S0 Batteriafbryder
- H1 Signaleringslampe for batterioplading
- H2 Signaleringslampe for olietryk
- B5 Vekselstrømsgenerator

- B6 Føler for motorens olietryk
- B7 Starter
- R Tændrør
- A1 Motorens stoptimer
- A2 Regulator
- A3 Tæller
- A4 Tændingsafbryder
- B0 Batteri

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

7.5 SKEMA FOR EL-ANLÆG VERSION MED HØJ AFLÆSNING



NØGLE:

- | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| A5 Relæ | H2 Signaleringslampe for olietryk |
| B1 Akustisk signal | B5 Vekselstrømsgenerator |
| B2 Lydsignalet | B6 Føler for motorens olietryk |
| S1 Trykknop til akustisk signal | B7 Starter |
| FC1 Kontaktføler | R Tændrør |
| F1 Generel sikring | A1 Motorens stoptimer |
| B3 Tipnings indikator | A2 Regulator |
| B4 Motorstop | A3 Tæller |
| S0 Batteriafbryder | A4 Tændingsafbryder |
| H1 Signaleringslampe for batteriopladning | B0 Batteri |

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA

KOMPAKT DUMPER HS701 - HINOWA



Juridiske og administrative sæde:

HINOWA S.p.A.
I - 37054 NOGARA (VR) via Fontana
Tel. +39 0442 539100 Fax +39 0442 539075
hinowa@hinowa.it
marketing: info@hinowa.com
www.hinowa.com